



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN BRASIL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

Recursos didácticos para alumnos y profesores (II)

Serie Didáctica



 Colección
complementos

educacion.es

**COLECCIÓN
COMPLEMENTOS**

SERIE

LÉXICO

DIDÁCTICA

LITERATURA

CULTURA

GRAMÁTICA

Coordinación editorial

Antoni Lluch Andrés

COLECCIÓN

COMPLEMENTOS

SERIE

DIDÁCTICA

RECURSOS
DIDÁCTICOS
PARA ALUMNOS
Y PROFESORES (II)



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN BRASIL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

2009

Recursos didácticos para alumnos y profesores
(II) / Elena Esperanza Haz Gómez...[et al.] ;
coordinación editorial Antoni Lluch Andrés. --
Brasília, DF : Consejería de Educación de la
Embajada de España, 2010. -- (Colección
complementos. Série didáctica)

Outros autores: Pilar Iglesias Aparicio, Ana
María López Ramírez, Magdalena Paramés Gil
Bibliografía.

1. Espanhol - Estudo e ensino I. Haz Gómez,
Elena Esperanza. II. Iglesias Aparicio, Pilar.
III. López Ramírez, Ana María. IV. Paramés Gil,
Magdalena. V. Lluch Andrés, Antoni. VI. Série.

10-01503

CDD-460.7



MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Dirección General de Relaciones Internacionales

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

EMBAJADA DE ESPAÑA EN BRASIL – CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

Catálogo de publicaciones del Ministerio - www.educacion.es

Catálogo general de publicaciones oficiales - www.060.es

Texto completo de esta obra:

www.educacion.es/exterior/br/es/publicaciones/complementos.shtml

Fecha de edición: 2009

NIPO: 820-09-278-1

ISBN: 978-85-61207-09-0

Imprime: Prol Gráfica e Editora

RECURSOS DIDÁCTICOS PARA ALUMNOS Y PROFESORES (II)

Autores:

Elena Esperanza Haz Gómez

Pilar Iglesias Aparicio

Ana María López Ramírez

Magdalena Paramés Gil

PRESENTACIÓN

En esta publicación de la Colección Complementos, Serie Didáctica, hemos optado por dar continuidad temática a las ediciones publicadas el año anterior debido a la demanda de este tipo de materiales por parte del profesorado de español y, sobre todo, por la gran acogida que han recibido.

Gran parte de estos materiales formaron (y siguen formando) parte de los Cursos de Actualización que la Consejería de Educación de la Embajada de España en Brasilia viene realizando a lo largo de toda la geografía brasileña, en colaboración con las Secretarías de Educación de los diferentes estados y con las Asociaciones de Profesores de Español. Este contacto directo con el profesorado es el que nos ha facilitado aproximarnos a su realidad y, de esta manera, generar materiales que sean adecuados a sus deseos y necesidades.

Los materiales puestos a disposición en este libro se caracterizan, pues, por su diversidad tanto en el aspecto temático como didáctico y metodológico. Aquí nos encontraremos con propuestas variadas como, por ejemplo, la de aprovechar los escasos recursos de que disponemos a veces para realizar una buena explotación de éstos en el aula de ELE; atender a ciertas consideraciones respecto a las actividades de comprensión auditiva; explotar textos literarios partiendo de un enfoque por tareas o, simplemente, analizar textos literarios de indudable valor para la clase de ELE en contextos culturales contemporáneos. El componente lúdico se encuentra también presente en los materiales de esta publicación con la explotación de sudokus y con el uso de la baraja española.

Esperamos con la presente edición alcanzar modestamente los objetivos que nos hemos marcado, y que no son otros que seguir contribuyendo con materiales que faciliten el trabajo del profesorado de español pero que, al mismo tiempo, sirvan de reflexión y análisis de la praxis cotidiana en el aula y de todos aquellos aspectos relacionados con la enseñanza-aprendizaje del español.

Las clases de ELE sin recursos

Magdalena Paramés Gil

Asesora Técnica de la Consejería de Educación

Embajada de España en Brasilia

1. Justificación
2. ¿Qué son los “recursos didácticos”?
3. El aula
 - 3.1. Las paredes
 - 3.2. La pizarra
4. El libro de texto: tener o no tener
5. El profesor
 - 5.1. La posición del profesor (y de los alumnos)
 - 5.2. El lenguaje del profesor (y de los alumnos)
 - 5.3. El “no material”
6. Conclusión
7. Consultas

1. Justificación

No pensamos exclusivamente en profesores brasileños, ni en aquellos que trabajan en la enseñanza pública, ni en los que atienden a alumnos con escaso poder adquisitivo. Verse desvalido por no tener recursos ni materiales para la clase de ELE es un sentimiento muy extendido. Ocurre, a veces, que, efectivamente, nuestro centro de trabajo tiene un presupuesto escaso para comprar libros, aparatos de reproducción de CD o de DVD, o un límite para realizar fotocopias muy inferior al necesario. En otras ocasiones son los alumnos los que no disponen del material requerido para seguir nuestras clases: no tienen cuadernos, o libros, o bolígrafos... O podemos encontrarnos con una situación inesperada: el amigo de un amigo que, de repente, necesita unas clases particulares porque viaja a cualquiera de los países hispanohablantes, o la empresa que decide ampliar la formación de sus empleados y necesita un profesor de español urgentemente, o el hijo de una amiga que se va a presentar a unas pruebas de español y tiene muchas dudas. Los lugares que pueden funcionar como clase de español y los materiales y recursos a nuestra disposición pueden ser variopintos. Y raramente diremos que no a una propuesta para desarrollar nuestra labor de profesores de español como lengua extranjera. Nuestra generosidad profesional suele llevarnos a aceptar todo reto que surja, y ya veremos cómo, dónde y con qué damos nuestra clase de español.

Algo tan sencillo como saber qué tenemos o qué no tenemos, será nuestro punto de partida. La intención de la propuesta que sigue es hacer evidente una realidad: que una buena explotación de pocos recursos puede ofrecer resultados excelentes en nuestra clase de ELE.

2. ¿Qué son los “recursos didácticos”?

Medio didáctico es cualquier material elaborado con la intención de facilitar los procesos de enseñanza y aprendizaje. Por ejemplo un libro de texto o un programa multimedia que permite hacer prácticas de formulación química.

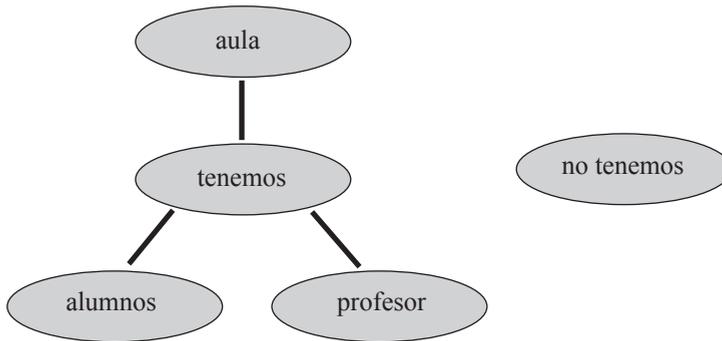
Recurso didáctico es cualquier material que, en un contexto educativo determinado, sea utilizado con una finalidad didáctica o para facilitar el desarrollo de las actividades formativas. Los recursos educativos que se pueden utilizar en una situación de enseñanza y aprendizaje pueden ser o no medios didácticos. Un vídeo para aprender qué son los volcanes y su dinámica será un material didáctico (pretende enseñar); en cambio, un vídeo con un reportaje del National Geographic sobre los volcanes del mundo, a pesar de que pueda utilizarse como recurso educativo, no es en sí mismo un material didáctico (sólo pretende informar).

Marquès Graells, P “Los medios didácticos”, 2000.

<<http://dewey.uab.es/pmarques/medios.htm>> [Consulta 13/2/2008]

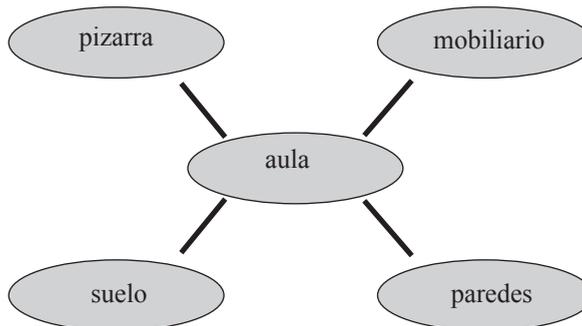
Hagamos una lista, real, de lo que **siempre tenemos** a nuestra disposición para la clase de español, y otra de lo que **no siempre tenemos**.

Los tres elementos que siempre están, incluso cuando no tenemos ningún medio, y sin los cuales no *existiría* la clase de español son: los alumnos, el profesor, y el aula.



El aula

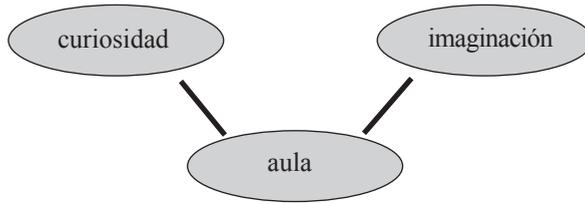
Podríamos decir que “aula” es cualquier espacio en el que tiene lugar nuestra clase de español. Naturalmente, alguna de nuestras clases podría ocurrir en un espacio abierto, o un lugar público, como una cafetería, por ejemplo, pero esa no sería la situación más habitual. Pensemos, pues, en lo más común. Los elementos presentes en ella son, en general, los que apuntamos a continuación.



De todos estos elementos se puede obtener un rendimiento didáctico, si los utilizamos adecuadamente.

Los alumnos

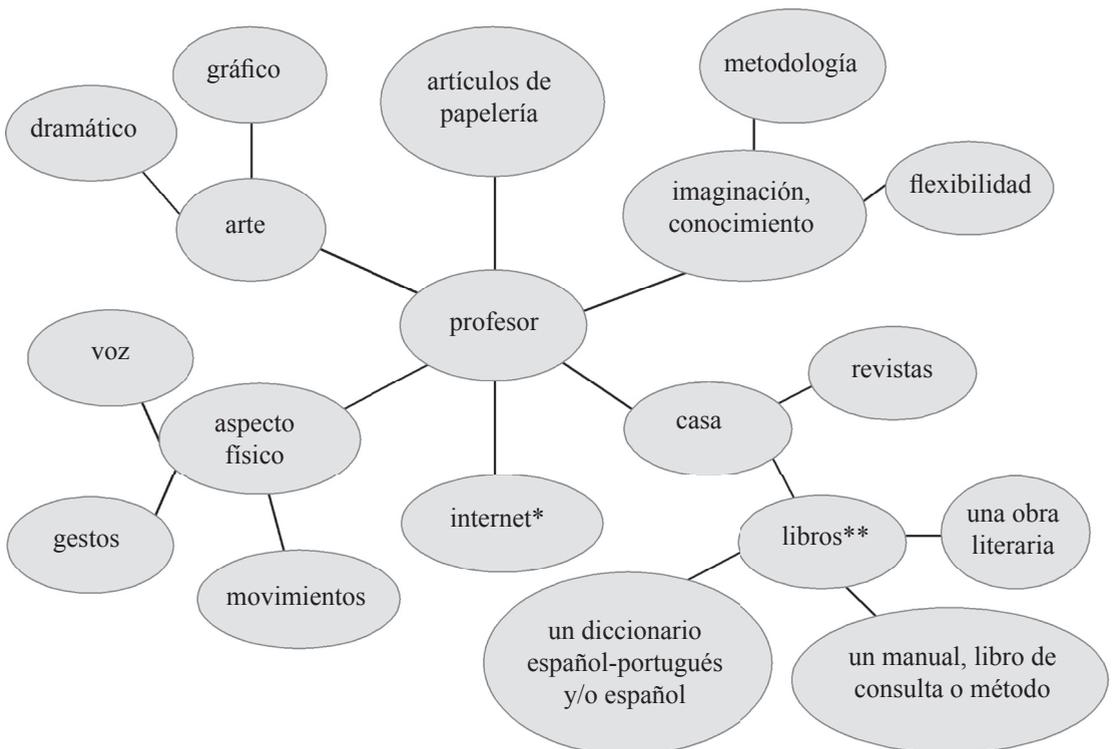
Un esquema similar al que encontramos a continuación podría indicar los factores relevantes para conseguir buenos resultados en la clase de español:



Afirmar que los alumnos siempre tienen en sus clases de español el material considerado básico, como lápiz, bolígrafo, libro o cuaderno, sería no reconocer una situación muy habitual (aunque nos gustase que la realidad fuese otra): en muchas ocasiones, los alumnos no tienen, ya sea por olvido, por falta de medios, por desidia o por cualquier otra razón, ni lápiz, ni bolígrafo, ni cuaderno, papel, libro, etc. Por ese motivo, no hemos incluido ninguno de esos objetos en lo que el alumno “siempre” tiene.

Los profesores

En cuanto a los profesores, podríamos pensar en un esquema como el que sigue:

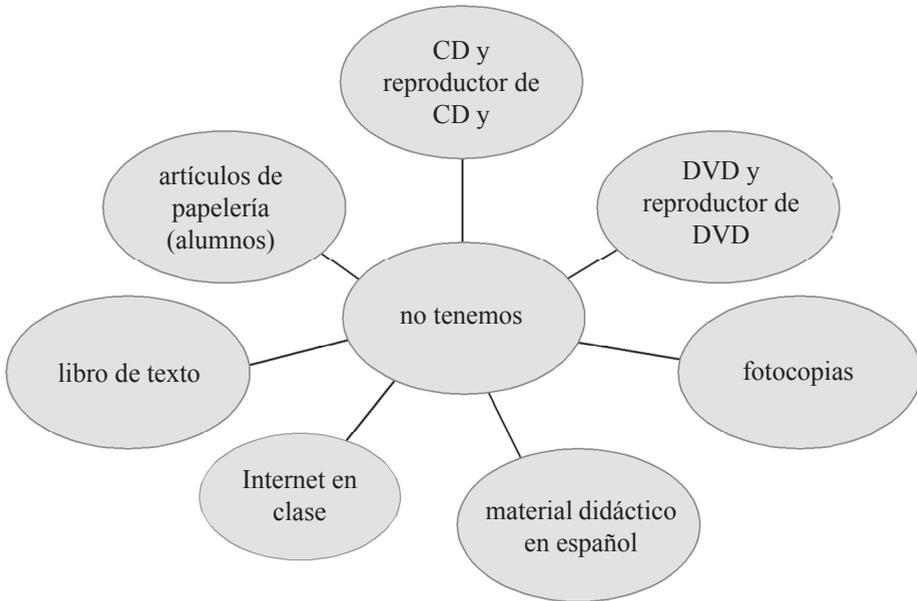


(*acceso al menos una vez al mes)

(**al menos un ejemplar de cada tipo)

¿Es así? ¿Podríamos añadir algo más?

¿Qué es, entonces, lo que no siempre tenemos o podemos no tener?



Se hacen necesarias algunas consideraciones:

1. Los elementos de los que sí disponemos siempre son muchos más que aquellos de los que no siempre disponemos.
2. Todo aquello con lo que sí contamos es mucho más importante para que una clase de ELE resulte productiva, que todo aquello con lo que no siempre contamos: ¿de qué nos sirve tener un aparato reproductor de CD para trabajar la destreza de la comprensión auditiva y para motivar a nuestros alumnos a través de canciones, por ejemplo, si el resto del tiempo no conseguimos captar su atención debido a un uso inadecuado de nuestra voz y nuestros gestos, o no damos la clase en español?
3. La lista de “no tenemos” es importante, desde luego. Pero veamos para qué.
 - a. El uso de CD, DVD tiene, a menudo, un doble objetivo: el desarrollo de la comprensión auditiva y motivar a los alumnos, los cuales tienen debilidad – suponemos – por todo lo audiovisual, y prefieren escuchar una canción o ver una película antes que trabajar el presente de subjuntivo... Claro que es muy interesante poder utilizar esos medios audiovisuales, pero, ¿es lícito echarlos de menos para trabajar la comprensión auditiva si ni siquiera nos empeñamos en utilizar el más natural de los medios para desarrollarla: dar la clase en español?
 - b. El uso de Internet en clase es interesante, pero como complemento de otros materiales. Al igual que los aparatos de CD y DVD, ¿cuántas veces al mes sería conveniente utilizarlos?

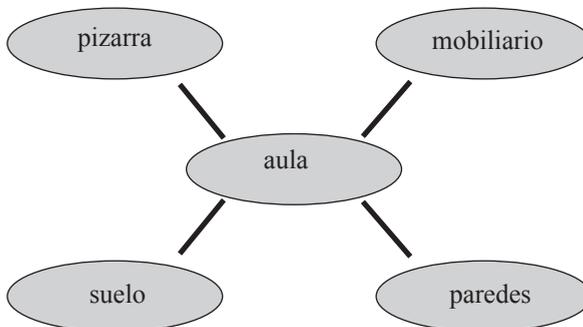
Teniendo en cuenta el tiempo que se necesita para presentar el lenguaje y practicarlo, y para trabajar todas las destrezas lingüísticas, el léxico, la pronunciación o la ortografía, probablemente llegaríamos a la conclusión de que no son tantas las veces que deberíamos recurrir a estos medios.

- c. Para afrontar el problema de los artículos de papelería que, a menudo, nuestros alumnos no tienen, hay varias posibilidades. ¿Cuál sería más práctica?:
 - I. traer todos los días bolígrafos y papel para todos,
 - II. decidir que no realizarán ninguna actividad por no tener con qué hacerla,
 - III. o plantear actividades que puedan llevarse a cabo incluso si los alumnos no tienen material.
- d. El libro de texto y el material didáctico complementario en español, son, en muchos casos, lo que más echa en falta el profesor. Sin embargo, aunque no sea exactamente lo mismo que impreso y tangible, hoy día se encuentra material de excelente calidad en Internet, al que podemos acceder en esa visita (como mínimo) mensual.
- e. Y las fotocopias, como se sugerirá más adelante, pueden ser un recurso de coste muy bajo si se reutilizan y se organizan de forma racional.

Iremos analizando lo positivo, lo que sí tenemos, y trataremos de exponer la rentabilidad que se puede obtener de ello, para lograr unas clases, como poco, amenas y productivas.

3. El aula

Empecemos por el aula, cuyo esquema planteado era el que sigue:



Al reflexionar sobre cada uno de los elementos que componen el aula veremos que con un uso adecuado se pueden obtener excelentes resultados.

Como ejemplo, veamos cuántas combinaciones nos permite el guión siguiente:

¿Qué podemos hacer en/con:

las mesas	las paredes	los alumnos	la pizarra
las sillas	el suelo	el profesor	...?

1. cambiar _____ de posición
2. pegar cosas en _____
3. sentarse en _____
4. escribir en _____
5. dibujar en _____
6. movernos en _____
7. hacer juegos de mesa sobre _____
8. hacer otros juegos en _____
9. quitar _____
10. ...

El número que responde a la cuestión anterior es el número de actividades diferentes que podemos hacer, sencillamente, manejando adecuadamente los elementos del aula. Si tenemos en cuenta que una de las claves para dar clases productivas es plantear ejercicios variados, empezamos ya a tener algunas ideas.

En la planificación de clases se han de tener en cuenta los siguientes principios:

1. **Variación** en las actividades que se programen, con el fin de favorecer el interés y la motivación de los alumnos.
2. **Flexibilidad** de adaptación a las características del grupo y a las diferentes situaciones.
3. Las secuencias de actividades programadas han de perseguir un **objetivo común**.
4. El **objetivo** de cada una de las actividades ha de ser transparente para el aprendiente.
5. **Combinación equilibrada** entre las diferentes técnicas, actividades y materiales.

(Fragmento de "Planificación de clases", Diccionario de términos clave de ELE
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/diccio_ele/indice.htm#u)

1. A excepción de las paredes y, en algún caso, de la pizarra, todo se puede cambiar de posición.
2. Temporalmente podemos pegar cosas en todas partes, e incluso, por qué no, en los profesores o en los alumnos. El sentido común le indicará al profesor en qué situaciones no es conveniente hacerlo, como con grupos conflictivos, o cualquier otro caso que lo desaconseje. Actividades del tipo "Adivina quién eres" en las que los participantes se mueven por la clase llevando pegado en la espalda o en la frente un papel con una palabra que indique un dato imaginario sobre ellos; por ejemplo, una profesión o un personaje famoso, que ellos deberán adivinar mediante preguntas a los demás, ofrece una animada variante a la clase.

3. Al igual que en el caso anterior, la sensatez nos ayudará a decidir dónde podemos (profesores y alumnos) sentarnos. Un “juego de la silla” en el momento correcto y con los alumnos adecuados puede resultar de utilidad didáctica: a la forma tradicional del juego (con una silla menos que el número de participantes, al detener una música todos deben sentarse, de forma que pierde quien no llega a tiempo a la última silla libre) podemos añadir variantes: que los jugadores deban sentarse cuando oigan léxico relacionado con la ciudad, o un verbo en imperativo, o una palabra con hache. Por otra parte, con determinados estudiantes (principalmente los más jóvenes o aquellos que no tienen el sentido del ridículo de la mayor parte de los adultos), el suelo nos puede valer como lugar para sentarse puntualmente durante la realización de algunas actividades.
4. y 5. Con un papel podremos escribir y dibujar en cualquier lugar. Podremos hacerlo con casi total libertad en la pizarra, y habrá casos en los que el suelo o las paredes sean de un material lavable/limpiable tipo pizarra y, por tanto, nos permitan también escribir y dibujar en ellos.
6. Podremos movernos, al menos, en el suelo y en las sillas.
7. y 8. Los juegos podrán llevarse a cabo en las mesas, las sillas, la pizarra, las paredes, etc.
9. Y por quitar, podemos quitar incluso el profesor o algunos alumnos, de forma puntual y con un objetivo didáctico definido (no para dar una vuelta o tomar el fresco). Las paredes, eso es cierto, no podemos quitarlas.
10. Y cualquier otra opción en la que podamos pensar.

3.1. Las paredes

Si tratamos de hablar de la utilidad didáctica de las paredes nos podemos encontrar con ideas tales como: decorar con trabajos de los alumnos, fijar carteles sobre lugares donde se habla español, formas verbales irregulares en determinados tiempos, reglas de ortografía... Pero también podemos hacer otras cosas. Veamos una propuesta para trabajar utilizando las paredes para una finalidad no decorativa o de fijar carteles con frases o estructuras que nuestros alumnos deben recordar, sino una actividad que incluye comprensión lectora, expresión oral, uso de la memoria, repaso de numerales, contenidos culturales e interacción. Además, dado que nuestros objetivos son comunicativos, y la contextualización, por tanto, juega un papel fundamental, lo plantearemos, por ejemplo así:

ACTIVIDAD: La agencia de viajes desorganizada

Contexto: A la hora de organizar el viaje, buscamos una agencia de viaje, que es un desastre...

Nivel: A2

Objetivo: Comprensión escrita, previa a un debate; contenidos culturales

Tiempo: 5 a 10 minutos

Material: cartulinas, papel, pegamento, celo o bluetack

Dinámica: grupos de 3 ó 4; de pie; uso de la pared

Punto de partida (contextualización):

Me ha tocado la lotería, y he decidido gastar el dinero viajando con los alumnos a un país en el que se hable español. Dado que son muchos, y no sé por cuál decidirme, he hecho lo natural: ir a una agencia de viajes para pedir información, pero la agencia elegida, la que está más cerca, sólo tiene información desordenada, sin especificar a qué país se refiere... En fin, un desastre: desorganización total. Para poder decidir si queremos ir a alguno de esos países, entre todos debemos ordenarla.

Preparación y dinámica:

Previamente habremos recortado cada uno de los cuatro trozos de información de cada país y los mapas correspondientes, y los pegaremos, desordenados, por las paredes de la clase. Para que el material dure más tiempo y para mayor firmeza, es recomendable pegar cada pedazo de papel en una cartulina, que a su vez pegaremos en la pared. A continuación dividimos la clase en grupos, tantos como países. Todos los miembros de cada uno de los grupos deberán buscar información sobre el país asignado. Pero lo harán sin llevar papel, ni bolígrafo y sin poder arrancar de la pared los datos que buscan. Se trata de que, de pie, localicen la información pedida y la memoricen, incluso la que ofrecen los mapas. Al cabo de un tiempo establecido, por ejemplo tres minutos (o cinco, si se trata de un grupo numeroso), deberán volver a su sitio, sin necesidad de que los miembros de cada equipo estén cerca unos de otros, y tratarán de contar a toda la clase lo que saben de "su" país. Cada miembro del grupo deberá aportar algo de información, muy breve, de tal modo que todos participen. Es importante que ninguno escriba nada, y que para hablar de lo que ha leído utilice exclusivamente la memoria. Comprobaremos que, a diferencia de lo que ocurre a menudo en una actividad convencional de comprensión lectora, todos o casi todos los alumnos han leído y entendido dicha lectura, y que quienes no han leído todo, mediante la comprensión auditiva, podrán saber de qué tratan los textos. Podremos ver también que esta actividad, en la que se trabajan como ya hemos dicho, aspectos culturales y geográficos, destrezas de comprensión lectora y auditiva y expresión oral, numerales, etc., ha podido realizarse sin que los alumnos necesiten disponer de papel, lápiz o libro. Y el coste del material que hemos utilizado está dentro de las posibilidades de cualquiera. Una vez que toda la clase haya oído toda la información que se recuerde se podrá hacer un debate, por grupos, para decidir qué país visitar.

(Datos: <http://elmundoviajes.elmundo.es/elmundoviajes/mundo.html>)



CAPITAL

El Gobierno está en La Paz, pero la capital legal y sede del poder judicial es Sucre.

EXTENSIÓN

1.098.581 kilómetros cuadrados (aproximadamente dos veces España).

COMPOSICIÓN ÉTNICA

Indios quechua (30%), aimara (25%), mestizos (30%), blancos (15%).

GOBIERNO

Bolivia es una república. Se independizó de España el 6 de agosto de 1825. La constitución vigente data del 2 de febrero de 1967.



CAPITAL

Malabo
(15.000 habitantes)

EXTENSIÓN

28.051 kilómetros cuadrados (un poco más pequeña que Galicia).

COMPOSICIÓN ÉTNICA

El 80% de la población es de etnia fang; un 15%, bubi; y un 5% pertenece a otros grupos étnicos.

GOBIERNO

El nombre oficial es República Ecuatorial de Guinea.



CAPITAL

Buenos Aires (3.000.000 de habitantes). Si a ello sumamos la aglomeración denominada «Gran Buenos Aires» o región metropolitana, la población asciende a 12.200.000 habitantes.

EXTENSIÓN

2.766.890 kilómetros cuadrados (aproximadamente cinco veces España).

COMPOSICIÓN ÉTNICA

El 85% de la población es descendiente de europeos, mientras que el 15% restante está compuesto por mestizos o indios americanos.

GOBIERNO

Según la Constitución de 1853, Argentina es una república federal. Se independizó de España el 9 de julio de 1816.



CAPITAL

Lima (ocho millones de habitantes incluyendo el área metropolitana).

EXTENSIÓN

1.285.220 kilómetros cuadrados (sólo algo más pequeño que España y Francia juntas).

COMPOSICIÓN ÉTNICA

Casi la mitad de los peruanos descende de las tribus indígenas precolombinas. Los mestizos de indio y europeo son el 37%. Los blancos son un 15%. Hay también comunidades de negros y asiáticos.

GOBIERNO

República democrática. La constitución vigente fue promulgada el 31 de diciembre de 1993. Perú se independizó de España el 28 de julio de 1821.

3.2. La pizarra

La pizarra es, seguramente, el menos apreciado de los recursos didácticos. Es algo así como el “patito feo” de la clase, al lado de un ordenador o un aparato de DVD ¿no? Y sin embargo, humilde como es, siempre está ahí para apoyarnos.

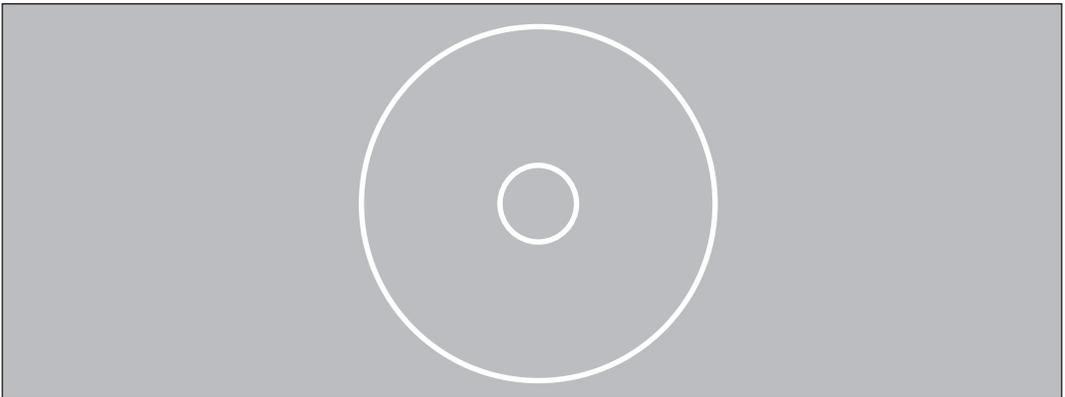
¿Qué cualidades tiene? Fundamentalmente dos:

1. visibilidad: está a la vista de todos los alumnos, y
2. temporalidad; es decir, todo lo que se presenta en ella se puede borrar en el momento que se desee, o se puede mostrar parcialmente, etc.

Si nos detenemos por un momento en las fases que tienen nuestras clases, veremos que son, de un modo muy amplio, dos. En un primer momento se presenta lenguaje, y posteriormente se practica mediante actividades: los alumnos difícilmente podrán practicar algo que no se ha enseñado previamente. Pues, en esa primera fase, la de presentación de lenguaje, es en la que nuestra pizarra es especialmente útil. Gracias a ella, todo alumno podrá ver el lenguaje nuevo.

Un ejercicio interesante para que nosotros, profesores, hagamos es que un día cualquiera, a mitad de una clase cualquiera, probemos a mirar nuestra propia pizarra, la que nosotros hemos escrito, y tratemos de descifrar lo que hemos puesto. Si está clara y ordenada, enhorabuena: seguro que nuestros alumnos también van a entender lo que queríamos decir. Pero si no es así (probablemente en la mayor parte de los casos) hay que plantearse algo más. A veces pensamos que si llenamos la pizarra les estamos ofreciendo muchísima información a los alumnos. Pero si no hay orden ni limpieza, si no hay un objetivo previo y una organización clara, lo más probable es que haya sido tiempo perdido. Al igual que planificamos las clases y hacemos un esquema, aunque sea mental, de lo que haremos mañana (“empezaré con un ejercicio de repaso del Imperfecto con los alumnos en parejas, luego una comprensión auditiva y después prepararán en grupo...”), la pizarra debe incluirse en esa programación para que resulte limpia, atractiva y, sobre todo, útil.

Veamos un ejemplo de uso de la pizarra para presentación de lenguaje. En la pizarra dibujamos algo así, y les pedimos a los alumnos que adivinen de qué se trata.



Lo más probable es que, después de varios intentos, alguno “descubra” que se trata de un mejicano durmiendo. “Porque”, les diremos, “yo creo que todos los mejicanos duermen la siesta sentados”, o “yo creo que todos los mejicanos usan sombrero ancho”, o que todas las mejicanas llevan trenzas.

Algunos alumnos reaccionarán diciendo que no es así y tratarán de dar su opinión, de decirnos que los mejicanos no siempre usan poncho, y que eso sería como decir que todos los brasileños bailan samba. Ya

hemos conseguido crear una necesidad en los alumnos: la de expresar su opinión. Y, por consiguiente, ya tenemos también el objetivo comunicativo de esta clase: EXPRESAR OPINIÓN. El lenguaje necesario para decir, por ejemplo: “Yo creo que todos los mejicanos usan sombrero ancho” es un verbo de opinión seguido de un verbo en Presente de Indicativo. Y si la opinión es negativa, por ejemplo: “Yo no creo que todas las mejicanas lleven trenzas”, lo que se necesitaría después del verbo de opinión en forma negativa sería un Presente de Subjuntivo. La pregunta es: ¿cómo organizaríamos la pizarra para presentar el lenguaje necesario para expresar opinión?

Pongámonos delante de una pizarra en blanco y diseñemos su organización. ¿Cómo distribuiremos los contenidos en ella para que, cuando los alumnos la miren y copien lo que hay en ella, puedan apoyarse en los apuntes que han tomado para practicar ese lenguaje, y puedan hacer las actividades que les permitan, a la larga, expresar su opinión?

¿Pondremos sólo ejemplos? ¿Habrá contenidos gramaticales? Lo que no podremos hacer es empezar pidiéndoles a los alumnos que digan lo que piensan de determinado asunto. Todo lo contrario. Ya hemos planteado un tema (como podría haber sido cualquier otro) para expresar opinión. Ahora hay que darles los medios, las “fórmulas” para que ellos, de forma cada vez más autónoma, también puedan expresar opiniones.

Pues ahí está la pizarra. Sólo daremos el título, que no será “EL PRESENTE DE SUBJUNTIVO” dado que, aunque es parte del lenguaje necesario, no es un objetivo comunicativo en sí, sino un medio para lograr algo que sí lo es: EXPRESAR OPINIÓN.

¿Cómo la completamos?

EXPRESAR OPINIÓN

Ésta sería una de las múltiples posibilidades que tendríamos de utilizar la pizarra para presentar el lenguaje relativo a cómo “EXPRESAR OPINIÓN”.

EXPRESAR OPINIÓN

(Yo) creo que todos los cubanos *fuman* puros.

(Yo) **no creo** que todos los cubanos *fumen* puros.

Pres. Subjuntivo

VERBOS DE OPINIÓN

-AR

-ER/-IR

(yo) creo

pienso que + Presente de Indicativo

(fum-)

(com-/beb-)

opino

-e

-a

(a mí) me parece

-es

-as

-e

-a

(yo) NO creo

-emos

-amos

pienso que + Presente de Subjuntivo

-éis

-áis

opino

-en

-an

(a mí) NO me parece

El espacio que se ha delimitado a la derecha sería muy recomendable en todas las pizarras para poder aclarar todo lo ajeno a la propia presentación del lenguaje, pero que necesita una atención durante la misma explicación. Nos podría resultar útil para explicar que es un puro mediante un dibujo, o para aclarar la ortografía de “trenza” o “mejicano”, etc.

El paso siguiente sería realizar una serie de actividades que llevaran a los alumnos a practicar con más autonomía el lenguaje presentado, de modo a poder expresar opiniones correctamente.

4. El libro de texto: tener o no tener

¿Qué tienen los libros de texto que yo no pueda darles? Veamos lo que encontramos en ellos:

a. Programación, tabla de contenidos.

b. Imágenes.

c. Textos.

d. Ejercicios, actividades para practicar gramática, comprobar la comprensión de textos, trabajar la pronunciación, etc.

e. Resúmenes gramaticales.

f. Transcripciones de audio.

g. ...

Si no tuviéramos un libro de enseñanza del español, de todos los elementos que podemos enumerar, ¿hay alguno que no podríamos llevar a clase por nuestra cuenta? Seguramente diremos que podemos llevar a clase cualquiera de los elementos mencionados, incluso si no tenemos libro. Entonces, ¿qué me aporta si lo tengo?

VENTAJAS

- Proporcionan seguridad a los alumnos
- Proporcionan material e ideas
- Ofrecen una progresión lógica y equilibrio
- Son reflejo de experiencias de otros profesores

INCONVENIENTES

- Pueden no adaptarse al grupo
- Pueden ser previsibles y aburridos
- Pueden hacer que los profesores sean menos creativos

Algunas consideraciones sobre los libros:

- Indudablemente son un apoyo para el profesor: conviene tenerlos, aunque si eso no es posible, no se acaba el mundo.
- Cuando los tenemos deben estar a nuestro servicio, pero no al revés: no conocen a nuestros alumnos, no saben qué necesidades tienen ni cuáles son sus dificultades, no saben si tenemos muchos alumnos o pocos, ni la edad que tienen, ni si nuestro centro es público o privado, etc. Por tanto, puede ocurrir que no todas las actividades que plantean sean necesarias, o que no sean suficientes, o que el orden no nos convenga...
- No tenerlos implicará que el profesor tendrá que dedicar más tiempo a la planificación de clases y a la elaboración de material.
- Como algo positivo podríamos decir que, cuando no se tiene libro, la variedad está más presente en nuestras clases: los alumnos no saben qué va a ocurrir cada día, hasta que se lo decimos; no dependemos constantemente de hojas impresas para realizar actividades, explicar conceptos o dar un contexto; utilizamos más los elementos del aula, material auténtico, objetos o historias personales, etc.

Vamos a ver a continuación algunos ejemplos de lo que podría ser el trabajo con un libro de texto, o su alternativa.

Una de las actividades que más realizamos, y que más encontramos en los manuales, son las de comprensión lectora. A menudo, el formato consiste en un enunciado que pide la lectura que le sigue, y cuya comprobación de comprensión viene formulada por una serie de preguntas, o frases de elección múltiple, u opciones de verdadero/falso... En la mayoría de los casos sólo conseguimos comprobar que han entendido el texto un número de alumnos igual o inferior al número de preguntas de comprobación. Es decir, si hay diez preguntas obtenemos las respuestas de diez alumnos. ¿O no? Y además muchas veces les vamos pidiendo a nuestros estudiantes, nombrándolos o apuntándoles con un gesto, que contesten a esas preguntas, llegando así a todo tipo de situaciones incómodas en las que aquellos que no saben contestar sufren una involuntaria pero terrible presión por parte del profesor, o recurren al compañero de al lado mediante un imperceptible toque con el codo, o, sencillamente, se quedan en blanco y mudos.

Veamos una propuesta:

ACTIVIDAD: El camino de Santiago

Contexto: Información de una página web del camino de Santiago, en trozos

Nivel: B1

Objetivo: Comprensión escrita

Tiempo: 25 a 30 minutos

Material: Recortes de texto

Dinámica: individual; sentados

Punto de partida (contextualización):

“¿Alguien ha oído hablar del Camino de Santiago?” A partir de esta pregunta, los alumnos irán diciendo lo que saben del Camino, les ayudaremos a completar la información con nuestros propios conocimientos, e incluso dibujaremos en la pizarra (con esa habilidad artística que nos caracteriza) un mapa de la Península Ibérica en el que señalaremos los distintos caminos que hay. Les diremos que siempre hemos querido hacerlo, y que hasta ahora ha resultado imposible, pero que vamos a intentarlo seriamente y para ello hemos buscado información en Internet. De las tres formas posibles de hacer la peregrinación -a pie, en bici o a caballo- hemos descartado el caballo porque no sabemos dónde encontrar uno y, además, consideramos que puede ser muy cansado para él... Entre todos, trataremos de saber cuáles son los preparativos que deben hacerse y qué cuidados debemos tener para llevar a cabo la empresa.

Preparación y dinámica:

Para un grupo de treinta alumnos hacemos diez fotocopias del texto que encontramos en la página siguiente, y cada una de las fotocopias la cortaremos en tres trozos. Es decir, tendremos treinta trocitos de papel, y los repartimos entre ellos pidiéndoles que, sin mirar, ellos mismos elijan el que quieran. Si fueran más alumnos, haríamos alguna fotocopia más, o podríamos dividir el texto en cuatro fragmentos, por ejemplo. Les damos dos instrucciones: sólo pueden leer su propio trocito de papel, y no deben escribir nada en él. Eso hará, seguramente, que quieran leer también el que no es suyo, e incluso querrán escribir... Una vez repartidos los fragmentos les decimos que haremos preguntas, y que quien sepa la respuesta la puede dar. Veremos que, al formularlas, varios alumnos a la vez empezarán a responder, lo cual no supondrá en absoluto un problema, dado que el objetivo es comprobar la comprensión del texto y no la pronunciación de cada individuo. Si hace falta, no obstante, obtener una respuesta consensuada y correcta a cada pregunta.

Preguntas (que el profesor irá planteando, desordenadas y preferentemente sin leerlas):

1. Como mucho, ¿cuánto peso debemos llevar?
2. ¿Qué documento de identidad es necesario llevar?
3. Si viajamos durante una semana, ¿qué cantidad debemos calcular para gastos de comidas?
4. ¿Podrías nombrar tres artículos recomendados para viajar en invierno?
5. ¿Qué cuidados debemos tener con los pies?
6. ¿Utilizaremos las sandalias para caminar?
7. ¿Debemos comprar agua mineral?
8. ¿Qué nos sugieren que llevemos para poder dormir bien?
9. ¿Qué haremos para saber si intentan robarnos?
10. ¿Qué parte del cuerpo requiere especial atención tanto viajando en bici como andando?

Apartado Hacer el Camino

Versión N° 4 (marzo 2006) - www.jacobeo.net (fragmento adaptado)

11. Qué llevar

¿Sabe que lo más recomendable es llevar un peso de, aproximadamente, la décima parte de su cuerpo con un máximo de unos 9 kilos? ¿Sabe que para eso tendremos que dejar muchas cosas que en nuestro día a día en la ciudad nos parecen esenciales? Venga, no se desanime. Selecciona lo que se va a llevar y, después, cuando compruebe que supera el peso, reselecciona. Recuerde que, si va en grupo, compartir es esencial.

- Primero, la documentación: El DNI o pasaporte; la tarjeta de la seguridad social o semejante, la credencial del peregrino, que conseguiremos en las asociaciones del camino o en los principales refugios, una tarjeta de crédito (en metálico lo necesario para dos ó tres días, nunca para todo el Camino). Es difícil calcular cuánto dinero llevar, pero el mínimo diario que gastaremos será de unos 18-20 euros (12 euros en alimentación, 3 euros en alojamiento y 3 euros más en otros gastos). Todo esto lo llevaremos en la riñonera, de la cual no nos separaremos.

- **Ropa:** 3 camisetas, 2 pantalones (se recomiendan los pantalones desmontables), 3 juegos de ropa interior, 3 pares de calcetines (cuide de que no hagan arrugas cuando se los ponga), un jersey, (si no es verano, se debe llevar un polar y un chubasquero o capa de lluvia), un traje de baño en verano.

- **Calzado:** Deportivas o botas que no sean nuevas y con las que se encuentre cómodo. Para el refugio y la tarde, unas sandalias en verano u otras deportivas cómodas en el resto del año.

Un saco de dormir ligero en verano, no tan ligero en otras épocas, y esterilla en verano, por si toca dormir en el suelo.

- **Botiquín:** Aspirina, vaselina o Vicks Vaporub (en los pies, antes de ponerse los calcetines por la mañana), crema para el sol (primavera y verano). Para evitar rozaduras se recomienda ponerse los calcetines del revés.

- **Cosas prácticas (esenciales):** Una toalla (pequeña, a ser posible), bote pequeño de jabón y champú, sombrero o gorra, botella pequeña de agua que iremos rellenando en las fuentes potables, juego de cubiertos, taza, bolsa de aseo, un pequeño cuaderno de notas, algo para escribir, una funda para almohada, una guía del peregrino, una tarjeta de teléfono o similares y, por supuesto, mucho ánimo y buen humor.

- **Cosas prácticas (si se desea):** Algún identificativo del peregrino (como bordón o concha), un mechero, hombreras para evitar roces con los tirantes de la mochila, tapones para los oídos (por los ronquidos), jabón de trozo para lavar la ropa, crema para los mosquitos, desinfectante, gasas, aguja e hilo, cortaúñas, linterna, bastón, pinzas para tender la ropa y en la mochila, algo que meta ruido, como unos cascabeles, por si alguien intenta robarla.

- En la mayoría de los refugios hay sartenes o cazuelas. Evite peso innecesario.

- **(A pie):** Todo lo llevaremos en una mochila y en una riñonera, de forma ordenada y en bolsas de plástico. Lo más pesado abajo, pegado a la espalda.

- **(En bici):** Alforjas en la parrilla. Evitar mochilas o peso en la espalda. En bici hay que llevar si cabe menos que andando. Es importante aprender a equilibrar el peso que llevemos.

También debemos llevar casco, un candado, vestimenta de ciclista (maillot o camiseta de colores vivos o reflectantes y culottes), herramientas en el triángulo y muy recomendadas las gafas.

Fragmento 1

¿Sabe que lo más recomendable es llevar un peso de, aproximadamente, la décima parte de su cuerpo con un máximo de unos 9 kilos? ¿Sabe que para eso tendremos que dejar muchas cosas que en nuestro día a día en la ciudad nos parecen esenciales? Venga, no se desanime. Seleccione lo que se va a llevar y, después, cuando compruebe que supera el peso, reseleccione. Recuerde que, si va en grupo, compartir es esencial.

- Primero, la documentación: El DNI o pasaporte; la tarjeta de la seguridad social o semejantes, la credencial del peregrino, que conseguiremos en las asociaciones del camino o en los principales refugios, una tarjeta de crédito (en metálico lo necesario para dos ó tres días, nunca para todo el Camino). Es difícil calcular cuánto dinero llevar, pero el mínimo diario que gastaremos será de unos 18-20 euros (12 euros en alimentación, 3 euros en alojamiento y 3 euros más en otros gastos). Todo esto lo llevaremos en la riñonera, de la cual no nos separaremos.

Fragmento 2

- **Ropa:** 3 camisetas, 2 pantalones (se recomiendan los pantalones desmontables), 3 juegos de ropa interior, 3 pares de calcetines (cuide de que no hagan arrugas cuando se los ponga), un jersey, (si no es verano, se debe llevar un polar y un chubasquero o capa de lluvia), un traje de baño en verano.

- **Calzado:** Deportivas o botas que no sean nuevas y con las que se encuentre cómodo. Para el refugio y la tarde, unas sandalias en verano u otras deportivas cómodas en el resto del año.

Un saco de dormir ligero en verano, no tan ligero en otras épocas, y esterilla en verano, por si toca dormir en el suelo.

- **Botiquín:** Aspirina, vaselina o Vicks Vaporub (en los pies, antes de ponerse los calcetines por la mañana), crema para el sol (primavera y verano). Para evitar rozaduras se recomienda ponerse los calcetines del revés.

- **Cosas prácticas (esenciales):** Una toalla (pequeña, a ser posible), bote pequeño de jabón y champú, sombrero o gorra, botella pequeña de agua que iremos rellenando en las fuentes potables, juego de cubiertos, taza, bolsa de aseo, un pequeño cuaderno de notas, algo para escribir, una funda para almohada, una guía del peregrino, una tarjeta de teléfono o similares y, por supuesto, mucho ánimo y buen humor.

Fragmento 3

- **Cosas prácticas (si se desea):** Algún identificativo del peregrino (como bordón o concha), un mechero, hombreras para evitar roces con los tirantes de la mochila, tapones para los oídos (por los ronquidos), jabón de trozo para lavar la ropa, crema para los mosquitos, desinfectante, gasas, aguja e hilo, cortauñas, linterna, bastón, pinzas para tender la ropa y en la mochila, algo que meta ruido, como unos cascabeles, por si alguien intenta robarla.

- En la mayoría de los refugios hay sartenes o cazuelas. Evite peso innecesario.

- **(A pie):** Todo lo llevaremos en una mochila y en una riñonera, de forma ordenada y en bolsas de plástico. Lo más pesado abajo, pegado a la espalda.

- **(En bici):** Alforjas en la parrilla. Evitar mochilas o peso en la espalda. En bici hay que llevar si cabe menos que andando. Es importante aprender a equilibrar el peso que llevemos.

También debemos llevar casco, un candado, vestimenta de ciclista (maillot o camiseta de colores vivos o reflectantes y culottes), herramientas en el triángulo y muy recomendadas las gafas.

Tras comprobar la comprensión podemos hacer algunas reflexiones:

- o Habrá participado en la actividad una gran mayoría de los alumnos, entre otras cosas porque no se les habrá forzado a contestar, y no habremos impedido que las respuestas se den conjuntamente, o porque no les hemos obligado a leer un texto especialmente largo, o por la curiosidad que crea el hecho de que los textos de cada uno no sean iguales.
- o Habremos podido trabajar incluso si ese día los alumnos no tienen libro, cuaderno o bolígrafo.
- o Una de nuestras intenciones al pedirles que no escriban en el papel es que nos devuelvan los papelitos una vez acabada la actividad para poder reutilizar los textos en otro grupo. Así estaremos ahorrando papel y dinero en fotocopias. Puede ocurrir que algún alumno (serán uno o dos, como mucho) esté realmente interesado en tener todo el texto. En ese caso, le facilitaremos una copia. Pero, si somos realistas, ¿qué ocurre con la mayor parte de las fotocopias que les damos a nuestros alumnos? En el mejor de los casos la guardan junto con otras fotocopias olvidadas que no vuelven a mirar una vez acabada la clase correspondiente. Y en el peor, esa hoja que ha supuesto dinero, tiempo, permisos, etc. para que pudiéramos fotocopiarla, acaba convertida en una pelotita o un avión de papel. Tengámoslo en cuenta cuando nos quejemos por no tener presupuesto para fotocopias.
- o Hemos trabajado, además de la comprensión escrita, la expresión oral y la comprensión auditiva, y hemos podido hacer la corrección de forma casi inmediata y sin gasto posterior de tiempo.

Veamos más ejemplos de actividades que aparecen en los libros pero que podemos ofrecer de algún modo menos convencional.

Probablemente uno de los contenidos que más problemas plantea a los alumnos brasileños es la forma irregular del Presente de Indicativo de varios verbos en español. No se trata de una dificultad de uso, sino de una interferencia formal del portugués que hace que, incluso en el caso de muchos alumnos de nivel avanzado, los errores sigan produciéndose. ¿Qué se puede hacer para tratar de remediar esa situación? Realizar muchas actividades que ayuden a la identificación y a la repetición de las formas correctas. Los libros a menudo ofrecen una serie de ejercicios que, en gran medida, consisten en rellenar huecos. Vamos a ver una posibilidad de trabajo que toma como punto de partida un juego de cartas tradicional español llamado “El burro”.

ACTIVIDAD: El burro

<p>Contexto: Preparativos del viaje: ¿quién hace qué? Juego</p> <p>Nivel: A2</p> <p>Objetivo: Repasar formas irregulares del Presente de Indicativo</p> <p>Tiempo: 10 a 15 minutos</p> <p>Material: Cartas (cartulina, tijeras y rotulador)</p> <p>Dinámica: grupos de 10 o menos; sentados; sillas en círculo y mesa en el centro</p>
--

Punto de partida (contextualización):

Cuando organizamos un viaje en grupo, cada uno debe encargarse de una tarea: tú puedes com-

prar los billetes, yo hago las reservas de hotel, él pide información sobre documentación, etc. Para expresar ese reparto de tareas necesitamos utilizar formas de Presente de Indicativo de verbos que, a menudo, son irregulares.

Preparación y dinámica:

Repartimos las cuarenta cartas/tarjetas entre diez alumnos. Si los grupos son de menos personas, quitaremos tantos verbos como sea necesario (si tenemos treinta y nueve alumnos, haremos cuatro grupos: tres de diez y uno de nueve, en el que repartiremos sólo las formas de nueve verbos). Cada verbo tendrá las formas de infinitivo, primera, segunda y tercera personas del singular del Presente de Indicativo. En círculo, al grito de “un, dos, tres”, los diez miembros del grupo deberán pasar a la derecha una carta que no les convenga para formar el grupo *infinitivo, primera, segunda y tercera persona del singular del Presente de Indicativo* de un mismo verbo, y recoger la que les pasa el compañero de la izquierda. Se hará el cambio de cartas lo más rápido posible, hasta que alguien consiga las cuatro cartas de un mismo verbo (por ejemplo: *salir, salgo, sales, sale*). En ese momento la persona que lo haya logrado gritará: “¡Burro!”, y rápidamente pondrá una mano (la que no sujeta las cartas) sobre la mesa con la palma hacia abajo. Los demás deberán, también lo más rápido posible, poner su mano libre de cartas encima de la del primer jugador y gritar: “¡Burro!”. El último en llegar será el “burro”, por lo que le pondremos una “b”, la primera letra de dicha palabra. A continuación se comprueban las formas verbales elegidas por el primer alumno que gritó “burro”, y, si son correctas, podemos seguir. Hay varias posibilidades de continuar: eliminar al primero, eliminar al último, no eliminar a nadie y seguir con todos hasta ir poniendo más letras de la palabra “burro” a los que, en sucesivas rondas vayan llegando los últimos, etc. El objetivo es que las formas verbales que presentan dificultades vayan pasando por los ojos de todos los alumnos y, de forma amena, se vayan fijando.

Este tipo de actividad puede complementar todas las demás que se hagan con la finalidad de repasar formas irregulares. Se pueden hacer sopas de letras, dominós, bingos y muchas más. Resultan de gran utilidad para trabajar problemas de forma que ofrezcan especial dificultad de retención, y que son muy fáciles de identificar porque son algunos de los errores fosilizados más habituales de los estudiantes de nivel avanzado. Además de las formas irregulares de distintos tiempos verbales, podemos repasar los numerales (que suelen plantear dificultades de forma, no de uso), o practicar léxico con alumnos de cualquier nivel: podemos hacer un “burro” de léxico sobre la casa, o sobre lugares donde se hable español, o sobre costumbres de países de habla hispana...

Necesitamos recordar que todos los alumnos deben participar, y para ello deberemos tener preparadas tantas barajas como grupos de alumnos vayamos a hacer. Dichos grupos deberán estar constituidos por diez alumnos o menos. Durante la actividad, el profesor se pasará entre los alumnos para hacer las correcciones necesarias, orientar o ayudar con las instrucciones del juego. Serán casos excepcionales los de los alumnos que no quieran participar en una actividad que produce cierto nerviosismo entre los participantes y, por qué no, cierto alboroto.

ser	soy	eres	es
ir	voy	vas	va
estar	estoy	estás	está
hacer	hago	haces	hace
pensar	pienso	piensas	piensa
jugar	juego	juegas	juega
pedir	pido	pides	pide
salir	salgo	sales	sale
poner	pongo	pones	pone
saber	sé	sabes	sabe

Otra propuesta de trabajo que podría sustituir a las habituales de los libros sería, por ejemplo, ésta:

ACTIVIDAD: Las recomendaciones de los expertos

Contexto: Unos amigos viajeros nos dan recomendaciones sobre la forma de viajar

Nivel: B1

Objetivo: Dar consejos. Práctica de Subjuntivo (“Es conveniente que...”, “os recomiendo que...”, etc.)

Tiempo: 25 a 30 minutos

Material: Tarjetas

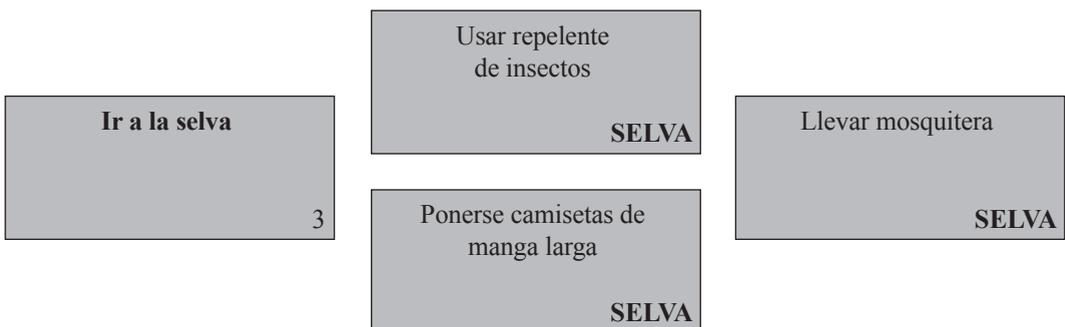
Dinámica: Toda la clase de pie

Punto de partida (contextualización):

Continuando con nuestro espíritu trotamundos, pretendemos hacer un viaje, pero dada nuestra falta de experiencia decidimos recurrir a unos amigos que conocen casi todos los países del mundo y que podrán orientarnos sobre lo que más nos conviene según el tipo de viaje que vayamos a hacer.

Preparación y dinámica:

Prepararemos cartulinas de dos colores: unas (azules, por ejemplo) para las frases con el tipo de turismo sobre el que deseamos obtener información, y otras (rojas) con los consejos. Las repartimos entre todos los alumnos (debemos tener, al menos, una para cada uno). En las azules, además, indicaremos con un número la cantidad de consejos que deben darnos los expertos (tarjetas rojas). Por su parte, en las tarjetas rojas se indicará para qué tipo de consulta es el consejo que pueden dar. Con todos los alumnos de pie, la actividad se desarrollará con la finalidad de practicar la expresión de consejos con estructuras del tipo: (“Querría ir a la selva... ¿Qué me recomiendas?”) “Es conveniente/importante/recomendable/... que + *Presente de Subjuntivo*”, de modo que cada uno debe buscar la persona adecuada para pedir consejo o para dárselo.



Hacer senderismo 2	No cargar mucho peso SENDERISMO	Llevar botas usadas SENDERISMO
Ir de viaje con niños 2	Tener paciencia NIÑOS	Llevar teléfono del médico NIÑOS
Visitar lugares históricos 2	Llevar buena guía LUGARES HISTÓRICOS	Llevar cámara LUGARES HISTÓRICOS
Hacer piragüismo 2	Llevar sandalias PIRAGÜISMO	Llevar bolsa estanca PIRAGÜISMO
Viajar en bici 3	Comprar culotte BICI	Usar casco BICI
		Llevar agua BICI
Ir al Caribe 3	Usar protector solar CARIBE	Ponerse gafas de sol CARIBE
	Tener tarjeta de crédito CARIBE	

Viajar varios días en tren 2	Llevar lectura TREN	Vigilar objetos de valor TREN
Acampar 3	Tener un frontal ACAMPAR	Llevar saco de dormir ACAMPAR
	Llevar mosquitera ACAMPAR	

Véremos que esta actividad tiene el mismo objetivo que las convencionales de completar huecos conjugando verbos en infinitivo: dar consejos con expresiones del tipo: “Es conveniente/importante/recomendable/... que” + *Presente de Subjuntivo*.

Por ejemplo:

Hacer senderismo 2	No cargar mucho peso SENDERISMO	Llevar botas usadas SENDERISMO
Viajar varios días en tren 2	Llevar lectura TREN	Vigilar objetos de valor TREN

Corresponderían a ejercicios semejantes a éstos:

Expresa de forma adecuada los consejos que encuentras a continuación.

1. Si quieres hacer senderismo es conveniente que no _____ (cargar) mucho peso y que (llevar) botas usadas.
2. “Pensaba viajar por Europa en tren. Como tú ya lo has hecho, ¿qué me recomiendas?” “Te sugiero que _____ (llevar) lectura.
3. Es importante que _____ (vigilar) los objetos de valor.
4. ...

Al realizar la actividad de las tarjetas (recordando que todos los alumnos deben tener una diferente), logramos que absolutamente todos participen, no exigimos que usen papel ni bolígrafo, corregimos en el momento en el que se producen los errores, ya que nos movemos por toda la clase para observar de cerca lo que ocurre y, además, podemos reutilizar el material.

5. El profesor

¿Con cuál de estas posturas de profesores te identificas?

- doy la clase sentado
- doy la clase de pie
- siempre estoy junto a la pizarra
- me muevo por la clase
- no permito que haya mucho ruido en la clase
- creo que los alumnos deben sentarse separados para que no hablen
- no me gusta que nadie se levante durante la clase
- estar junto a la pizarra me da seguridad
- cuando los alumnos cometen un error les corrijo inmediatamente
- en clase soy yo quien habla la mayor parte del tiempo
- ...

¿De qué manera, con nuestra actitud y nuestro comportamiento, podemos hacer que los alumnos tengan una mayor participación en las clases?

Algunos factores que pueden influir en el desarrollo adecuado de las clases:

- o **Movimientos** - Es importante ser conscientes de todo lo que hacemos, incluso de cómo nos movemos, si nuestros movimientos tienen una finalidad. No nos desplazaremos por la clase para estirar las piernas o para no estar sentados, sino porque conviene que, según el momento de la clase, estemos en un lugar o en otro.
- o **Lenguaje corporal** - Mostrar seguridad con una postura relajada -pero no descuidada- transmite una buena sensación a los alumnos. Esto tiene que ver con los gestos y la expresión facial. Mantener el contacto visual con todos, haciéndoles saber que somos muy conscientes de su presencia, animándoles con nuestra mirada a participar (hablar, exponer su punto de vista, preguntar dudas) les hace sentirse un elemento importante de la clase, como lo son todos. Siempre ocurre que algunos alumnos pasan desapercibidos, y que otros llaman mucho la atención. En ocasiones nos sorprende ver una cara nueva en la clase, cuando lo que realmente ocurre es que nunca nos habíamos fijado en ese alumno; o no recordamos si Fulanito ha estado hoy en clase, porque apenas habla... Todos, incluso los más discretos y tímidos, deben sentirse tan importantes como los que destacan por participar en todo momento, o por molestar, o por hablar alto, y eso lo podemos conseguir también con la mirada. Por el contrario, el contacto físico no deberá ser más que el imprescindible.
- o **Gestos** - Deben acompañar al habla, complementar nuestras palabras, y no distraer. Nos conviene ser conscientes de nuestros tics: si no somos cuidadosos, nos podemos encontrar con que los alumnos, en vez de seguir el desarrollo de la clase, están ocupados anotando el número de veces que nos colocamos el pelo o estiramos las mangas del jersey.

o **Nombres** - Saber cómo se llaman todos nuestros alumnos, aunque suponga un esfuerzo sobre-humano, es importante por las razones que ya se han indicado: hacerles notar a todos nuestros alumnos que sabemos de su presencia. Sin embargo, es interesante fomentar la participación sin tener que nombrarles para forzarla.

Considero que hay otros aspectos sobre los que conviene reflexionar: ¿qué importancia tienen?

- la puntualidad
- la cordialidad
- la firmeza
- la imaginación y la creatividad
- la planificación
- la indiferencia
- la variedad
- el que las clases sean amenas o aburridas

Todos ellos son responsabilidad del profesor y van a suponer, con total seguridad, el éxito o fracaso de nuestra clase.

5.1. La posición del profesor (y de los alumnos)

Todo lo que ocurre en nuestra clase de español debe tener una razón de ser, y nuestros movimientos, nuestra posición, por tanto, también deben ser así en función de algo.

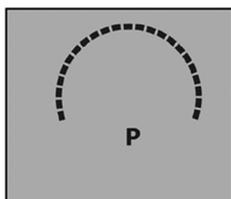
Durante la clase

¿Dónde estoy? ¿Cómo estoy? ¿Qué hago? y ¿Por qué?

¿Dónde estoy y qué hago?

1. El profesor es el centro de la atención. Todos los alumnos deben ver y oír bien.

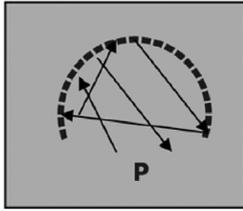
Presentación de lenguaje



2. El profesor se acerca a las parejas para comprobar:

- que se han entendido las instrucciones
- la marcha del ejercicio
- para corregir

Actividades de práctica controlada o semicontrolada

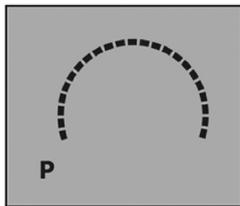


3. El profesor está quieto o fuera de escena para:

- no molestar en trabajo individual
- que sean independientes
 - o en lectura individual
 - o en comprensiones auditivas
 - o en tareas por parejas

O el profesor escucha, no interviene y toma notas para posterior corrección

Representación



¿Cómo estoy y por qué?

- Sentado
 - o Focos de atención en la pizarra
 - o Cuando los alumnos copian, escuchan o ven DVD
 - o Más receptivos para poder hablar con seguridad
 - o Se propicia ambiente de grupo
- De pie
 - o Mejor acceso a la pizarra
 - o Mejor movilidad
 - o Favorece la proyección de la voz
 - o Se debe vigilar el exceso de control o centro de atención

5.2. El lenguaje del profesor (y de los alumnos)

El uso que el profesor hace del lenguaje va unido, en ocasiones, al uso de la voz.

Estas preguntas se proponen que reflexionemos sobre algunos asuntos relacionados con el lenguaje:

1. ¿En qué lengua hablamos? ¿Utilizamos el español para las situaciones de comunicación necesarias en la clase? ¿Y para las explicaciones gramaticales? ¿Para corregir? ¿Para dar instrucciones? ¿Exigimos que los alumnos hablen en español en clase? Y ¿cuál es el porqué de todo ello?

2. ¿A qué velocidad hablamos? ¿Hablamos muy despacio para que nos entiendan? ¿Nos olvidamos de que normalmente hablamos muy rápido y mantenemos la misma velocidad en clase? ¿Hablamos a una velocidad natural?
3. ¿Hablamos alto o bajo? ¿Utilizamos siempre el mismo tono? ¿Modulamos la voz?
4. ¿Cuánto tiempo hablamos en clase? ¿El 80% del tiempo? ¿El 30%? ¿Quiénes tienen que desarrollar la expresión oral: nosotros o nuestros alumnos? ¿Quiénes deben hablar para mejorar la expresión oral: nosotros o nuestros alumnos? ¿En cuáles de estas fases de la clase deben hablar el profesor o los alumnos: instrucciones para realizar actividades, presentación de lenguaje, realización de actividades, presentación del resultado de las actividades?
5. ¿Qué conviene traducir? ¿Qué conviene buscar en el diccionario? ¿Qué no se debe traducir?

Daremos algunas respuestas, pero desordenadas, igual que si estuviéramos proponiéndoles una actividad a nuestros alumnos.

- a. Hablaremos a una velocidad lo más natural posible, y prestaremos incluso más atención si tenemos tendencia a hablar muy rápido.
- b. Dado que, efectivamente, quienes tienen que desarrollar la expresión oral y quienes necesitan aprender a comunicarse en español son nuestros alumnos, conviene que nosotros no acaparemos el tiempo de la clase para hablar. Es necesario que el profesor hable, básicamente, en las presentaciones de lenguaje (que se hará con la ayuda de los alumnos; es decir, ellos también hablarán), al dar instrucciones para realizar actividades y, en ocasiones, al corregir. Los alumnos hablarán para realizar y dar las respuestas de las actividades propuestas, para realizar actividades de expresión oral, para preguntar dudas. Y todos, profesores y alumnos, hablarán en las situaciones de comunicación naturales en el aula.
- c. De preferencia hablaremos en español todo el tiempo, al igual que nuestros alumnos, a los que paulatinamente les iremos proporcionando el lenguaje básico para poder manejarse en las situaciones más comunes.
- d. Traducir constantemente o usar el diccionario en todo momento dificulta el desarrollo de la autonomía de los alumnos y limita el razonamiento necesario para deducir e inferir significados. Los conceptos se pueden aclarar de diversas formas, antes de llegar a las más cómodas: mediante una explicación, una imagen, una representación mímica, sinónimos, antónimos, ejemplos, el contexto, un dibujo, etc. Y todas esas posibilidades de aclaración aportarán también una variedad interesante a nuestras clases. Puede resultar incluso aburrido para los alumnos saber que cualquier palabra que pregunten va a tener una traducción inmediata: ¿para qué pensar, si sé que me lo van a dar hecho? Conviene traducir, sí, aquellos términos para cuya aclaración se requeriría una explicación demasiado larga, o una imagen puede no ser suficiente para definirlo, y que, además, tienen una traducción exacta en la lengua materna.
- e. Debemos hablar de forma perfectamente audible por todos los alumnos y evitaremos un tono monótono. La voz debe modularse adecuadamente, y es recomendable acompañar nuestro lenguaje de la expresión corporal acorde a la situación.

5.3. El “no material”

Tal y como se indicó en la primera parte de este trabajo, el profesor debe contar con recursos personales que le permitan solucionar momentos de la clase de una forma rápida y eficaz, incluso sin tener ningún material. En muchas ocasiones, se hace necesario explicar un concepto mediante, por ejemplo, la expresión corporal y la expresión artística. Es lo que he llamado “no material”.

Muchos profesores pensamos que no tenemos esas habilidades, que no somos capaces de dibujar nada, ni de representar nada. Pero eso no es exactamente así.

Pensemos en tres actividades en la naturaleza: ¿Cómo podríamos representarlas?

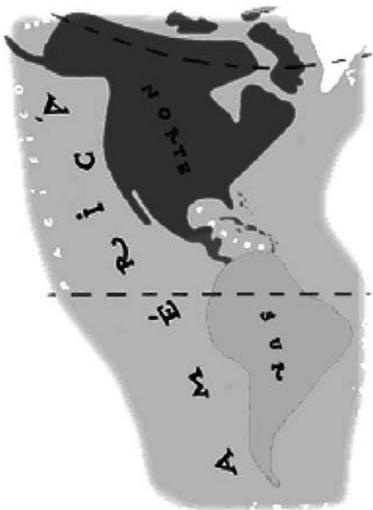
- ¿con dibujos?

- ¿con mímica?

Me gustaría sugerir que fuéramos haciendo pruebas, gradualmente, para saber si somos capaces o no de dibujar lo que queramos.

1. ¿Podrías reproducir estas ilustraciones?

Fácil, ¿verdad? Es decir, podemos hacer mapas.



2. Si tuviéramos que representar estados de ánimo, ¿seríamos capaces? Algo tan común hoy día como los “emoticonos” que usamos en los “chat” en Internet nos ayudará a expresar casi todo lo que queramos. Esta página puede resultar útil: www.skype.com/intl/es/all-features/emoticons/

3. ¿Y qué ocurriría si tuviéramos que representar acciones mediante dibujos? Si después de hacer un par de intentos no lo logramos, utilizar algunas ideas como la de esta página web nos puede ayudar a tranquilizarnos. www.ihmadrid.com/comunicativo/Presentes/dia_normal_imagen.pdf

Tengamos en cuenta que poder representar algo con un dibujo rápido puede agilizar la clase en un momento dado, aportar variedad a la forma de presentar o aclarar léxico, e incluso captar más intensamente la atención de nuestros alumnos que, probablemente, como mínimo sonreirán al comprobar nuestras dotes artísticas.

Lo mismo podríamos decir en cuanto a nuestro arte dramático o la mímica. Y si no nos sentimos capaces de representar nada, unos ejercicios de ensayo delante de un espejo tratando de explicar palabras que nos proponamos pueden hacer maravillas.

Practicar tanto lo uno como lo otro mediante juegos como el “Pictionary”, “las películas”, en clase o no, nos ayudarán a sentirnos más cómodos utilizando esos recursos que son gratis.

6. Conclusión

Una buena planificación de clase, que contemple no sólo los objetivos didácticos, los contenidos, las actividades, la corrección, la metodología, sino también la distribución de los alumnos, nuestra posición en ella, y que tenga en cuenta el uso de los elementos del aula, la organización de la pizarra, que ofrezca opciones de trabajo variadas, con unos objetivos comunicativos reales, tiene muchas posibilidades de dar buenos resultados.

Ser conscientes de nuestro comportamiento y nuestra actitud en clase, saber aprovechar nuestras pequeñas (o grandes) habilidades, ser flexibles y observar a nuestros alumnos, estar atentos a sus intereses y sus inquietudes, ayuda a conseguir clases de excelente calidad.

Naturalmente, si podemos disponer de todos los medios, materiales y recursos que existen al servicio de la enseñanza del español, excelente. Pero tanto si lo tenemos todo como si no, nos tranquilizará saber que con recursos tan sencillos como unas cartulinas y pegamento, por ejemplo, actividades variadas y objetivos claros, no necesitaremos mucho más para motivar a nuestros alumnos.

7. Consultas

- ALONSO, E., 1994, *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?*, Madrid, Edelsa Grupo Discalia.
- GIOVANNINI, A., MARTÍN PERIS, E., RODRÍGUEZ, M. y SIMÓN, T., 1996, *Profesor en acción 1. El proceso de aprendizaje*. Madrid, Edelsa.
- INSTITUTO CERVANTES, Diccionario de términos clave de ELE
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/diccio_ele/indice.htm#u
- LITTLEWOOD, W., 1996, *La enseñanza comunicativa de idiomas. Introducción al enfoque comunicativo*, Madrid, Colección Cambridge de didáctica de lenguas, Cambridge University Press.
- MARTÍN PERIS, Ernesto, “El profesor de lenguas extranjeras: papel y funciones” en Artículos sobre ELE. Página personal de Martín Peris.
http://www.upf.es/dtf/personal/Ernesto_Martin/archivos/articulos/El_profesor.pdf
- RICHARDS, J. C., LOICHAUT, C., 1998, *Estrategias de reflexión sobre la enseñanza de idiomas*, Madrid, Colección Cambridge de didáctica de lenguas, Cambridge University Press.
- ROBERTSON, C.; ACKLAM, R., 2000, *Action Plan for Teachers. A guide to teaching English*. BBC World Service, British Broadcasting Corporation. www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish
 - <http://www.teachingenglish.org.uk/think/think.shtml>
 - <http://www.comunicativo.net/>
 - <http://elmundoviajes.elmundo.es/elmundoviajes/mundo.html>
 - www.jacobeo.net
 - <http://redgeomatrica.rediris.es/elenza>

Las cartas sobre la mesa

Breve taller sobre el uso de la baraja española en las clases de E/LE

Magdalena Paramés
*Asesora Técnica de la Consejería de Educación
Embajada de España en Brasilia*

Conocer la baraja española y algunos de sus juegos es adentrarse en un elemento muy presente en la cultura de la lengua española. Los juegos de cartas ocurren en diversas situaciones de la vida cotidiana: en reuniones familiares en un fin de semana cualquiera o en las vacaciones; entre amigos que se reúnen alrededor de un café, ya sea un club de jubilados, en el bar del pueblo o la cafetería de los entornos universitarios; son un entretenimiento recurrente cuando hay momentos de espera en estaciones de trenes o de autobuses, o durante los propios viajes... Pero es una manifestación cultural que va más allá de las costumbres, y que llega a introducirse en la lengua de forma muy visible.

Hay gran variedad de expresiones del lenguaje habitual que proceden de esta familia léxica, de las que ponemos sólo algunos ejemplos:

- **carta vista:** carta de baraja que da el que reparte a un jugador descubriéndola al tiempo de darla.
- **enseñar las cartas:** mostrar alguien los medios de que dispone o que piensa poner en juego para cierta cosa.
- **jugar bien sus cartas:** utilizar con astucia en un asunto los medios de que dispone.
- **jugárselo todo a una carta:** arriesgarse en una empresa en que hay pocas esperanzas de evitar un desenlace adverso y poner en práctica el último recurso de que se dispone.
- **jugar (alguien) su última carta:** apelar a un último recurso para lograr cierta cosa.
- **poner las cartas boca arriba:** poner al descubierto, al tratar de un asunto, todo lo que se guardaba oculto; por ejemplo, los verdaderos móviles o intenciones de una acción.
- **tomar cartas en el asunto:** intervenir en un asunto alguien que tiene autoridad.
- **meter baza:** intervenir en una conversación o asunto. Se usa con frecuencia en la expresión “no dejar meter baza”.

- **descubrir el juego:** descubrir la finalidad perseguida por una persona con determinada acción, que ella trata de mantener oculta.
- **desgraciado en el juego, afortunado en amores.**
- **estar en juego (cierta cosa):** depender la suerte de ella de cierta acción o cosa de que se trata.

(extraído y adaptado del *Diccionario de uso del español María Moliner*, 3ª Ed., 2007)

Pero también encontramos expresiones de uso habitual en algunos juegos como, por ejemplo: “pintar”, “cantar las cuarenta”, “echar un órdago” o “echar un farol”.

Veamos cómo es la baraja española. (Podemos adquirirla a través de la página web de las principales librerías brasileñas, mediante la búsqueda de “*baralho espanhol*”)

Tiene cuatro palos, que correspondían a los cuatro estamentos medievales más importantes: los comerciantes, el clero, la nobleza y los siervos. Así, pues, la baraja española consta de los siguientes palos:



Las cartas o naipes reciben, según el número que tienen, los nombres siguientes:

1- AS	6- SEIS
2- DOS	7- SIETE
3- TRES	10- SOTA
4- CUATRO	11- CABALLO
5- CINCO	12- REY

Es decir, la baraja española tradicional tiene cuarenta cartas: diez por cada palo. Sin embargo, sí existe también la baraja de cuarenta y ocho cartas, que incluye cuatro ochos, cuatro nueves y cuatro dieces.

Todo juego que se haga en español podrá tener varios aprovechamientos didácticos: se puede desarrollar la comprensión lectora, cuando leemos las instrucciones de un juego, o la comprensión auditiva, cuando tratamos de entender las reglas de un juego que nos explica otro jugador; practicamos los numerales (algo que nunca estará de más, dadas las frecuentes interferencias de nuestros alumnos, incluso en niveles avanzados) cuando sumamos tantos (puntos), contamos las cartas o señalamos una determinada; utilizamos expresiones del tipo “te toca”, “sales tú”, “corta” o “paso” cuando nos comunicamos durante el juego; etc.

Algunos juegos que se pueden llevar a clase con la baraja española son: el cincoillo, el burro, la escoba, el chinchón, las siete y media, la brisca, el tute, o el mus, entre muchos otros. El material que necesitamos en todos los casos (excepto en el mus) es el mismo: una baraja, una silla para cada uno

de los jugadores, una mesa en el centro, y papel y bolígrafo para apuntar.

A continuación presentamos instrucciones básicas de algunos de los juegos más populares. El orden elegido tiene una razón de ser: hemos optado por empezar por los más sencillos, aquellos que se podrían llevar a clase sin mayores complicaciones. El “cinquillo” es muy adecuado para conocer la baraja española tradicional, puesto que va conduciendo a los jugadores por la secuencia lógica y, dado que permite separar las cartas por palos, resulta muy gráfico. El “burro” es un juego rápido y divertido que permite afianzarse en la baraja, y sirve de modelo para realizar actividades de repaso de gramática o léxico. La “escoba” es una excelente actividad para practicar los numerales y repasar sencillas operaciones matemáticas, en español, naturalmente.

Se recomienda encargar en cada grupo a un alumno de contar las cartas de la baraja, para asegurarnos de que están todas, tanto antes de empezar el juego como al final. Eso incluye un elemento de responsabilidad en las actividades y evita las desagradables situaciones de extravío de cartas, que inutilizan una baraja completa.

Antes de todos los juegos se deberán barajar las cartas cuidadosamente y, normalmente, se reparten de una en una entre los jugadores, de izquierda a derecha.

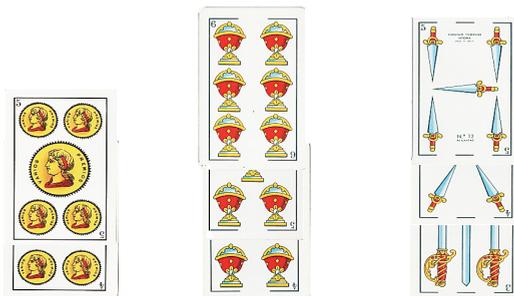
EL CINQUILLO

Objetivos

- Conocer las cartas de la baraja tradicional española (recordando que la sota sigue al siete).
- Practicar los numerales.

Reglas

- Juegan cuatro o cinco jugadores.
- Se reparten todas las cartas, de una en una, entre todos los jugadores.
- Sale el 5 deoros, que se pone boca arriba.
- El jugador sentado a la derecha del que puso el 5 deoros deberá poner a continuación el 4 o el 6 deoros o, si no tiene ninguna de esas dos cartas, otro 5 de otro palo.
- Se colocan las cartas consecutivamente a partir del 5 de cada palo, siempre con el mismo palo, como en el ejemplo de la imagen.



- Si un jugador no tiene una carta para continuar, debe pasar la vez al jugador que está a su derecha.
- Gana quien acaba antes sus cartas.

Vocabulario específico del juego

- “Paso”, cuando no tenemos una carta para poner a continuación de ninguna de las de la mesa.

EL BURRO

Objetivos

- Servir como ejemplo de otros juegos que se pueden hacer con las mismas reglas, pero con barajas creadas para practicar determinados contenidos: numerales, tiempos verbales de conjugación irregular, léxico, etc.
- Deletrear.

Reglas

- Juegan diez jugadores.
- De una en una, se reparten todas las cartas entre los jugadores, es decir, debe tener cuatro cartas cada uno.
- Cada uno debe obtener cuatro cartas del mismo número.
- Los jugadores pasan simultáneamente una carta no deseada al jugador de la derecha poniéndola boca abajo sobre la mesa, y recogen la del jugador de la izquierda.
- Cuando un jugador consigue cuatro cartas del mismo número, pone la mano boca abajo sobre la mesa al grito de “¡Burro!”
- Todos los demás jugadores ponen la mano rápidamente sobre la de la mesa y gritan también “¡Burro!”
- El último en poner la mano sobre las demás se lleva la “B” de “BURRO”, luego la “U”, y así sucesivamente.
- El primero en completar la palabra “BURRO”, pierde.

Vocabulario específico del juego

- “¡Burro!”

Una posibilidad muy interesante para trabajar específicamente contenidos gramaticales de difícil retención como, por ejemplo, las formas irregulares del Presente de Indicativo, es elaborar una baraja de verbos irregulares, en la que las cuatro cartas que cada jugador debe reunir en su mano sean las cuatro formas correspondientes a un mismo verbo. Por ejemplo: salir (infinitivo) + salgo (1ª persona del singular del Presente de Indicativo) + sales (2ª persona del singular del Presente de Indicativo) + sale (3ª persona del singular del Presente de Indicativo), o poner + pongo + pones + pone, etc.

También se puede utilizar para repasar familias léxicas en niveles iniciales: cuatro animales, cuatro plantas, cuatro prendas de vestir, etc. Utilizar esta dinámica para trabajar con descripciones también ofrece muy buenos resultados; en esta modalidad las cuatro fichas corresponderían a:



- 1- foto o imagen de una persona
- 2- descripción de una parte del cuerpo (por ejemplo, el pelo: largo, corto, rizado, rubio, pelirrojo, etc.)
- 3- descripción de una parte del cuerpo (por ejemplo, los ojos: grandes, azules, etc.)
- 4- descripción física (por ejemplo: alto, bajo, delgado, etc.)

LA ESCOBA

Objetivos

- Practicar los numerales mediante sumas.
- Repasar las cartas de la baraja.

Reglas

- Participan dos, tres, cuatro o seis jugadores.
- Se reparten, de una en una, tres cartas a cada jugador.
- El que reparte
 - guarda el mazo para seguir repartiendo y
 - coloca 4 cartas boca arriba sobre la mesa.
- El objetivo es hacer 15 puntos con una carta de la mano y todas las que se pueda de la mesa.
- Si se recoge todo lo que hay en la mesa se hace “escoba”, que se marca poniendo en el montón de la baza, una carta boca arriba perpendicular a las demás.
- (Las reglas se pueden encontrar de forma más detallada, por ejemplo, en: www.nhfournier.es/pdf/Reglamento_La_Escoba.pdf)

Valor de las cartas

Cada carta vale lo que marca, pero:

sota = 8 caballo = 9 rey = 10

Puntuación

Se da 1 punto a los jugadores por cada una de estas posibilidades:

- el mayor número de escobas
- el mayor número de cartas
- el mayor número de oros
- el mayor número de sietes
- el 7 de oros

Vocabulario específico del juego

- “¡Últimas!”, dice el que reparte la última mano.
- “El velo”, o siete de oros.



Los juegos que describimos a continuación entrañan mayor dificultad y pueden resultar interesantes para trabajar en el aula más en cuanto a su entorno y a su significado cultural que por realizar el propio juego en el aula. Serían apropiados para estudiantes de niveles avanzados, del B2 en adelante. Nos referimos, por ejemplo, a la brisca, al tute con sus variantes, y al rey de los juegos de baraja española: el mus. Indicamos, entre paréntesis, una de las páginas web en las que, entre otras muchas, se podrá encontrar una explicación más detallada del funcionamiento de cada juego.

LA BRISCA

(www.nhfournier.es/pdf/Reglamento_La_Brisca.pdf o <http://es.wikipedia.org/wiki/Brisca>)

- 2-4 jugadores.
- Se reparten 3 cartas a cada jugador.
- Se le da la vuelta a la siguiente carta del mazo, que es el “trunfo”.
- Se hacen “baza” con la carta más alta o con “trunfo”.

Valor de las cartas

As = 11 Tres = 10 Rey = 4
Caballo = 3 Sota = 2

EL TUTE

(www.nhfournier.es/pdf/Reglamento_El_Tute.pdf o <http://es.wikipedia.org/wiki/Tute>)

- 4 jugadores, por parejas.
- “Pinta” la carta que se levanta sin mirar.
- Se reparten todas las cartas.
- Recoge la baza quien supera la carta anterior o con el palo que pinta.
- Gana la pareja con mayor puntuación.

Valor de las cartas

As = 11 Tres = 10 Rey = 4
Caballo = 3 Sota = 2

Vocabulario específico

- pintar (marcar el triunfo)
- sumar tantos
- arrastrar: salir por el palo que pinta
- cantar
- las 40 (caballo y rey del palo que pinta)
- las 20 en... (caballo y rey de otro palo)
- tute (4 reyes o 4 caballos)

EL MUS

El mus son palabras mayores. Digamos que es tan tradicional como difícil de jugar bien.

Jugadas

- la grande
- la chica
- pares
- juego

Cada partida se divide en: tantos, juegos y vacas.

Valor de las cartas

- El as y el dos valen lo mismo: 1.
- La sota, el caballo y el rey valen 10.
- Las demás valen lo que marcan.

Se pueden hacer señas: duples, ciego, etc.

Vocabulario específico

- envidar
- piedra
- órdago
- querer mus
- cortar mus
- farol

Para saberlo todo o casi todo sobre este interesante juego se puede consultar la obra del dibujante Antonio Mingote, un clásico: Antonio Mingote, *El Mus*, Ed. AFANIAS. 1995 (28ª Edición).

Igualmente, se podrá encontrar información detallada sobre el mus en este enlace:
www.nhfournier.es/pdf/Reglamento_El_Mus.pdf



¿Cómo trabajar con estos juegos en la clase de ELE?

Las posibilidades son numerosas. Como ya hemos dicho, en Internet encontraremos sin dificultad las reglas básicas de la mayor parte de los juegos tradicionales de baraja española. Esas reglas pueden variar ligeramente de un autor a otro, pero se parecen lo suficiente como para reconocer los juegos. En www.nhfournier.es/reglamentos.php hay una buena recopilación de varios.

Convertir un juego en una situación real en la que se hace necesario leer unas instrucciones para entender un juego, jugar utilizando las expresiones necesarias, buscar información acerca de los orígenes de un juego como el mus, ordenar las reglas de un juego, resolver una sopa de letras con nombres de juegos, clasificar el vocabulario correspondiente a distintos juegos, o común para todos ellos, redactar unas instrucciones después de ver cómo juega un grupo de personas, trabajar con los imperativos... Todo es válido, y nos acercará a una de las más representativas tradiciones de ocio de muchos hispanohablantes: los juegos de naipes.

Tan importante como tener un recurso educativo a nuestra disposición es saber cómo utilizarlo en nuestra clase de ELE.

Veamos algunas opciones concretas de actividades, para cuyo desarrollo distribuiremos a los alumnos en grupos de cuatro o cinco.

I. Actividad de comprensión lectora y expresión oral.

1. En cada grupo designaremos a un solo alumno encargado de leer las instrucciones de la escoba.
2. Tras la lectura silenciosa, este alumno deberá contar a los compañeros del grupo las reglas del juego indicando:
 - i. el número de jugadores
 - ii. el objetivo del juego
 - iii. quién gana
3. A continuación juegan a la escoba.

II. Adivinar de qué juego se trata.

1. Se distribuyen textos con las instrucciones de varios juegos de cartas por la clase, que los alumnos deberán leer en un tiempo máximo de cinco minutos.
2. A continuación, el profesor lee pausadamente cada una de las características del juego, sin mencionarlo, dando tiempo a que los alumnos decidan de qué juego se trata. Si con la primera característica no lo adivinan, leemos la segunda, luego la tercera, y así sucesivamente hasta que alguien lo adivine.

a. No se reparten todas las cartas.

b. Participan cuatro jugadores.

c. Se juega por parejas.

d. Se puede hablar durante el juego.

e. El as vale menos que el tres.

f. Se hacen apuestas.

g. Se pueden hacer señas.

h. El vocabulario incluye palabras en lengua no castellana.

i. Existen peñas para jugar a este juego.

j. Mingote es un especialista famoso de este juego.

III. Escribir las instrucciones del cinquillo o de cualquier juego que se haya practicado en clase con la baraja española. Aunque se trata de una actividad para desarrollar la destreza lingüística de la expresión escrita, se prestará atención especial para dar instrucciones al tiempo verbal más adecuado al nivel de los alumnos; es decir, podrán utilizar el Infinitivo, el Presente de Indicativo (impersonal), el Imperativo, etc.

1. Se reparten funciones entre los elementos del grupo. Tendrá que haber:
 - i. 1 encargado de escribir las instrucciones,
 - ii. 1 encargado de comprobar que la ortografía es correcta,
 - iii. 1 encargado del lenguaje, que deberá asegurarse de que el léxico y las fórmulas utilizadas son las propias del juego y de la baraja española,
 - iv. 1 encargado de que la estructura corresponda a unas instrucciones de juego, es decir, que tenga el orden adecuado y la información completa y sencilla,
 - v. 1 encargado de la gramática y del registro (formal/informal, según corresponda por los destinatarios).
2. Las funciones de cada uno se desarrollarán simultáneamente a medida que se construya el texto.
3. Las funciones se distribuyen según las preferencias o los puntos fuertes de cada alumno,

dado que así todos cumplirán su cometido sin grandes complicaciones.

4. Si fuera necesario, se puede dar a cada alumno más de una función, teniendo en cuenta lo que le resulte más adecuado.

5. Igualmente, si fuera necesario, se pueden establecer más funciones.

IV. Comprensión audiovisual.

1. Los alumnos asisten a un fragmento de la obra *La venganza de Don Mendo*, de Pedro Muñoz Seca, en la que se describe una partida de “las siete y media”.

(www.youtube.com/watch?v=f4qIKiO0fEM&feature=related)

2. A continuación leen las instrucciones de cuatro juegos de cartas: la escoba, el chinchón, el burro y las siete y media, sin que en los textos se haga referencia al nombre del juego.

3. Deberán decidir cuál de los textos corresponde a las instrucciones de “las siete y media”.

4. Si es posible, juegan a “las siete y media” utilizando el léxico propio del juego.

Las siete y media

Cada carta vale lo que marca, pero la sota, el caballo y el rey valen $\frac{1}{2}$.

- Pueden jugar 2 o más jugadores.
- Se reparte una carta a cada jugador, boca abajo.
- Se le da la vuelta a la carta.
- Cada jugador pide una carta, a la que le da la vuelta.
- Si no llega a $7\frac{1}{2}$ puede seguir o plantarse.
- Si pasa de $7\frac{1}{2}$ se elimina.
- Gana el que más se acerca a $7\frac{1}{2}$.

Léxico específico

“Dame otra carta.”

“Otra carta.”

“Otra.”

“Me planto.”

“Carta tapada.”/“Carta destapada.”

“Te has pasado.”

LAS SIETE Y MEDIA

(Fragmento de *La venganza de Don Mendo*, de Pedro Muñoz Seca)

MENDO.— No resto, no; es que lucho, pero ya mi mutismo ha terminado; vine a desembuchar y desembucho. Voy a contarte, amor mío, la historia de una velada en el castillo sombrío del Marqués de Moncada. Ayer... ¡triste día el de ayer!... Antes del anochecer y en mi alazán caballero iba yo con mi escudero por el parque de Alcover, cuando cerca de la cerca que pone fin a la aberca de los predios de Albornoza, me llamó en alto una voz, una voz que insistió terca. Hice en seco una parada, volví el rostro, y la voz era del Marqués de la Moncada, que con otro camarada estaba al pie de una higuera.

MAGDALENA.— ¿Quién era el otro?

MENDO.— El Barón de Vedia, un aragonés antipático y zumbón que está en casa del Marqués de huésped o de gorrón. Hablamos... “¿Y vos qué hacéis?” “Aburrirme...” Y el de Vedia dijo: “No os aburriréis; os propongo, si queréis, jugar a las siete y media”.

MAGDALENA.— ¿Y por qué marcó esa hora tan rara? Pudo ser luego...

MENDO.— Es que tu inocencia ignora que a más de una hora, señora, las siete media es un juego.

MAGDALENA.— ¿Un juego?

MENDO.— Y un juego vil que no hay que jugarlo a ciegas, pues juegas cien veces, mil, y de las mil, ves febril que o te pasas o no llegas. Y el no llegar da dolor, pues indica que mal tasas y eres del otro deudor. Mas ¡ay de ti si te pasas! ¡Si te pasas es peor!

MAGDALENA.— ¿Y tú... don Mendo?

MENDO.— ¡Serena escúchame, Magdalena, porque no fui yo... no fui! Fue el maldito cariñena que se apoderó de mí. Entre un vaso y otro vaso el Barón las cartas dio; yo vi un cinco, y dije «paso», el Marqués creyó otro el caso, pidió carta... y se pasó. El Barón dijo «plantado»; el corazón me dio un brinco; descubrió el naipe tapado y era un seis, el mío era un cinco;

el Barón había ganado. Otra y otra vez jugué, pero nada conseguí, quince veces me pasé, y una vez que me planté volví mi naipe... y perdí. Ya mi peculio en un brete al fin me da Vedia un siete; le pido naipe al de Vedia, y Vedia me pone una media sobre el mugriento tapete. Mas otro siete él tenía y también naipe pidió... y negra suerte la mía, que siete y media cantó y me ganó en la porfía... Mil dineros se llevó, ¡por vida de Satanás! Y más tarde... ¡qué sé yo! de boquilla se jugó, y se ganó diez mil más. ¿Te haces cargo, di, amor mío? ¿Te haces cargo de mis males? ¿Ves ya por qué no sonrío? ¿Comprendes por qué este río brota de mis lagrimales? (Se seca una lágrima de cada ojo.) Yo mal no quedo, ¡no quedo! ¡Quién diga que yo un borrón eché a mi grey que alce el dedo!... Y como pagar no puedo los dineros al Barón, para acabar de sufrir he decidido... partir a otras tierras, a otro abrigo.

V. Preguntas frecuentes.

1. Los alumnos preparan una lista de dudas acerca de las cartas de la baraja española, los juegos y las reglas de los mismos.
2. Entre ellos tratan de resolver las cuestiones planteadas utilizando el léxico apropiado, las expresiones y estructuras necesarias.
3. A continuación reelaboran la lista de preguntas con las respuestas correspondientes, a modo de “preguntas frecuentes” que podemos encontrar en páginas web.

LÉXICO

- baraja
- cartas
- naipes
- palo
- mano
- mazo
- seña
- baza
- as
- sota
- oros
- copas
- espadas
- bastos
- triunfo
- tanto
- chinchón
- escoba
- cinquillo
- siete y media
- burro
- tute
- brisca

mus

- echar un farol
- dar una paliza
- grande
- chica
- pares
- juego
- piedra
- órdago
- amarraco

EXPRESIONES Y ESTRUCTURAS

- Salir
 - Sales tú.
 - ¿Quién sale?
- Tocar
 - ¿A quién le toca?
 - Te toca (a tí).
 - Me toca (a mí).
- Pasar
 - Paso.
- Instrucciones
 - Tienes que...
 - Debes...
 - Hay que...
- Dar / repartir / poner / echar cartas
 - Se dan/reparten /ponen/echan las cartas.
- Jugar / echar la partida
- Pasarse
 - Te has pasado.
- Plantarse
 - Me planto.
- No tener
 - No tengo.
- Cortar
 - Corta.
- Sumar tantos
- Hacer una baza
- Llevar (pares, ...)
- Echar un farol
- Jugarse los cafés / las copas
- Hacer trampa
- Valer
 - Eso no vale.
 - No vale hacer...
- Envidar
- Querer (mus)
- Fallar / asistir
- Arrastrar
- Pintar (en bastos...)
- Cantar (las 40)

CONSULTAS

CARILLA, P., “El profesor invisible o cómo dinamizar las clases a través del aprendizaje cooperativo”, www.encuentro-practico.com/pdfw06/carilla.pdf

-----, “Enseñemos a cooperar”, *Revista redELE* nº 8, www.sgci.mec.es/redele

CASSANY, D., “Aprendizaje cooperativo para ELE”, www.educacion.es/redele/revista8/MPCarilla.pdf

DUCHASE, A., “La autoevaluación como parte de la nota semestral”, *Revista redELE* nº 0, www.educacion.es/redele/revista/ducasse.shtml

FERNÁNDEZ, R., “Disciplina positiva. Una herramienta imprescindible en la metodología comunicativa”, *Revista electrónica E/LE Brasil*, nº 5, www.elebrasil.ezdir.net/

GIOVANNINI, A., Martín Peris, E., Rodríguez, M. y Simón, T., *Profesor en acción 1. El proceso de aprendizaje*. Edelsa. Madrid. 1996.

INSTITUTO CERVANTES, Diccionario de términos clave de ELE http://cvc.cervantes.es/ensenanza/diccio_ele/indice.htm#u

LANDONE, E., “El aprendizaje cooperativo del ELE: propuestas para integrar las funciones de la lengua y las destrezas colaborativas”, *Revista redELE* nº 0, www.educacion.es/redele/revista/landone.shtml

MARTÍN PERIS, E., “El profesor de lenguas extranjeras: papel y funciones” en Artículos sobre ELE. Página personal de Martín Peris. www.upf.es/df/personal/Ernesto_Martin/archivos/articulos/El_profesor.pdf

-----, “La enseñanza de idiomas modernos: de los procesos a los contenidos”, *Marco ELE. Revista didáctica de ELE*, nº5, www.marcoele.com/num/5/ensenanzaidiomasmodernos.php

RONCEL, V., “El rendimiento en ELE en la enseñanza reglada: un modelo explicativo”, *Marco ELE. Revista didáctica de ELE*, nº5, www.marcoele.com/num/5/roncelvega.php

URBANO, C., “El aprendizaje cooperativo en el discurso escrito en el aula de E/LE”, *Revista redELE* nº 1, www.educacion.es/redele/revista1/urbano.shtml

www.eeooiinet.com/portfolio/tabla_port.htm

www.teachingenglish.org.uk/think/think.shtml

www.nhfournier.es

<http://redgeomatica.rediris.es/elenza/magazine/pdf/cartas.pdf>

La comprensión oral

Ana López Ramírez

Asesora Técnica de la Consejería de Educación

Embajada de España en Brasilia

1. Algunas consideraciones sobre la práctica de comprensión auditiva

1.1. Imprescindible un buen componente de audición en ELE

En circunstancias normales de uso de una lengua la destreza más practicada cotidianamente por la mayoría de hablantes es la comprensión oral. Antes de ser capaz de comunicarse, aunque sea de forma rudimentaria, el bebé pasa aproximadamente dos años desarrollando esta habilidad para poder después incorporarla a un uso más activo. Ya una vez consolidada la adquisición de nuestra lengua materna, por muy habladores que seamos, bien se puede decir que pasamos más tiempo escuchando que hablando, ya que en muchas ocasiones sólo somos receptores sin posibilidad de revertir la situación de comunicación. Es el caso de la televisión y la radio, medios que proporcionan una buena parte del *input* verbal de la mayoría de los hablantes.

El dato que acabamos de mencionar sería suficiente para animar a cualquier profesor de idiomas a incorporar en su programación una buena dosis de actividades de comprensión oral; si lo que más hace un hablante nativo es escuchar, vamos a desarrollar más esa destreza. Pero éste no es el único argumento. También hemos de considerar que, en cualquier proceso de aprendizaje, la fase de recepción y registro es anterior a la de expresión y práctica activa. En otras palabras, para poder decir algo, antes hemos tenido que escucharlo. Para decirlo correctamente y con adecuación al contexto, es necesario haberlo escuchado muchas veces y en situaciones muy variadas. Sólo después de una cierta inmersión oral seremos capaces de producir mensajes espontáneos con fluidez.

1.2. Cómo y cuándo trabajaremos la comprensión auditiva

Al igual que en el resto de actividades de una clase de idioma, hay que tomar una serie de decisiones respecto a qué tipo de trabajo vamos a pedir a los alumnos. Normalmente, esto vendrá condicionado por los objetivos que queramos trabajar, el nivel del grupo de alumnos en cuestión y los materiales y tiempo de que dispongamos, entre otros factores. Así, puede ser que nos queden unos minutos de clase y queramos aprovecharlos escuchando una canción, pidiendo sólo una comprensión global de la historia que se cuenta. Ese tipo de trabajo ya alcanza un objetivo en sí mismo. No es necesario ir más lejos. Otras veces podemos tener un trabajo completamente estructurado en una unidad didáctica y la audición puede estar seleccionada para trabajar un punto concreto de gramática o vocabulario, un tipo de texto, registro, etc.

Al presentar la actividad, también podemos decidir hacer tareas de “precalentamiento”, presentar brevemente la situación o simplemente entrar directamente en la audición y pedir después que deduzcan en qué situación se produce la comunicación. Este último procedimiento es conveniente reservarlo para quienes están ya muy familiarizados con audiciones en español. Al principio es fundamental crear un

clima relajado y proporcionar todo el apoyo necesario para que los alumnos no se bloqueen.

Respecto al tratamiento del vocabulario, también podemos optar por “activar” previamente los campos semánticos relacionados con el texto que se va a trabajar y explicar palabras nuevas, anticipando posibles dificultades o animar a que deduzcan significados por el contexto y acudir al diccionario sólo como último recurso.

1.3. Necesidad de textos y actividades variadas

Puesto que una lengua se aprende para poder comunicarse con sus hablantes (no siempre nativos) y puesto que las situaciones reales de comunicación son muy variadas, es importante que las prácticas de comprensión oral sean también variadas, dando cabida a la mayor diversidad posible.

También es importante considerar que en la mayor parte de situaciones naturales de comunicación oral contamos con algún tipo de apoyo visual; las situaciones en las que toda la información entra exclusivamente por el canal auditivo se restringen a algunos anuncios en estaciones o lugares públicos, conversaciones telefónicas, la radio y poco más. Por esta razón, y porque todo entrenamiento debe de ser gradual, es conveniente practicar bastante con formatos audiovisuales, especialmente en los niveles iniciales.

TEXTOS

- Respecto al contenido de los textos con los que se trabaje es importante tener en cuenta la diversidad de temas y variedad de vocabulario.
- Diversos formatos y géneros: poesía, prosa, canciones, diálogos, textos expositivos, narrativos, argumentativos, publicitarios, etc.
- Diversos usos y registros: formal, coloquial, especializado, etc.
- Distintas situaciones de comunicación: en casa, en la escuela, en la calle, en tiendas, en aeropuertos, en la radio, la TV, por teléfono, etc.
- Distintos acentos, no sólo diferencias dialectales, sino también hablantes no nativos (puede ser el propio profesor).
- Distintas funciones comunicativas: para pedir información, para darla, para exponer una opinión, para expresar un ruego, una orden, etc.
- Con distintos niveles de ruido e interferencia, sonora y comunicativa (según el nivel de competencia del alumnado).
- Textos incompletos, fragmentos de radio, de TV, de conversaciones, etc. No olvidemos que en las situaciones espontáneas de comunicación no siempre participamos del texto completo; nos incorporamos a conversaciones ya iniciadas, ponemos la televisión cuando el programa ha empezado, etc.

ACTIVIDADES

- Variedad en el tipo de actividades y tareas, alternando las que sean puramente de comprensión oral y en las que toda la información les llegue a través de la interpretación correcta de la audición con otras en las que se requiera realizar inferencias a partir de la información auditiva o de cualquier otra información disponible, integrando las cuatro destrezas clásicas, manipulando el texto, etc.

Aquí hay algunas sugerencias de actividades que se pueden hacer cuando trabajamos con textos orales. Lo más frecuente es que se utilice la lectura para comprobar la comprensión auditiva, resultando en un proceso de comprensión mixta.

- Comprensión oral global.
 - Preguntas orales directas de comprensión pura: V/F, opción múltiple, emparejar, transferir información de un canal a otro (imágenes), respuesta en la lengua materna...
 - Comprensión mixta oral y escrita. Se manifiesta la comprensión de lo que se ha oído identificando si la información corresponde con lo que se presenta por escrito.
 - Comprensión manifestada mediante expresión oral o escrita: preguntas abiertas.
- Reconocer palabras o identificar información específica en textos auténticos con alumnos de nivel básico.
- Completar un texto mutilado.
- Dictado para toda la clase o por parejas.
- Reformular y parafrasear fragmentos.
- Imitar la estructura, generando nuevos textos con modificaciones controladas y adaptadas al nivel de los alumnos.
- Ordenar un texto fragmentado en frases y párrafos.
- Corregir los errores de un texto escrito que no corresponde al oral. Pueden ser errores morfológicos, sintácticos, léxicos, de coherencia, de contenido, etc. Subrayar en un texto escrito, más amplio, las frases que se corresponden con el texto oral.
- Resumir el texto.
- Continuar la historia del texto
- Escribir un nuevo texto relacionado con el tema o evocado por él. Recrear el texto, modificando el contenido (adaptación libre) o la forma (cambiar el género: poesía, prosa, canción, viñetas...)
- Comentar los rasgos culturales presentes en el texto y compararlos con la cultura propia.
- Establecer un debate en la clase a partir del contenido.

2. Propuesta de actividades

2.1. Formato audiovisual.

ELLOS TAMBIÉN PUEDEN



A continuación vamos a ver tres vídeos que presentan o hablan sobre un anuncio comercial, aunque más bien parece publicidad institucional. Proponemos cuatro tareas:

Primer visionado. Los tres vídeos seguidos, en este orden:

1. Anuncio televisivo <http://www.youtube.com/watch?v=bEvyfTZ5r6E>
2. Formato para Internet <http://www.youtube.com/watch?v=5oCwOv8IRko>
3. Resumen de noticias <http://www.youtube.com/watch?v=v9ue49NOZuw>

1. Responde a las siguientes preguntas.

- ¿Qué producto se anuncia?
- ¿Cuántos hombres salen en el anuncio?
- ¿Qué hora es cuando están haciendo la coreografía?
- Además del anuncio, ¿puedes citar otra iniciativa que forme parte de la campaña?

Segundo visionado. Sólo el formato de Internet, con el texto completo.

2. Completa las siguientes frases de acuerdo con la letra del anuncio.

- Pablo se levantó, puso la lavadora y no se
- Caballeros recordad: el aparato con el..... que da vueltas no es el horno.
- No os confundáis de hoyo y en la lavadora el pollo
- La primera mancha que puntomatic quiere eliminar no está en la.....

Tercer visionado Sólo el formato de Internet, con el texto completo.

3. Ordena los fragmentos que te planteamos a continuación.

- Veis como no es para tanto, no tenéis ni que soltar el mando
- Ahora ya lo saben todos, los gayumbos no se lavan solos
- Paco hizo un descubrimiento, lavar la ropa ya no es su sufrimiento
- Cantaba y lavaba el tuno y nunca se perdió la Fórmula 1
- Ellos también pueden y tú, y tú y tú... Ellos también pueden y tú
- Pablo se levantó, puso la lavadora y no se murió
- Caballeros recordad: el aparato con el agujero que da vueltas no es el horno
- No os confundáis de hoyo y en la lavadora echéis el pollo
- Ellos también pueden y tú...

4. Resolvemos dudas de vocabulario. Las más probables:

Gayumbos = s.m.pl. *col.* Calzoncillo

Tuno = adj./s. **1.** Referido a una persona, que es astuta, traviesa o sinvergüenza

s. **2.** Miembro de una tuna de estudiantes

s.f. **3.** Grupo de estudiantes que forman un conjunto musical y van vestidos de época: *una tuna universitaria.*

Definiciones del Diccionario Clave sm <http://clave.librosvivos.net/>

5. Podemos aprovechar para explicar con más detalle lo que es una tuna. Estos enlaces nos ayudarán, podemos incluso ilustrarlo con una canción de tuna. <http://es.wikipedia.org/wiki/Tuna> (descripción e historia con ilustraciones) <http://www.usal.es/~tuna/MP3/mp3.htm> (Canciones y fotos de la tuna de la Universidad de Salamanca)

6. Podemos plantear un debate respecto al contenido y estilo del anuncio. Algunas preguntas nos ayudarán a conducir la conversación y animar a la participación.
- ¿Cómo es la imagen de los hombres que salen en el anuncio?
 - ¿Cómo van vestidos?
 - ¿Representan un prototipo de belleza masculina?
 - ¿La coreografía está cuidada?
 - ¿A quién se dirige mayoritariamente el anuncio? ¿A hombres o mujeres?
 - ¿Quién suele comprar el detergente?
 - ¿Tendrá éxito comercial un anuncio de este tipo? ¿Por qué?
 - Y el otro objetivo, repartir mejor las tareas domésticas ¿lo conseguirá?
 - ¿Es un anuncio sexista? ¿Por qué?
 - Si te parece sexista, ¿es el mismo tipo de sexismo que suele utilizarse en otros anuncios de detergente?
 - ¿Te parece que es un anuncio con sentido del humor?
 - ¿Qué te parecen las otras iniciativas que forman parte de la campaña?
 - i. La lista negra
 - ii. El autobús
 - iii. La campaña gráfica
 - iv. La distribución de lavadoras
 - Es un anuncio que ha generado polémica. Si te interesa seguirla puedes acceder a algunos blogs en Internet: <http://blogs.vandal.net/27447/vm/9515123112007> <http://www.mundomusica.es/2007/11/10/cancion-del-anuncio-de-pun-tomatic/>

2.2. Texto radiofónico



YO, EL CONDÓN (SÓLO PARA ELLAS)

<http://www.radioteca.net/result.php?id=02040007>

<http://www.radioteca.net/audios/02040007.mp3>

Se trata del texto de una campaña de concienciación para el uso del preservativo.

Actividades para nivel intermedio

- ¿Por qué dice sólo para ellas?
 - Porque ellas lo necesitan más.
 - Porque a ellos no les gusta comprar.
 - Porque a ellos ya les dedicó unos consejos.
- ¿Con qué otro nombre, más coloquial, se refieren aquí al preservativo?
- El texto está planteado como un diálogo ¿entre quiénes?
 - o A:
 - o B:

Los chicos /las chicas /el preservativo / la píldora /el cura

- ¿Por qué le iría mejor con el condón que con otros métodos anticonceptivos? Marca las respuestas correctas. Más de una es posible.
 - Porque es más cómodo de usar.

- Porque evita el embarazo.
- Porque es más higiénico.
- Porque evita enfermedades de transmisión sexual.

- Se plantean una serie de inconvenientes y preguntas respecto al uso del preservativo a los que inmediatamente se les da respuesta.

Una cada planteamiento con su respuesta:

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Es pecado | a. Sin condón no hay sexo |
| 2. Falta de confianza en pareja | b. Mejor relajados |
| 3. Rechazo a su uso | c. Peor quedar embarazada o con SIDA |
| 4. Él no compra | d. Sólo uno y un solo uso |
| 5. Vergüenza de comprar | e. Es peor llenarse de hijos no deseados |
| 6. Sexo sin poesía | f. Precaución y no desconfianza |
| 7. ¿Dos es más seguro? | g. También las mujeres pueden comprar |

Actividades para nivel básico

Completa el texto:

- CONDÓN: Señoras y _____, casadas y solteritas, aquí me tienen nuevamente. Soy yo, el condón. (PAP). El mejor amigo de ustedes. (PAP-PAP)
- MUJER: Yo ni lo conozco a usted... ¡Qué vergüenza, un condón!
- CONDÓN: A los varones ya les di sus buenos _____(PAP). Ahora me toca hacerlo con ustedes.
- CHICA: Llegó tarde, señor condón. Ya uso un _____ para no salir embarazada.
- CONDÓN: Conmigo te iría mejor, chica. Ni embarazo ni enfermedades sexuales. (PAP) No lo olvides: con condón, doble protección. (PAP-PAP)
- MUJER: Pues el cura dice que usar condón es pecado.
- CONDÓN: Pecado es no cuidarse y traer hijos al _____ como conejos... (PAP-PAP) Y regáله un condoncito al cura, por si las moscas...
- MUJER: A mi esposo no le puedo decir que se ponga eso... Es como una falta de _____ en él, ¿no le parece?
- CONDÓN: Amiga, piensa mal y acertarás. No te falta confianza, te sobra precaución. (PAP-PAP)
- CHICA: ¿Y si mi _____ no quiere usarlo?
- CONDÓN: Le dices que con-dón o se queda sin-don.
- CHICA: ¿Cómo sin-don?
- CONDÓN: Sin doncella. (PAP-PAP)
- CHICA: Está bien, pero... ¿si a él se le olvidó comprar?
- CONDÓN: Pues cómprame tú, muchacha. ¿No sabes que mujer _____ vale por tres? (PAP-PAP-PAP)
- MUJER: El refrán dice por dos.
- CONDÓN: Por tres. Él, ella... y la sorpresa de nueve meses.
- CHICA: A mí me da vergüenza ir a la _____ a comprar...
- CONDÓN: Más vergüenza te dará cuando tengas un retraso...
- CHICA: ¡Ay, no, ni lo diga!
- CONDÓN: O cuando te salga _____ el examen del SIDA.
- MUJER: ¡Dios no lo quiera!

- CONDÓN: Deje a Dios tranquilo, señora, y vayan las dos a comprar su cajita de condones.
(PAP-PAP)
- CHICA: Un momento, condón. Lo que pasa es que tú le quitas la _____ al amor.
- CONDÓN: ¿Yo?
- CHICA: Claro. Cuando una ya está hirviendo, en baño de María... hay que apagar el _____
_____ para que él se ponga ese aparato...
- CONDÓN: Primero, que no soy ningún aparato(PAP)... Soy una _____ funda
de látex. Así que, más respeto. (PAP-PAP)
- MUJER: ¿Y segundo?
- CONDÓN: Que en vez de quitarte poesía, te la doy. Porque conmigo puedes disfrutar el
amor sin miedo a un embarazo o a una _____... Conmigo estás
relax... (PAP)... relátex (PAP-PAP).
- MUJER: Una pregunta. ¿Y no es más seguro usar dos condones?
- CONDÓN: No, al contrario. Uno roza con el otro y se pueden _____. Usa uno
y sólo uno cada vez. ¿De acuerdo?
- LAS DOS: ¡De acuerdísimo!
- CONDÓN: Muy bien, chicas. (PAP) Sean felices. (PAP-PAP) Y recuerden: el amor no se
_____. Se condona. (PAP-PAP-PAP-PAP-PAP-PAP).

Para conseguir textos de audio:

- <http://www.rfi.fr> (seleccionar español) Permite escuchar y descargar gratuitamente los archivos de audio. Noticias de actualidad, cultura, deporte, ciencia, sociedad, etc.
- <http://www.radialistas.net/> Radioclips de temas muy variados en español y portugués, permite descargas gratuitas.
- <http://www.rtve.es/rne/web/index.php> Radio Nacional de España. Permite grabar en biblioteca de Windows Media, pero tiene reservados los derechos.
- <http://www.pyc-revista.com/> Versión electrónica de la revista de español; *puntoycoma*. Tiene algunos artículos de libre acceso y también material audio.
- <http://www.audiria.com/> Distintos tipos de textos de audio, clasificados por temas y niveles, con propuesta de actividades y explicaciones gramaticales.

Explotación de Sudokus

Ana López Ramírez

Asesora Técnica de la Consejería de Educación

Embajada de España en Brasilia

Podemos aprovechar los sudokus como incentivo y apoyo para generar textos orales guiados en la clase de español. Nos proporcionan un buen instrumento para practicar los números y expresar razonamientos básicos en español de forma significativa, además de aportar un elemento lúdico a nuestras clases.

TAREA: Resolver el sudoku.

OBJETIVOS:

- Desarrollar la práctica oral resolviendo una tarea numérica auténtica.
- Fomentar el razonamiento lógico.
- Incentivar el gusto por la resolución de tareas en español.

CONTENIDOS:

- Números ordinales y cardinales.
- Preposiciones de lugar.
- Oraciones condicionales y causales, adaptadas a distintos niveles.
- Por ejemplo: presente + presente/ imperfecto de subjuntivo + condicional.

DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD:

Previamente habremos repasado los números, haciendo especial hincapié en los que son ligeramente diferentes del portugués. La práctica puede ser muy variada: operaciones, calendario, contar hacia atrás, contar de dos en dos (pares e impares), completar series, etc. Esta es sólo otra forma de practicar, en la que, además, vamos a verbalizar el proceso de razonamiento. Se puede utilizar con distintos niveles de competencia lingüística pues, aunque los números que se practican son sólo del 1 al 9, la conversación en el proceso de resolución puede tener distintos grados de complejidad y de estructuración o control por parte del profesor.

1. Introducimos el tema y damos las instrucciones necesarias para entender la dinámica de la actividad.

El cuadrado numérico que presentamos a continuación es un Sudoku. Aunque su nombre es japonés (su = número, doku = solo), su origen no está tan claro que lo sea, pero sí fue en este país donde se popularizó a finales de la década de los 80 (siglo XX); su uso generalizado a nivel internacional llegaría a partir de 2005, ocupando páginas de pasatiempos en publicaciones periódicas de todo el mundo.

Se trata de un juego matemático con un tablero de números dividido en 9 bloques, 9 filas y 9 columnas. Cada bloque consta también de 9 casillas, lo que hace un total de 81 casillas en

el tablero. Algunas casillas ya vienen rellenas. El objetivo del juego es completar todo el tablero sin repetir ningún número dentro del mismo bloque, columna o fila. Al final, cada fila, bloque y columna debe contener todos los números del 1 al 9.

Es importante no colocar ningún número si no estamos absolutamente seguros de que es el único posible, si queremos colocar varias opciones, es mejor usar lápiz.

2. Elaboramos preguntas y expresiones de apoyo que nos sirven para un doble objetivo: ir resolviendo la actividad y practicar español en ese proceso. Escribimos en la pizarra o proyectamos las posibles preguntas y respuestas para quienes necesiten apoyarse en ellas.

1. ¿Qué número se repite más?
2. ¿Cuántos números faltan en la primera fila/columna?
¿Qué números son? El 5 y el 7 / faltan el 5 y el 7
3. ¿Cuántos/qué números faltan en el primer/tercer/último bloque?
4. ¿Tenemos algún 2/3 en esta fila/columna/ en este bloque?
5. ¿Podemos/podríamos colocar un 1/7/8 en esta casilla? ¿Por qué no?
6. Si el 4/6 no puede ir en esta fila/columna/ casilla ni en ésta, entonces, (necesariamente) tiene que ir aquí.
7. ¿Qué número tiene que ir entre el 5 y el 9/ debajo/encima del 6/ a la derecha/ izquierda del...?

3. Ahora, vamos resolviendo el sudoku por parejas o en la pizarra. Lo ideal sería trabajar primero en la pizarra para modelar el proceso y, posteriormente, realizar la actividad por parejas, lo que proporciona la oportunidad de que todos verbalicen las distintas secuencias de resolución.

2	1	4		3			5	
7			8	5		4		2
	3	8			7	9	6	1
		2	7	1	3		9	
1		7		6			2	4
	5			2	4	8	1	
3	2		4		6	1	8	
		6			5		7	3
	7	1		9	2	5		6

	7		5		6		3	
4	5	3		2		6	8	7
	1		3		8		5	
7		1	9		4	2		5
	9			6			1	
3		2	7		5	8		9
	2		4		3		9	
8	4	5		9		3	2	1
	3		2		1		7	

<http://platea.pntic.mec.es/ablancog/sudoku.htm> (el sudoku del día: página educativa del Ministerio de Educación con una historia del sudoku, consejos para resolverlo y algunos ejemplos).

Podemos realizar distintas variantes de este juego con palabras y trabajar vocabulario de 9 áreas diferentes o también aspectos de gramática como formas irregulares de los verbos. Se pueden adaptar las reglas para facilitar las actividades.

Comentario de textos narrativos: Tres autores del siglo xx

Elena Haz Gómez
*Asesora Técnica de la Consejería de Educación
Embajada de España en Brasilia*

JUSTIFICACIÓN Y ACLARACIONES DIDÁCTICAS

A través de **tres fragmentos de autores del siglo XX**, queremos ilustrar algunas de las características más relevantes de la literatura contemporánea en español.

En el primer texto, de Alejo Carpentier, hemos analizado aspectos relacionados con la temporalidad del relato: Carpentier, autor que precede al “boom” de los años 60, nos ayuda a entender este fenómeno como algo ni aislado ni espontáneo, sino enmarcado dentro de una nueva forma de abordar la narrativa que viene gestándose ya en las primeras décadas del siglo XX.

Insistiendo en ese afán de ilustrar lo común de la narrativa del último siglo, hemos seleccionado deliberadamente escritores de países diferentes. Cada uno en su estilo y con sus individualidades posee en común con los otros dos ese afán innovador y de ruptura con los moldes de la novela decimonónica para contar historias de una forma moderna, distinta, propia de su tiempo. El esfuerzo ante el texto puede resultar mayor en comparación con los autores del realismo de años atrás. La nueva prosa exige mucho del lector y, en ocasiones, le proporciona más dudas que certidumbre, como podremos apreciar en el texto 1 o en *Aura*, de Carlos Fuentes: ¿acaso no es ésta una manera también realista de enfocar la narración de hechos? Lo mismo que en la vida real, tendremos que tomar decisiones acerca de lo que nos están contando: la multiplicidad de perspectivas, los bruscos saltos temporales, la irrupción de episodios fantásticos, exagerados o soñados, ¿no forman también parte de nuestra existencia real?, ¿por qué excluirlos entonces de la literatura pretendidamente realista? Es posible, si el grupo de clase lo permite, que el análisis literario de estos fragmentos dé pie también a una reflexión sobre lo que consideramos o no realismo en la literatura y el arte contemporáneos.

En cuanto al **método de análisis**, entendemos que el comentario de texto puede quedar argumentado sin recurrir a más datos que los que el propio texto, en su riqueza y elaboración, nos proporciona. Por supuesto esto no excluye informaciones externas acerca de la época, el autor, el momento literario, el contexto histórico y cultural... que el profesor y el alumno pueden investigar para recabar más información sobre la obra. Se trata, sencillamente, de no divagar en puntos que no podemos justificar adecuadamente, sino de comentar aquello que acabamos de leer y sacarle el máximo de información posible.

Más allá de cuestiones estrictamente técnicas y temáticas que se desprenden del análisis literario, sugerimos también en todos los casos otras actividades: mejora de la competencia oral y escrita, adquisición de vocabulario, reflexión y práctica gramatical, y estímulo a la producción de textos creativos o de argumentación.

Con respecto a la aplicación en clase de los ejercicios sugeridos, hemos tenido en cuenta distintas maneras de trabajar con el alumnado. En el texto 2, en concreto, incluimos tareas individuales, por grupos y por parejas, a fin de no sobrecargar el número de ejercicios de realización individual. Si bien buena parte del trabajo de comentario de texto supone un esfuerzo personal, en esta ocasión hemos añadido tareas que ayuden a fomentar el trabajo en grupo y que estimulen al alumno a actuar, hablar y relacionarse de forma creativa y argumentada con sus compañeros.

Intentamos, en fin, dar una variedad de estrategias para abordar el trabajo con textos escritos, prestando mayor importancia a lo literario, pero sin olvidar otros enfoques. Entendemos que en la enseñanza de la lengua y la literatura debemos incluir contenidos y objetivos valorativos (difundir el gusto por la lectura, valorar la importancia de diferentes obras y autores de nuestras letras ...), conceptuales (omnisciencia, narrador heterodiegético u homodiegético, etc.) pero, sobre todo, queremos insistir en la aplicación de los contenidos procedimentales: es la lectura, la escritura, el análisis justificado de las ideas, la argumentación, el uso oral y escrito de un idioma lo que finalmente pretendemos de nuestros alumnos.

Al final de cada texto y sus actividades, proporcionamos un solucionario de ayuda al profesor.

BIBLIOGRAFÍA

- BOURNEUF, R. – OUELLET, R., 1985, *La novela*, Barcelona, Ariel.
- DÍEZ BORQUE, José María, 1988, *Comentario de textos literarios*, Madrid, Playor.
- FUENTES, Carlos, 2006, *Aura*, Bogotá, Norma, sexta edición.
- GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, *Cien años de soledad*.
- GARRIDO DOMÍNGUEZ, Antonio, 1993, *El texto narrativo*, Madrid, Síntesis.
- CARPENTIER, Alejo, *Viaje a la semilla*.

TEXTO 1

Viaje a la semilla

Alejo Carpentier

III

Los cirios crecieron lentamente, perdiendo sudores. Cuando recobraron su tamaño, los apagó la monja apartando una lumbre. Las mechas blanquearon, arrojando el **pabilo**. La casa se vació de visitantes y los carruajes partieron en la noche. Don Marcial pulsó un teclado invisible y abrió los ojos.

Confusas y revueltas, las vigas del techo se iban colocando en su lugar. Los **pomos** de medicina, las borlas de **damasco**, el escapulario de la cabecera, los **daguerrotipos**, las palmas de la reja, salieron de sus nieblas. Cuando el médico movió la cabeza con desconsuelo profesional, el enfermo se sintió mejor. Durmió algunas horas y despertó bajo la mirada negra y **cejuda** del Padre Anastasio. De franca, detallada, poblada de pecados, la confesión se hizo **reticente**, penosa, llena de escondrijos. ¿Y qué derecho tenía, en el fondo, aquel **carmelita**, a entrometerse en su vida? Don Marcial se encontró, de pronto, tirado en medio del aposento. Aligerado de un peso en las sienes, se levantó con sorprendente celeridad. La mujer desnuda que se **desperezaba** sobre el **brocado** del lecho buscó **enaguas** y **corpiños**, llevándose, poco después, sus rumores de seda **estrujada** y su perfume. Abajo, en el coche cerrado, cubriendo **tachuelas** del asiento, había un sobre con monedas de oro. (...)

Comprensión lectora

- 1- ¿Qué les sucede a los cirios?, ¿por qué “pierden sudores”?
- 2- ¿Qué hacen los visitantes en casa de don Marcial?
- 3- ¿Qué le sucede a don Marcial cuando pulsa “un teclado invisible”?
- 4- ¿Quién es la mujer del final del fragmento?, ¿por qué no se menciona en las líneas anteriores?
- 5- ¿Cómo es la habitación de don Marcial?, ¿te parece un hombre pobre o rico?
- 6- ¿En qué época crees que está ambientada la narración? Justifica tu respuesta.
- 7- Explica la paradoja que se da en el fragmento “Cuando el médico movió la cabeza... se sintió mejor”.
- 8- ¿Quién es el Padre Anastasio?, ¿por qué se encuentra en la habitación de don Marcial?

Ampliación del dominio léxico

Los textos de Alejo Carpentier se caracterizan por su rico y variado vocabulario. Es posible que desconozcas algunas de las palabras utilizadas.

- 1- Busca en el diccionario el significado de las palabras destacadas en negrita en el texto.
- 2- Selecciona, entre las palabras que te damos a continuación, aquellas que tengan significado parecido a las siguientes frases del texto:

- “salieron de sus **nieblas**”
- “se hizo **reticente**”
- “aquel **carmelita**”
- “en medio del **aposento**”

funcionario	reservado/-a	seguridad
misterio	mansión	monje
recurrente	cuarto	lentitud
rapidez	médico	corredor
reincidente	oscuridad	

Cuestiones de análisis literario

Uno de los aspectos más audaces de esta obra de Alejo Carpentier tiene que ver con el tratamiento del tiempo en el relato. Analizaremos algunos de ellos:

1. Indica cuánto tiempo transcurre dentro del relato: ¿días, horas, meses, años? Justifica tu respuesta citando ejemplos del texto.
2. Señala si hay saltos temporales en la narración de los hechos y, caso de haberlos, explica en qué líneas y cuánto tiempo abarcan dichos saltos temporales.
3. No es común presentar los hechos en el orden en que nos los da el narrador, de ahí la primera impresión de extrañeza que puede producir su lectura. En cualquier caso, la voz narradora nos va indicando con algunas pistas cuál es el orden en que está mostrando los acontecimientos: explica cuáles pueden ser dichas pistas para entender la secuencia temporal.
4. La voz narradora nos está informando de todo desde fuera de la historia: lugar, acciones, personajes. Razona si existe algún momento en que se confundan la voz del narrador omnisciente con la voz o los pensamientos del protagonista.

Expresión oral

1. Explica qué harías si se pudiera retroceder en el tiempo.

Expresión escrita

1. Reescribe el texto con la narración de los hechos en orden cronológico.

TEXTO 1. *Viaje a la semilla*. Alejo Carpentier

SOLUCIONES A LAS PREGUNTAS

Comprensión lectora

1. ¿Qué les sucede a los cirios?, ¿por qué “pierden sudores”?

Se trata de una figura literaria, en concreto una *prosopopeya*¹, para explicar cómo los cirios van recuperando su tamaño. Es la primera que nos da el narrador para sospechar que los hechos están narrados en orden inverso al tradicional; es decir, empezamos el relato por el funeral –de ahí los cirios, las monjas, los visitantes- de don Marcial para luego narrar cómo recupera la vida.

2. ¿Qué hacen los visitantes en casa de don Marcial?

Asisten a su velatorio: lo están velando en su propio aposento ante la presencia de, al menos, una monja.

3. ¿Qué le sucede a don Marcial cuando pulsa “un teclado invisible”?

El cuerpo de don Marcial está recuperando la vida. Contado en orden cronológico tradicional, don Marcial estaría cerrando los ojos y moviendo los dedos en un estertor final.

Con la imagen “teclado invisible” el narrador nos da a entender un movimiento nervioso de los dedos, semejante al que realizan los pianistas.

4. ¿Quién es la mujer del final del fragmento?, ¿por qué no se menciona en las líneas anteriores?

Se trata de la última persona que durmió con don Marcial antes de morir. Sabemos que es una prostituta por la referencia a las monedas de oro y por el hecho de que se marcha de la casa.

Si el fragmento estuviese contando los hechos por orden cronológico, el encuentro con la mujer debería ser lo primero que supiésemos; al tratarse de una narración en orden inverso, asistimos primero al velatorio, después a la recuperación de la vida, después al encuentro con el médico que certifica su muerte, después al fraile que lo confiesa, después a la brusca caída que sufre don Marcial en su dormitorio y, por último, a su encuentro con una prostituta en lo que parece el último momento de buena salud del protagonista.

5. ¿Cómo es la habitación de don Marcial?, ¿te parece un hombre pobre o rico?

Por las pinceladas que da el narrador acerca del aposento de don Marcial, deducimos que su casa es confortable y lujosa: tejidos y materiales ricos (damasco, reja con adornos de palmas). Posee daguerrotipos, un objeto escaso en la época. Además, tiene suficientes monedas de oro como para pagar a una prostituta.

6. ¿En qué época crees que está ambientada la narración? Justifica tu respuesta.

La mención a los carruajes de los visitantes y de la prostituta nos indica una época en la que éste era un medio habitual de locomoción. Podemos suponer los hechos son anteriores a la segunda mitad del siglo XX. El detalle de los daguerrotipos ayuda a afinar más la época, pues este invento, predecesor de las fotografías, se utilizó en los últimos años del siglo XIX y principios del XX.

7. Explica la paradoja que se da en el fragmento “*Cuando el médico movió la cabeza... se sintió mejor*”.

Una vez entendido el orden en que se está contando la historia, podemos justificar esta aparente

¹Prosopopeya: figura de estilo que consiste en atribuir a objetos inanimados cualidades propias de seres animados; en este caso, sudar.

paradoja; basta con invertir la secuencia de acontecimientos: don Marcial empeora y el médico hace un gesto de desconsuelo.

8. ¿Quién es el Padre Anastasio?, ¿por qué se encuentra en la habitación de don Marcial?

Don Marcial se confiesa con el Padre Anastasio ante la cercanía de la muerte.

Ampliación del dominio léxico

Los textos de Alejo Carpentier se caracterizan por su rico y variado vocabulario. Es posible que desconozcas algunas de las palabras utilizadas.

1.-Busca en el diccionario el significado de las palabras destacadas en negrita en el texto.

2.- Selecciona, entre las palabras que te damos a continuación, aquellas que tengan significado parecido a las siguientes frases del texto:

- “salieron de sus **nieblas**”..**oscuridad**
- “se hizo **reticente**”.....**reservada**
- “aquel **carmelita**”.....**monje**
- “en medio del **apuesto**”.....**cuarto**

funcionario	reservado/-a	seguridad
misterio	mansión	monje
recurrente	cuarto	lentitud
rapidez	médico	corredor
reincidente	oscuridad	

Cuestiones de análisis literario

Uno de los aspectos más audaces de esta obra de Alejo Carpentier tiene que ver con el tratamiento del tiempo, que pasamos a analizar:

1. Indica cuánto tiempo transcurre dentro del relato: ¿días, horas, meses, años? Justifica tu respuesta citando ejemplos del texto.

No tenemos datos exactos para determinar exactamente el tiempo transcurrido. Podemos suponer, a través de los marcadores temporales y de la sucesión lógica de los acontecimientos, que la situación dura un máximo de 24 horas, tal vez menos: don Marcial se acuesta con una mujer que se marcha *poco después*, al poco tiempo y de una forma repentina de *pronto* se desmaya. No sabemos cuánto tiempo pasa hasta que se encuentra en el lecho confesándose ante el Padre Anastasio. La elipsis temporal, suponemos de unas horas o minutos, trata de ponernos en la misma situación de incertidumbre y confusión temporal que acaba de sufrir el protagonista. Tras la confesión, duerme *unas horas*, se siente peor y el médico hace un gesto de *desconsuelo*. Don Marcial comienza a perder la vista de todo lo que le rodea. Cierra los ojos por última vez y sufre un espasmo. Llegan los visitantes al velatorio del difunto. Una monja enciende los cirios, que se van derritiendo lentamente.

Teniendo en cuenta los marcadores temporales ya citados: *poco después, de pronto, unas horas*, y que la sucesión lógica de acontecimientos es rápida, todo lleva a suponer que la acción transcurre en un tiempo indefinido máximo de un día entre el encuentro con la mujer y el velatorio.

2. Señala si hay saltos temporales en la narración de los hechos y, caso de haberlos, explica en qué líneas y cuánto tiempo abarcan dichos saltos temporales.

Según lo expuesto en la respuesta anterior, apreciamos varios saltos temporales. Las expresiones *poco después* y *unas horas* nos están indicando, con la técnica del *sumario*², el tiempo que transcurre hasta que se marcha la prostituta, en el primer caso; y desde que don Marcial se confiesa hasta que despierta y empeora su salud.

Los momentos de *elipsis*³ temporal también suponen saltos en el transcurso del tiempo. Sabemos que ha pasado tiempo desde la caída del enfermo hasta que se confiesa. Lo mismo sucede con la segunda *elipsis*: no sabemos cuánto tiempo ha transcurrido, pero suponemos que ha pasado el tiempo desde que se certifica la muerte de don Marcial hasta que la casa se llena de *visitantes*.

3. No es común presentar los hechos en el orden en que nos los da el narrador, de ahí la primera impresión de confusión que puede producir su lectura. En cualquier caso, la voz narradora nos va indicando con algunas pistas cuál es el orden en que está mostrando los acontecimientos: explica cuáles pueden ser dichas pistas para entender la secuencia temporal.

Hemos ido viendo en las líneas anteriores algunos indicios que sirven para poner al lector en situación de entender lo que sucede: en primer lugar, apreciamos ya desde la primera línea que la secuencia no responde a una lógica común: los cirios no crecen; únicamente si retrocedemos en el tiempo podemos entender la situación. Otra pista la apreciamos en la secuencia del médico: solo al invertir el orden temporal se explica la paradoja de que don Marcial se sienta mejor y después el médico esté desconsolado. Finalmente, la alusión a una confesión primero *recelosa* y después *franca, detallada* se explica en un enfermo que primero conserva la esperanza y después se sincera ante la evidencia de un fin cercano. La paradoja de cómo lo cuenta el texto: *de franca, detallada, poblada de pecados, la confesión se hizo reticente, penosa, llena de escondrijos* nos lleva a sospechar de nuevo que no está funcionando el orden cronológico común.

4. El narrador nos está informando de todo desde fuera de la historia: lugar, acciones, personajes. Razona si existe algún momento en que se confundan la voz del narrador omnisciente con la voz o los pensamientos del protagonista.

Encontramos un texto narrado a través de una voz en tercera persona, situada fuera del relato (*los cirios crecieron, durmió, la mujer...buscó*), que sabe todo lo que sucede, lo que hizo don Marcial antes de morir, e incluso conoce aspectos sobre su última confesión. Se trata, pues, de

² Sumario: fórmula de adaptación del tiempo de la narración al tiempo del discurso que consiste en resumir en una breve frase un determinado margen de tiempo de modo que se agilice el tiempo del relato. Ejs.: *años más tarde, dos días después, unas horas*

³ Elipsis: otra fórmula de adaptación del tiempo en la narración. Al contrario que con el sumario, en esta ocasión el narrador no señala cuánto tiempo ha transcurrido: el lector debe deducir esta información por indicios de la lectura.

un narrador omnisciente⁴ y heterodiegético⁵ que, además, es capaz de transmitirnos el malestar que siente el protagonista ante el Padre Anastasio. Asistimos en la secuencia: *¿Y qué derecho tenía, en el fondo, aquel carmelita a entrometerse en su vida?* a un monólogo interior de don Marcial con el que, gracias al estilo indirecto libre⁶ sabemos de una forma directa y efectiva sus propios pensamientos, no los del narrador.

Expresión oral

2. Explica qué harías si se pudiera retroceder en el tiempo.
Ejercicio libre.

Expresión escrita

2. Reescribe el texto con la narración de los hechos en orden cronológico.
Ejercicio libre.

4 Narrador omnisciente: aquel que conoce todo acerca de los hechos y los personajes.

5 Narrador heterodiegético: aquel que contempla y cuenta los hechos desde fuera del relato, no forma parte de él.

6 Técnica de reproducción de los pensamientos o palabras de un personaje que combina aspectos del estilo directo (ausencia de nexos introductorios) con aspectos del estilo indirecto (modificación de la temporalidad verbal y determinadas expresiones temporales).

TEXTO 2

CIEN AÑOS DE SOLEDAD

Gabriel García Márquez

Llevando un niño de cada mano para no perderlos en el tumulto, tropezando con saltimbanquis de seis brazos, sofocado por el confuso aliento de estiércol y sándalo que exhalaba la muchedumbre, José Arcadio Buendía andaba como un loco buscando a Melquíades por todas partes, para que le revelara los infinitos secretos de aquella pesadilla fabulosa. Se dirigió a varios gitanos que no entendieron su lengua. Por último, llegó hasta el lugar donde Melquíades solía plantar su tienda, y encontró un armenio taciturno que anunciaba en castellano un jarabe para hacerse invisible. Se había tomado de un golpe una copa de la sustancia ambarina, cuando José Arcadio Buendía se abrió paso a empujones por entre el grupo absorto que presenciaba el espectáculo, y alcanzó a hacer la pregunta. El gitano lo envolvió en el clima atónito de su mirada, antes de convertirse en un charco de alquitrán pestilente y humeante sobre el cual quedó flotando la resonancia de su respuesta: “Melquíades murió”. Aturdido por la noticia, José Arcadio Buendía permaneció inmóvil, tratando de sobreponerse a la aflicción, hasta que el grupo se dispersó reclamado por otros artificios y el charco del armenio taciturno se evaporó por completo...

Tanto insistieron, que José Arcadio Buendía pagó los treinta reales y los condujo hasta el centro de la carpa, donde había un gigante de torso peludo y cabeza rapada, con un anillo de cobre en la nariz y una pesada cadena de hierro en el tobillo, custodiando un cofre de pirata. Al ser destapado por el gigante, el cofre dejó escapar un aliento glacial. Dentro solo había un enorme bloque transparente, con infinitas agujas internas en las cuales se despedazaba en estrellas de colores la claridad del crepúsculo. Desconcertado, sabiendo que los niños esperaban una explicación inmediata, José Arcadio Buendía se atrevió a murmurar:

-Es el diamante más grande del mundo.

-No —corrigió el gitano—. Es hielo.

José Arcadio Buendía, sin entender, extendió la mano hacia el témpano, pero el gigante se la apartó. “Cinco reales más para tocarlo”, dijo. José Arcadio Buendía los pagó, y entonces puso la mano sobre el hielo, y la mantuvo puesta por varios minutos, mientras el corazón se le hinchaba de temor y de júbilo al contacto del misterio. Sin saber qué decir pagó otros diez reales para que sus hijos vivieran la prodigiosa experiencia. El pequeño José Arcadio se negó a tocarlo. Aureliano, en cambio, dio un paso hacia delante, puso la mano y la retiró en el acto. “Está hirviendo”, exclamó asustado. Pero su padre no le prestó atención. Embriagado por la evidencia del prodigio, en aquel momento se olvidó de la frustración de sus empresas delirantes y del cuerpo de Melquíades abandonado al apetito de los calamares. Pagó otros cinco reales, y con la mano puesta en el témpano, como expresando un testimonio sobre el texto sagrado, exclamó:

-Este es el gran invento de nuestro tiempo.

Comprensión lectora

1. Indica si son verdaderas o falsas las siguientes afirmaciones:

- José Arcadio Buendía iba con sus tres hijos a ver el circo.
- Melquíades sabía interpretar los sueños de las personas.
- Los artistas y vendedores del circo desconocían el español.
- El armenio desapareció ante la multitud de curiosos.
- Entrar en la carpa del cofre pirata costaba 10 reales por persona.

- Dentro del cofre había un enorme diamante.
- José Arcadio pensó que le hervía la mano por tocar el tímpano.

2. Señala en el texto palabras sinónimas a las siguientes:

Primer párrafo: **abono, callado, tristeza.**

Segundo párrafo: **frío, atardecer, respuesta.**

Ampliación del dominio léxico

1. Escribe expresiones que indiquen lo mismo que las siguientes secuencias destacadas en negrita:

- Se dirigió a varios gitanos **que no entendieron su lengua.**
- José Arcadio Buendía, sin entender, **extendió la mano hacia el tímpano.**
- El pequeño José Arcadio **se negó a tocarlo.**
- **“Está hirviendo”**, exclamó asustado.

2. ¿Es correcta la exclamación “está hirviendo” que lanza José Arcadio?, ¿crees que eso es lo normal cuando alguien toca un tímpano de hielo?, ¿qué expresiones son más adecuadas a esa situación?

3. Indica otras formas de expresar que algo da mucho calor.

Cuestiones de análisis literario

1. Uno de los aspectos más destacados del realismo mágico consiste en la incorporación de lo maravilloso como algo admisible y habitual, incluso vulgar. Comenta a continuación en qué momento de la narración se percibe un episodio maravilloso como algo común para los personajes.
2. Al mismo tiempo que lo extraordinario es percibido como anodino en el mundo de los personajes, observamos que les resultan fascinantes y maravillosos acontecimientos que los lectores percibimos como habituales. Indica cuáles son los momentos de mayor extrañeza para Aureliano Buendía y sus hijos.
3. Parte de la fascinación que sugiere este fragmento se la debemos al hecho de que hay dos niños contemplando el espectáculo de dentro de la carpa. Señala en qué partes de la narración podemos apreciar que estamos interpretando los hechos a través de la mente impresionable de los pequeños Buendía.

Expresión oral

1. Relata a tus compañeros alguna experiencia que te haya impresionado y que todavía recuerdes con claridad.
2. Por parejas:
 1. Pregunta a tu compañero si le gusta el circo, cuántas veces ha ido a un espectáculo circense, dónde ha sido, cuáles son sus atracciones favoritas y cuáles las que menos le gustan. A continuación, contesta a las mismas preguntas, formuladas por tu compañero.

2. Según las respuestas que hayas recibido de tu compañero, intenta convencerlo de que te acompañe al circo porque te sobra una entrada (en el caso de que no le guste el circo), o intenta persuadirlo para que te regale la entrada que él mismo se acaba de comprar (en el caso de que le guste el circo).

3. Por grupos:

Formad grupos de 4 a 6 personas. Cada grupo representará los personajes propios de un circo: un grupo de saltimbanquis, un grupo de domadores, otro de payasos, otro de familias que se acercan, otro de niños, otro de curiosos y vagabundos, otro de charlatanes y vendedores, etc. Elaborad una pequeña representación inventando los diálogos que corresponden a cada uno.

Expresión escrita

1. Redacta una carta en la que Aureliano, años más tarde, le cuenta a un amigo la experiencia que tuvo de pequeño en el circo.
2. Escribe tu propia versión acerca de las causas y las circunstancias de la muerte de Melquíades con los datos que aportamos a continuación:
 - Melquíades es el jefe de la tribu de los gitanos.
 - José Arcadio lo buscaba para que le explicase una pesadilla que había soñado.
 - Hacía algunos años que José Arcadio y Melquíades se habían visto por última vez.
 - Melquíades ha sido arrojado al fondo del mar.

TEXTO 2. *Cien años de soledad*. Gabriel García Márquez

SOLUCIONES A LAS PREGUNTAS

Comprensión lectora

1. Indica si son verdaderas o falsas las siguientes afirmaciones:

- José Arcadio Buendía iba con sus tres hijos a ver el circo. F
- Melquíades sabía interpretar los sueños de las personas. V
- Los artistas y vendedores del circo desconocían el español. F
- El armenio desapareció ante la multitud de curiosos. V
- Entrar en la carpa del cofre pirata costaba 10 reales por persona. V
- Dentro del cofre había un enorme diamante. F
- José Arcadio pensó que le hervía la mano por tocar el témpano. F

2. Señala en el texto palabras sinónimas a las siguientes:

Primer párrafo: **abono** (*estiércol*, 2), **callado** (*taciturno*,), **tristeza** (*aflicción*).

Segundo párrafo: **frío** (*glacial*), **atardecer** (*crepúsculo*), **respuesta** (*explicación*).

Ampliación del dominio léxico

1. Escribe expresiones que indiquen lo mismo que las secuencias destacadas en negrita.

Respuesta libre

2. ¿Es correcta la exclamación “está hirviendo” de Aureliano?, ¿crees que eso es lo normal cuando alguien toca un témpano de hielo?, ¿qué expresiones son más adecuadas a esa situación?

Desde luego, aunque se trata de una oración gramatical, no es una respuesta adecuada para reaccionar al contacto con el hielo. Aureliano no conoce el hielo, por eso no sabe explicar la sensación extrema y desagradable que le produce el tacto de un objeto tan frío. Recurre a otra sensación desagradable y extrema que ya conoce con la expresión que utiliza cuando siente que se le quema la piel. Lógicamente, si Aureliano hubiera conocido el hielo, exclamaría “está helado” o “corta del frío”.

3. Indica otras formas de expresar que algo da mucho calor.

Respuesta libre.

Cuestiones de análisis literario

1. Uno de los aspectos más destacados del realismo mágico consiste en la incorporación de lo maravilloso como algo admisible y habitual, incluso vulgar. Comenta a continuación en qué momento de la narración se percibe un episodio maravilloso como algo común para los personajes.

La primera impresión de extrañeza que recibe el lector se da cuando el armenio anuncia un jarabe *para hacerse invisible*. Esta impresión se acentúa al ver no solo que el público curioso se acerca para observar el prodigio, creyendo en las palabras del armenio, sino que realmente se transforma en un charco de alquitrán que se evapora. La extrañeza llega a un punto aún mayor cuando observamos que el grupo de curiosos se aleja sin mostrar sorpresa ni interés por lo que acaban de ver, como si ese episodio, que nosotros calificaríamos de mágico o maravilloso si lo hubiésemos visto realmente, formase parte de cualquier aspecto habitual o vulgar en la vida de los personajes de *Cien años de Soledad*.

2. Al mismo tiempo que lo extraordinario es percibido como anodino en el mundo de los personajes, observamos que les resultan fascinantes y maravillosos acontecimientos que los lectores percibimos como habituales. Indica cuáles son los momentos de mayor asombro para Aureliano Buendía y sus hijos.

Líneas después de leer lo sucedido con el armenio y su jarabe, conocemos cuál es la atracción que realmente interesa a los niños: ver el contenido de un cofre de pirata que custodia *un gigante*. Tanto estos elementos como *la cadena y el anillo de cobre en la nariz* contribuyen a aumentar el aire de misterio sobre el contenido del cofre. Cuando ya sabemos que es hielo lo que contiene, ni los niños ni su padre reaccionan como si estuviesen ante un objeto habitual, sino que continúan fascinados (José Arcadio llega a pagar hasta 20 reales más para que él y sus hijos puedan tocar el objeto “fabuloso”) como indica varias veces el narrador: *el corazón se le hinchaba de temor y de júbilo al contacto del misterio (...)* *sin saber qué decir (...)* *prodigiosa experiencia (...)* *asustado (...)* *embriagado (...)* *prodigio*.

Encontramos en los fragmentos seleccionados una clara muestra de lo que supone el *realismo fantástico* en la literatura: la inclusión de lo maravilloso como algo habitual (episodio del jarabe), y la fascinación por escenas comunes que dentro del relato resultan mágicas o maravillosas (episodio del hielo).

3. Parte de la fascinación que sugiere este fragmento se la debemos al hecho de que hay dos niños contemplando el espectáculo de dentro de la carpa. Señala en qué partes de la narración podemos apreciar que estamos interpretando los hechos a través de la mente impresionable de los pequeños Buendía.

Más allá del momento “maravilloso” que viven los tres personajes, podemos suponer que hay un cierto matiz de exageración en la manera de describir al hombre que custodia el cofre. Se trata de un gigante probablemente solo a ojos de los pequeños, que ya han quedado asombrados con el escenario. Lo imaginan propio de los relatos de piratas: el cofre, el anillo en la nariz y la cadena en el tobillo, que quizá no sea tan pesada como se nos sugiere.

Ejercicios de expresión oral y expresión escrita

Respuestas libres.

TEXTO 3

Aura

Carlos Fuentes

La joven inclinará la cabeza y la anciana, al mismo tiempo que ella, remedará el gesto.

-Es el señor Montero. Va a vivir con nosotras.

Te moverás unos pasos para que la luz de las veladoras no te ciegue. La muchacha mantiene los ojos cerrados, las manos cruzadas sobre un muslo: no te mira.

Abre los ojos poco a poco, como si temiera los fulgores de la recámara. Al fin, podrás ver esos ojos de mar que fluyen, se hacen espuma, vuelven a la calma verde, vuelven a inflamarse como una ola: tú los ves y te repites que no es cierto, que son unos hermosos ojos verdes idénticos a todos los hermosos ojos verdes que has conocido o podrás conocer. Sin embargo, no te engañas: esos ojos fluyen, se transforman, como si te ofrecieran un paisaje que sólo tú puedes adivinar y desear.

-Sí. Voy a vivir con ustedes.

Comprensión lectora

1. Responde si es verdadero o falso:

- Los tres personajes viven juntos.
- El señor Montero se fija en los ojos de la joven.
- Las dos mujeres inclinan la cabeza.

2. ¿Qué le sucede al señor Montero al ver los ojos de la muchacha?
3. ¿Crees que hay alguna razón para que las palabras del señor Montero sean casi idénticas a las de la anciana o consideras que es tan solo una casualidad?

Aspectos lingüísticos

1. Explica el matiz semántico que te sugieren las formas de futuro imperfecto de indicativo *inclinará, te moverás, podrás ver* a partir de los valores semánticos propios de esta forma verbal:
 - Uso recto: el futuro indica acción posterior al momento de habla
 - o *Te prometo (ahora) que pagaré (en un futuro) el alquiler.*
 - Usos dislocados:
 - o Futuro de mandato, para órdenes y prohibiciones.
 - *No matarás.*
 - *Harás esto ahora mismo.*
 - o Futuro de probabilidad: para expresar una suposición.
 - *Serán las cuatro de la tarde* (probablemente son las cuatro de la tarde: no lo sé con exactitud).

Cuestiones de análisis literario

1. Analiza el tiempo del relato: ¿cuánto tiempo tardan en transcurrir los hechos?, ¿se trata de una escena rápida o lenta?, ¿cuánto tiempo tardan los hechos en la mente del señor Montero? Señala aquellos procedimientos lingüísticos que influyen en la sensación de paso del tiempo.
2. Indica quién está contando la historia: ¿un personaje desde dentro de la narración o un narrador externo a ella?, ¿se trata de un narrador omnisciente? Responde con ejemplos del texto.

TEXTO 3. *Aura*. Carlos Fuentes

SOLUCIONES

Comprensión lectora

1. Responde si es verdadero o falso:
 - Los tres personajes viven juntos. F
 - El señor Montero se fija en los ojos de la joven. V
 - Las dos mujeres inclinan la cabeza. V
2. ¿Qué le sucede al señor Montero al ver los ojos de la muchacha?

El personaje masculino, el señor Montero, sufre un complejo proceso mental ante los ojos de la joven. Por un lado, se siente profundamente atraído por ellos, y espera que ella lo mire. La consciencia ante esta atracción irresistible, casi involuntaria, le provoca al mismo tiempo un desasosiego interior y una profunda incredulidad ante su reacción, que sabe excesiva. En la mente del señor Montero se contraponen de un lado esa atracción por la muchacha que le ofrece algo único que solo

tú puedes adivinar y desear y, por otro, el sentido común, razonando que se trata de una impresión precipitada y falsa.

3. ¿Crees que hay alguna razón para que las palabras del señor Montero sean casi idénticas a las de la anciana o consideras que es tan solo una casualidad?

En principio, la respuesta del señor Montero, sencilla y fácil, puede considerarse una reacción común. No obstante, si nos detenemos en el proceso mental del personaje y en que se trata de una fuerte fascinación a través de la mirada, en seguida nos surge la comparación con una sesión de hipnotismo: ¿El señor Montero se está enamorando de la mujer o ella lo está “hechizando” con sus ojos? En ese caso, las palabras del joven pasan a ser un mero calco de lo que dice la anciana al presentarlo a la muchacha. A partir de ese momento podemos suponer, siguiendo esta hipótesis, que el señor Montero tiene anulada la voluntad. Ninguna de las dos hipótesis (casualidad o fruto de un “hechizo”) debe ser descartada.

Aspectos lingüísticos

Explica el matiz semántico que te sugieren las formas de futuro imperfecto de indicativo *inclinara, te moverás, podrás ver* a partir de los valores semánticos propios de esta forma verbal:

- Uso recto: el futuro indica acción *posterior* al momento de habla:
Te prometo (ahora) que pagaré (en un futuro) el alquiler.
- Usos dislocados:
Futuro de mandato, para órdenes y prohibiciones.
No matarás.
Harás esto ahora mismo.
- Futuro de probabilidad: para expresar una suposición.
Serán las cuatro de la tarde (probablemente son las cuatro de la tarde: no lo sé con exactitud).

De nuevo nos encontramos, como en la pregunta anterior, ante dos posibilidades: en una de ellas, podemos suponer que el narrador, externo y omnisciente, conoce el futuro y sabe lo que harán los personajes en cada momento. En este caso, estamos ante un uso recto de las formas de futuro. Otra posibilidad consiste en suponer que el relato está contado en una temporalidad presente, lo cual encaja con la mayor parte de las formas verbales utilizadas. En este último caso, el uso más explicable es el de futuro de mandato: alguien está dando órdenes para que todo suceda como quiere. No tenemos elementos para decidir cuál es la situación y, una vez más, las dos posibilidades son justificables.

Cuestiones de análisis literario

1. Analiza el tiempo del relato: ¿cuánto tiempo tardan en transcurrir los hechos?, ¿se trata de una escena rápida o lenta?, ¿cuánto tiempo tardan los hechos en la mente del señor Montero? Señala aquellos procedimientos lingüísticos que influyen en la sensación de paso del tiempo.

Desde un punto de vista objetivo, podemos suponer que la escena es muy rápida: la anciana pre-

senta al señor Montero a una joven conocida y ésta le dirige la mirada. Una escena así apenas lleva unos segundos. La sensación de insistencia que produce el párrafo sobre la mirada la obtenemos gracias a la cantidad de repeticiones léxicas (*ojos, ojos verdes, verde, ver, ves, conocido, conocer*) semánticas (*mira, ver, ves; mar, espuma, ola; fluyen, se transforman, conocido, conocer, adivinar*) o morfosintácticas (*te repites que... que; los ojos cerrados, las manos cruzadas*). Otros procedimientos contribuyen a la repetición de la misma idea - perplejidad y fascinación del hombre- sin mermar la agilidad del texto: derivaciones *-has conocido o podrás conocer*; gradación ascendente y descendente *-fluyen, se hacen espuma, vuelven a la calma*; paralelismos semánticos y sintácticos *-fluyen, se transforman; los ves y te repites*. Todos estos procedimientos ayudan a crear una sensación de acumulación de ideas y de tensión que intenta reflejar el desasosiego interior del joven Montero.

2. Indica quién está contando la historia: ¿un personaje desde dentro de la narración o un narrador externo a ella?, ¿se trata de un narrador omnisciente? Responde con ejemplos del texto.

De nuevo el relato ofrece más de una interpretación. Como ya hemos analizado en líneas anteriores, se puede tratar de una voz externa que lo sabe todo o que lo maneja todo. Capaz de mover a los personajes a su antojo o capaz, cuando menos, de saber cómo reaccionarán.

La segunda hipótesis se refiere a entender el uso de la segunda persona narrativa como un recurso para expresar el diálogo reflexivo con uno mismo: ¿el señor Montero está discutiendo consigo mismo ante una situación que le excede y dialoga en un monólogo interior con su propia conciencia? No es la primera vez que la novela contemporánea recurre a esta forma narrativa. A pesar de poco frecuente, debe ser considerada como un procedimiento hábilmente elegido por el autor para situarnos ante una inquietante lectura: la segunda persona ofrece problemas de identificación de la voz narradora y, en este caso, contribuye junto con todos los recursos ya analizados, a crear una atmósfera de misterio a toda la escena: ¿quién nos está contando los hechos?, ¿son hechos pasados, presentes o futuros?, ¿por qué las dos mujeres hacen el mismo gesto?, ¿por qué el señor Montero repite casi como un autómatas las palabras de la anciana? El misterio será resuelto, aunque solo en parte, con la lectura completa de la obra.

Explotación de textos literarios desde el enfoque por tareas

Pilar Iglesias Aparicio

Asesora Técnica de la Consejería de Educación

Embajada de España en Brasilia

Introducción

En este apartado, se presentan cinco textos literarios, de autoras españolas, acompañados de una ficha didáctica. Todos los textos tienen una característica común: sus protagonistas principales son niños, niñas, o adolescentes, que nos brindan su mirada sobre el mundo.

La explotación didáctica se ha organizado desde el punto de vista del enfoque por tareas. En cada texto se indican los objetivos lingüísticos y educativos, los contenidos gramaticales, léxicos y funcionales trabajados; se propone una tarea final a realizar por el alumnado, y una serie de tareas intermedias para llegar a su consecución. Estas tareas implican la realización de diferentes actividades que exigen el uso de las cuatro destrezas lingüísticas. Se incluyen asimismo actividades de práctica gramatical y de léxico, y ejercicios de evaluación. Las actividades propuestas implican en algunos casos la utilización de Internet. Todos los textos se acompañan de una breve reseña biográfica y bibliográfica de la autora y enlaces de Internet donde encontrar más información.

Cada texto puede ser trabajado por separado. También pueden trabajarse todos o algunos de los textos, como parte de un proyecto de trabajo sobre la infancia y la adolescencia, vida familiar, etc.

La evaluación en todos los casos puede basarse en:

- La participación activa en clase.
- Las tareas intermedias propuestas en las fichas de trabajo, tanto orales como escritas.
- La tarea final.
- Exámenes basados en respuestas a preguntas de comprensión lectora (del tipo verdadero/falso, elección múltiple o respuesta abierta); y relleno de huecos utilizando párrafos del texto en que se supriman los adjetivos o los verbos, etc.
- El cuaderno individual de clase, en que cada alumn@ debe recoger todas las actividades realizadas dentro y fuera del aula.

La ficha de trabajo contiene los siguientes apartados:

- Actividades de pre-lectura, para introducir la temática y favorecer que la lectura resulte significativa para el alumnado.
- Actividades a realizar durante la lectura del texto: preguntas de comprensión, ejercicios de léxico, ejercicios con verbos, conectores, etc.
- Actividades de continuidad, de expresión oral y escrita.
- La tarea final.

Texto número 1. Pequeño teatro.

Ana María Matute (1954, Premio Planeta). Booklet, 1998 (fragmentos)

Ana María Matute (*Barcelona 1926*)

Se dio a conocer en la escena literaria española con la novela “*Los Abel*”, en la cual reflejó la atmósfera española inmediatamente posterior a la contienda civil desde el punto de vista de la percepción infantil. Su obra constituye una mezcla original de denuncia social y mensaje poético, ambientada con frecuencia en el universo de la infancia y la adolescencia de la España de la posguerra. Este enfoque se mantuvo constante a lo largo de su primera producción novelística y fue común a otros representantes de su generación, la llamada generación de los “niños asombrados”. En palabras de la autora: “La posguerra fue mala, pero la guerra fue terrible, la violencia fue impresionante. Me sentí estafada, como si me hubieran engañado. Me quedó como un rencor: la vida no era como me la habían contado”. “Salí roja del todo”. Fue el mismo proceso vivido por otros niños y niñas de origen burgués: la guerra les arrancó la venda de los ojos y los arrojó del paraíso, pero al mismo tiempo les enseñó el rostro de la injusticia.

Obtuvo el Premio Nadal en 1959 con su novela *Primera memoria*. En enero de 1998 fue elegida miembro de la Real Academia Española de la Lengua. Tras un largo silencio literario, publicó dos grandes obras ambientadas en la época medieval: *Olvidado Rey Gudú* y *Aranmanoth*.

Obras: Novelas: *Los Abel* (1948); *Fiesta al noroeste* (1953); *Pequeño teatro* (1954); *Los hijos muertos* (1958); *Primera memoria* 1960); *Los soldados lloran de noche* (1964); *Algunos muchachos* (1964); *La trampa* (1969); *La torre vigía* (1971); *Luciérnagas* (publicada en 1993 en versión íntegra; había sido publicada con el título *En esta tierra* en 1955, en una versión mutilada por imposiciones de la censura); *Olvidado Rey Gudú* (1996); *Aranmanoth* (2000). También ha publicado numerosos cuentos infantiles.

<http://www.clubcultura.com/clubliteratura/clubescritores/matute/>

<http://www.elmundo.es/magazine/num113/textos/entrevista.html>

<http://www.mediavaca.com/autores/fichas/Fmatute.htm>

<http://www.escriptoras.com/escriptoras/escritora.php?i=8>

Objetivos lingüísticos

Desarrollar la capacidad de comprensión lectora.

Identificar las características de los personajes presentados en el texto. Identificar las condiciones de vida del personaje principal.

Aumentar la afición por la lectura en lengua española.

Reconocer los usos del pretérito imperfecto de indicativo en el texto.

Desarrollar la capacidad de visualizar los personajes y lugares descritos en el texto. Identificar cómo la autora transmite sentimientos y emociones en el texto.

Objetivos educativos

Reflexionar sobre las condiciones de vida de un adolescente abandonado.

Comparar la situación de Ilé Eroriak con situaciones de la vida real.

Contenidos

Estructuras: Uso del imperfecto. Conectores. Adverbios de modo y su función en el texto.

Léxico: Adjetivos calificativos y su función en el texto.

Funciones: La descripción de personajes y la narración de hechos habituales en el pasado.

TEXTO

Allí, en aquel muelle, nació Ilé Eroriak. Ilé Eroriak quiere decir Pelos Caídos, y ningún otro nombre le hubiera sentado mejor. Era un muchachito menudo, con un mechón de cabello negro y rebelde, como la crin de un potro, que se alborotaba sobre la frente. Estaba siempre muy sucio, con escamas relucientes pegadas a la piel y a la ropa. Pero tenía los ojos azules, como mar que duerme.

Puede decirse que Ilé Eroriak vivía en todos los rincones de Oiquixa y en ninguno. San Telmo, el viejo barrio de pescadores, era su lugar preferido. No sabía si porque allí habitaba su viejo amigo, su anciano y único amigo, o por el influjo que sobre él ejercía la campana de la iglesia. También solía vagar por el puerto. Su figura desgarbada, sus pies, heridos por el frío y los despojos afilados del muelle, eran familiares a los pescadores. Cuando podía, ayudaba a descargar los buques, enrolándose como menudo eslabón lleno de orín en la cadena de hombres que recibían su salario. Comía alguna cosa que le daban, restos del rancho de algún barco, que recogía en una lata vacía y se gastaba el dinero en vino o en aguardiente, para alegrar su corazón y sus pensamientos. Muy a menudo, en las tardes de sol, se sentaba apoyando la espalda contra la pared, y contemplaba el gran letrero rojo que resaltaba sobre el blanco muro de la oficina del puerto. No sabía leer, pero alguien le dijo en una ocasión que allí decía: “Kepa Devar. Consignatario de buques.” Ilé Eroriak no lo había olvidado, dándole vueltas y vueltas a ese nombre y a lo que sabía de él. En el fondo de su alma guardaba una inmensa admiración hacia aquel ser. Sólo las almas quietas pueden admirarse como Ilé Eroriak. Sabía que si alguien le hubiera enseñado a leer, a cada paso sus ojos deletrearían sobre rojos carteles: “Kepa Devar. Almacenes de carbón”. “Kepa Devar. Fábrica de cemento.” “Kepa Devar. Oficinas.”

Y Kepa Devar, a quien veía pasear en el atardecer solitario, pensativo, imponente, se convirtió para Ilé Eroriak en un ser fantástico, en el más grande de los hombres.

Ilé Eroriak era de cortos alcances, tardo en hablar, y había quien hallaba estúpida su sonrisa. Sus escasas palabras a menudo resultaban incoherentes y poca gente se molestaba en comprender lo que decía. Sin embargo, había un rayo de luz, fuerte y hermosa luz, que atravesaba el enramado de sus confusos pensamientos, y le hería dulcemente el corazón. Su grande, su extraordinaria imaginación le salvaba milagrosamente de la vida. También su ignorancia, y, sobre todo, aquella fe envidiable y maravillosa. Ilé Eroriak creía en todo, profundamente. Amaba el mar sin saberlo, hasta el punto de ser, hasta entonces, la única cosa en el mundo capaz de hacerle llorar o reír.

Pero de todas estas pequeñas cosas de su alma, solamente un hombre sabía y comprendía. Era éste un anciano, dueño de un mundo mágico, un teatro de marionetas. Vivía en la parte alta de Oiquixa, y muchas veces compartían la comida. Si al llegar la noche el anciano encontraba al muchacho acurrucado en las gradas de la iglesia, le despertaba y le llevaba a su cubil, debajo del teatro, donde el anciano tenía su vivienda. Ilé Eroriak podía entonces dormir en un estante empotrado en la pared, junto a los muñecos rotos.

Así llegó a familiarizarse con aquellos cuerpecillos desarticulados, con aquellas fantásticas cabezas de madera heridas por sonrisas que se habían convertido, con el tiempo, en muecas llenas de melancolía.

El anciano era jorobado y deforme, y en Oiquixa llamábanle Anderea. Él mismo tallaba sus muñecos, él mismo trenzaba sus historias. Solamente había un muñeco que resistía al tiempo, como si fuera eterno, porque nadie sabía cuándo nació y no parecía querer morir.

Impasible y sonriente, contemplaba la gloria y la ruina de sus compañeros. El anciano le quería y le cuidaba más que a ninguno, porque era un polichinela jorobado que se parecía a él.

Cuando Ilé Eroriak sentía miedo de las figuras que formaban las olas, corría a esconderse en la vivienda de Anderea y contaba a éste lo que había visto. Su buen amigo le escuchaba con atención mientras pintaba un madero o recortaba una peluca crespa. Le escuchaba y le creía, y el muchacho le amaba por eso más que por dejarle comer de su plato, más que por dejarle dormir en el estante de los muñecos olvidados. Aquellos muñecos que acariciaba con una ternura que ignoraba él mismo. Desteñidos, sucios. Estaban muertos, monstruosamente sonrientes, mientras silbaba el viento por los resquicios de las ventanas, allá arriba, en la sala del teatro. Muy a menudo, Ilé Eroriak soñaba con ellos. En sueños, muchas veces le aterraban hasta despertar bañado en sudor. Trepaba entonces por la escalerilla de mano que conducía al escenario, y, saltando atropelladamente sobre las vigas, sobre los rollos de cuerdas, sobre los bancos, abría la puerta para poder ver la luna, ancha, cercana, y el resplandor azulado que pulía la callejuela entera. Cada una de las piedras brillaba con un blanco extraño, nuevo. Todo parecía limpio a aquella hora. Llegaba la brisa del mar hasta su rostro, hasta sus párpados cargados de sombras. Ilé regresaba a su sueño, dentro del estante, bajo el escenario. De nuevo bajaba una gran paz hasta su corazón.

*En estas ocasiones sus sueños eran diferentes. Soñaba con Kepa Devar. Y lo veía grueso, impo-
nente, con sus manos velludas y cargadas de anillos, estrechando las suyas, sucias y morenas.*

FICHA DE TRABAJO

Pre-lectura

Presentar en clase diferentes fotos y titulares procedentes de periódicos, revistas, etc., que presenten chicos y chicas adolescentes en situación de riesgo social, abandono...

Lectura

1. En equipos, buscar en el texto todas las palabras y frases que describan:

- a Ilé Eroriak físicamente
- el carácter, creencias, gustos, sentimientos... de Ilé
- la forma de vida de Ilé
- a Anderea
- a Kepa Devar
- la ciudad de Oiquixa

2. Relacionar adjetivos y personajes:

Ilé Eroriak Anderea Kepa Devar El muñeco polichinela	sonriente	rico	ignorante
	silencioso	imaginativo	analfabeto
	pensativo	cariñoso	menudo
	moreno	solitario	pobre
	impasible	sucio	caritativo

3. En equipos, contestar las siguientes preguntas, y poner en común las respuestas en clase.

1. ¿Cuántos años tenía Ilé Eroriak?
2. ¿Dónde vivía?
3. ¿Qué barrio de la ciudad le gustaba más?
4. ¿A quién admiraba?
5. ¿Qué comía?
6. ¿Cómo iba vestido?
7. ¿Dónde dormía?
8. ¿Con qué soñaba?
9. ¿Cuándo iba a casa del señor Anderea?
10. ¿Por qué quería Ilé Eroriak al señor Anderea?

4. Buscar en el texto todos los verbos en pretérito imperfecto de indicativo que señalan características de Ilé Eroriak, y los que indican características de Anderea.
5. Buscar en el texto todos los verbos en pretérito imperfecto de indicativo que se refieren a acciones habituales de Ilé Eroriak y los que se refieren a acciones habituales de Anderea.
6. En equipos, construir otras frases referentes a los personajes del relato, utilizando estos verbos. Construir frases aplicables a los miembros de la clase utilizando los mismos verbos. Distribuir las fotografías utilizadas en la pre-lectura y, en equipos, construir frases sobre las personas que aparecen en ellas, utilizando verbos y léxico del texto.

Tras la lectura

- Redactar una descripción de cada uno de los personajes presentados: Ilé Eroriak, Kepa Devar y Anderea, formulando comentarios sobre ellos a partir de los adjetivos utilizados en el texto.
- Imaginar diálogos entre Ilé Eroriak y Anderea. Redactarlos y representarlos en clase.
- Comparar la vida de Ilé Eroriak con la situación de niñas y adolescentes que viven en situación de abandono.
- Elaborar murales para la clase sobre el tema.

TAREA FINAL

En equipos, preparar un trabajo sobre “UN CHICO LLAMADO ILÉ ERORIAK. El trabajo puede incluir imágenes, canciones, murales, dramatización... Todos los trabajos se presentarán en clase. ¿Cómo creéis que continúa la historia de Ilé Eroriak? Pueden utilizar verbos y adjetivos del texto. El trabajo debe incluir una visión de la vida de Ilé Eroriak en el futuro.

Texto número 2. Cuánta, cuánta guerra.

Mercé Rodoreda (1980). Edhasa. Libro de bolsillo.

Traducido del catalán por Ana Moix. Barcelona, 2002 (fragmentos)

Mercé Rodoreda (*Barcelona, 1908-Romanyá de la Selva, Girona, 1983*)

Una de las grandes voces de la literatura en lengua catalana. Publica sus primeras novelas en la década de los 30, destacando *Aloma*, basada en su propia experiencia personal, publicada en 1938. Tras colaborar con la República, marchó al exilio en enero de 1939. Gran creadora de mujeres protagonistas, llenas de fuerza y afán de superación, mujeres que caminan hacia lo que quieren ser, mujeres avanzadas para su tiempo, que, pese a su dependencia emocional, se atreven a romper relaciones que las oprimen o decepcionan.

Obras: Novela: *Un día en la vida de un hombre* (1934); *Aloma* (1938); *La Plaça del Diamant* (1962); *El carrer de les Camèlies* (1966); *Jardí vora el mar* (1967); *Mirall trencat* (1974); *Cuánta, cuánta guerra* (1980); *La muerte y la primavera* (1986); *Isabel y María* (1991). También publicó numerosos libros de relatos y obras teatrales.

<http://www.escriptoras.com/escriptoras/escritora.php?i=63>

<http://www.lletra.com/noms/mrodoreda/index.html>

<http://www.escriptors.cat/autors/rodoredam/>

<http://www.merceroreda.cat/gc/ViewPage.action?siteNodeId=204&languageId=4&contentId=-1>

Objetivos lingüísticos

Desarrollar la capacidad de comprensión lectora.

Diferenciar la descripción y la narración de hechos de los sentimientos del protagonista.

Objetivos educativos

Compartir recuerdos y experiencias de la infancia relacionadas con la escuela.

Contenidos

Estructuras: Uso del imperfecto. Conectores. Oraciones de relativo.

Léxico: Adjetivos calificativos y su función en el texto.

Funciones: La descripción de personajes y la narración de hechos habituales y experiencias puntuales en el pasado.

TEXTO

Nací a medianoche, en otoño, con una mancha del tamaño de una lenteja en la frente. Mi madre, cuando me portaba mal, decía, medio dándome la espalda, pareces un Caín. Joseph tenía una cicatriz en el muslo izquierdo, en la parte interior, en forma de pez, que daba risa. Rossend, el hijo del trapero que nos prestaba el asno y la carretilla para llevar los claveles al mercado, tenía la punta de la nariz colorada y daba risa. Ramón, el hijo del carnicero, tenía las orejas puntiagudas. Yo, no daba ninguna risa. Si alguna vez se unían contra mí y me atacaban porque no quería secundarles en sus juegos, les obligaba a retroceder gritando que el demonio era mi tío y que me había marcado la frente antes de nacer para poder reconocerme enseguida, aunque me hallara entre otros muchachos. A los tres años, dado que mi madre nunca había querido cortarme los cabellos, que me caían en tirabuzones a ambos lados del cuello, todo el mundo me tomaba por una niña. El día en que mi madre me llevó a ver al padre Sebastià para que ingresara en el colegio, el padre Sebastià, mientras me miraba con pena, dijo: aquí no admitimos niñas. Mi madre se deshizo en explicaciones, que le dolía cortarme el pelo, tan bonito, que todavía era demasiado niño y que sin pelo tendría frío, y mientras ella se explicaba, yo, que ya sabía escribir mi nombre, me acerqué a la pizarra, cogí la tiza y en color blanco sobre negro escribí con letras grandes y torcidas: Adrià Guinart. El padre Sebastià enseguida se dio cuenta y, juntas las manos, dijo: ¡qué arcángel!

Entré al colegio con el pelo al rape, desesperado por no tenerlo como antes, y más sabio que los demás niños. El padre Sebastià me hacía sentar a su lado mientras explicaba Historia Sagrada, porque, si me sentaba en el banco, decía que le molestaba mi modo de mirar, demasiado fijo. Teníamos una gruesa carpeta llena de grandes estampas, encerrada en el armario de las libretas, de los lápices y de las tizas. Mientras él hablaba, yo, siempre yo, debía señalar con el puntero lo que iba nombrando: el mar Muerto, el bastón de Moisés, las tablas de la Ley, el árbol del bien y del mal, Adán y Eva vesti-

dos con hojas de parra. Señala a Sansón. Me moría de vergüenza al tener que señalar a quien perdió la fuerza cuando le cortaron los cabellos. Señala al ángel anunciador. Con el lirio florido ante María, rubio y con tirabuzones como yo antes de entrar al colegio, con las plumas de las alas, una lista azul, una lista verde, el ángel se sostenía en el aire. Con la lámina del diluvio todos los niños de la clase, incluso los más distraídos y adormilados, se avivaban. Mientras seguía la curva de colores del arco iris con el puntero, creía volar entre el verde y el morado, el amarillo y el rosa... ¿No dijo el padre Sebastián que yo era un arcángel? Los arcángeles volaban. Caín y Abel. No respiraba. Abel pastoreaba. Caín araba la tierra y sudaba. Soñaba Historia Sagrada, atravesando desiertos y haciendo manar agua de las fuentes. El día que tocaba la lámina de la crucifixión, en cuanto llegaba a los campos de claveles, corría de un lado a otro, me empinaba, de puntillas, hacia lo alto, todo lo alto que podía, para oír a las estrellas que decían, pobrecillo, pobrecillo, no tiene alas...(págs. 21-22)

FICHA DE TRABAJO

Pre-lectura

Tras una pequeña relajación, se pide al alumnado que recuerden su primera escuela, procurando evocar el máximo de detalles: lugar donde se encontraba la escuela, el aula donde daban clase, su primer profesor o profesora, el ambiente de la clase, actividades que llevaban a cabo, compañeros y compañeras de la escuela, cómo iban a la escuela, quién los acompañaba, etc. Breve puesta en común de estos recuerdos.

Lectura

1. Proponemos trabajar la comprensión del texto utilizando un ejercicio de elección múltiple, similar a los utilizados en las pruebas de Vestibular en Brasil.

A. Según el texto, es CORRECTO afirmar que:

1. El narrador tenía una mancha de nacimiento en la frente.
2. El narrador nació enfermo.
3. El narrador tenía una cicatriz.
4. Su amigo Joseph tenía una mancha con forma de lenteja.

B. Según el texto, es CORRECTO afirmar que:

1. El narrador era sobrino del demonio.
2. El narrador era hijo del diablo.
3. El narrador decía a los otros chicos que era sobrino del demonio.
4. El demonio había marcado al narrador.

C. Según el texto, es INCORRECTO afirmar que:

1. El narrador tenía el pelo largo.
2. Su madre lo peinaba con tirabuzones.
3. A su madre le gustaba que llevase el pelo largo.
4. Al padre Sebastián le gustaba que el narrador llevase el pelo largo.

D. Señale la opción en que la correspondencia entre la palabra del texto y su sinónimo o explicación es CORRECTA.

1. carpeta = tapete
2. libreta = cuaderno
3. pizarra = mesa del profesor
4. muslo = antebrazo

2. En equipos, identificar los diferentes conectores utilizados en el texto.
3. En equipos, identificar las oraciones de relativo y del referente en cada caso.
4. En equipos, completar las siguientes oraciones referentes al texto utilizando alguno de los conectores que aparecen en el mismo:

Cuando – que (relativo) – si (condicional) – y – aunque – dado que – en que – mientras – porque -

1. El padre Sebastián me hacía sentar a su lado _____ explicaba Historia Sagrada.
2. Yo tenía tirabuzones _____ mi madre nunca había querido cortarme el pelo.
3. _____ los ocho chicos me perseguían, yo decía que era sobrino del diablo.
4. El demonio me reconocería _____ estuviera con más niños de mi edad.
5. Yo señalaba con el puntero _____ el padre Sebastián explicaba la lección de Historia Sagrada.
6. El padre Sebastián me hacía sentar a su lado _____ le molestaba mi forma de mirar.
7. El día _____ mi madre me llevó al colegio, el padre Sebastián dijo que yo era una niña.
8. Joseph tenía una cicatriz _____ daba risa.
9. Yo tenía una mancha _____ parecía una lenteja.
10. Yo soñaba con ángeles _____ con santos.

Tras la lectura

En equipos: preparar un **trabajo sobre la escuela actual**. El trabajo puede incluir murales, redacciones, dramatizaciones, presentaciones orales, presentaciones en power point, etc., etc.

TAREA FINAL

Presentación individual en clase de un trabajo basado sobre este tema: **RECUERDOS DE MI PRIMERA ESCUELA.**

Ideas para facilitar la realización de la tarea:

El narrador comienza la novela recordando su infancia y sus primeras experiencias en la escuela. ¿Puedes recordar tú el primer día que fuiste a la escuela?

¿Cómo era tu primera escuela? Recuerda la escuela, la clase, el profesor o profesora que te daba clase, el grupo de compañeros y compañeras. Prepara una descripción para compartir en clase.

Recuerda alguna anécdota o experiencia en tu primera escuela. ¿Cuántos años tenías? ¿Qué sucedió? Recuerda los detalles y prepara una presentación oral y/o escrita para la clase.

Texto 3. La chica de abajo (1953) (fragmentos).

Carmen Martín Gaité. *CUENTOS COMPLETOS*. Alianza.
Libro de bolsillo. Colección Literatura. Madrid, 2005.

Carmen Martín-Gaité (*Salamanca, 1925-Madrid, 2000*)

Al igual que otras autoras inicia su afición por la literatura en la infancia. Accede a la universidad y se licencia en Filosofía y Letras, doctorándose por la Universidad Complutense de Madrid con la tesis: *Usos amorosos del XVIII en España*. Es una figura fundamental de la denominada Generación del 55, o Generación de la posguerra. Publicó su primer cuento, *Un día de libertad*, en 1953. En 1954 obtiene el Premio Café Gijón con *El balneario*, y en 1958, el Premio Nadal con *Entre visillos*. Con un estilo sencillo y de fácil lectura, desarrolla una amplia obra en la que está presente la denuncia social y de género. *Entre visillos* constituye una crítica demoledora de la situación de las mujeres en la época, crítica que la censura no supo percibir.

Entre otros logros, Martín-Gaité destaca por haber sido la primera mujer a la que se le concede el Premio Nacional de Literatura con *El cuarto de atrás* en 1978, y por haber ganado en 1994 el Premio Nacional de las Letras por el conjunto de su obra. Fue una de las personas más, y mejor, premiadas del mundo de la literatura; con su ensayo *Usos amorosos de la posguerra española* recibió en 1987 el Premio Anagrama de Ensayo y el Libro de Oro de los librereros españoles; en 1988, obtuvo el Príncipe de Asturias, compartido con el poeta gallego José Ángel Valente [1929-2000] y el Premio Acebo de Honor como reconocimiento a toda su obra; recibió el Premio Castilla y León de las Letras en 1992, fue Medalla de Oro del Círculo de Bellas Artes en 1997, y le fue otorgada la Pluma de Plata del Círculo de la Escritura en junio de 1999. Además de este reconocimiento, tuvo siempre el del público, figurando sus libros entre los más vendidos durante años.

Obras: Novelas: *El balneario* (1955); *Entre visillos* (1958); *Las ataduras* (1960); *Ritmo lento* (1963); *Retahílas* (1974); *Fragmentos de interior* (1976); *El cuarto de atrás* (1978); *Caperucita en Manhattan* (1990); *Nubosidad variable* (1992); *Lo raro es vivir* (1997); *Irse de casa* (1998). Publicó asimismo numerosos libros de cuentos y ensayos, y una obra de teatro.

<http://www.escriptoras.com/escriptoras/escritora.php?i=136>

http://www.ucm.es/info/especulo/cmgaite/cmgaite_inde.htm

http://www.ucm.es/info/especulo/cmgaite/a_paatz1.htm

<http://www.geocities.com/carmenmartingaité/>

<http://www.galeon.com/webcmg/biografia/biog.htm>

Objetivos lingüísticos

Desarrollar la capacidad de comprensión lectora.

Diferenciar el uso del pretérito imperfecto de indicativo y el pretérito perfecto simple en el texto.

Identificar los referentes representados por pronombres personales complemento.

Objetivos educativos

Reflexionar sobre la amistad entre adolescentes.

Reflexionar sobre la falta de oportunidades para niñas y adolescentes motivadas por la situación socio-económica y el trabajo y la explotación infantil.

Valor de la autoestima, independientemente de la aceptación o valoración ajena.

Contenidos

Estructuras: Uso del imperfecto y el pretérito perfecto simple. Pronombres personales complemento.

Léxico: El referente a tareas domésticas, actividades escolares, juegos y actividades infantiles. Adjetivo calificativos y su función en el texto.

Funciones: La descripción de personajes y la narración de hechos habituales en el pasado. Narración de un hecho sucedido en el pasado. Conversaciones. Expresión de sentimientos.

TEXTO

Paca y Cecilia eran amigas, se contaban sus cuentos y sus sueños, sus visiones de cada cosa. Lo que les parecía más importante lo apuntaba Cecilia en un cuaderno gordo de tapas de hule, que estaba guardado muy secreto en una caja con chinitos pintados. Paca solía soñar con círculos grises, con ovejitas muertas, con imponentes barrancos, con casas cerradas a cal y canto, con trenes que pasaban sin llevarla. Se esforzaba por inventar un argumento que terminase bien, y sus relatos eran monótonos y desmañados, se le embotaban las palabras como dentro de un túnel oscuro.

- Pero, bueno, ¿y luego qué pasó?- le cortaba Celia, persiguiéndola con su mirada alta, azul, impaciente.
- Nada. No pasaba nada. Cuenta tú lo tuyo. Lo tuyo es mucho más bonito.

A ella no le importaba darse por vencida, dejar todo lo suyo tirado, confundido, colgando de cualquier manera. A ella lo que le gustaba, sobre todas las cosas, era oír a su amiga. También cuando se callaba; hasta entonces le parecía que la estaba escuchando, porque siempre esperaba que volviera a decir otra cosa. La escuchaba con los ojos muy abiertos. Durante horas enteras. Durante años y siglos. No se sabía. El tiempo era distinto, corría de otra manera cuando estaban las dos juntas. Ya podían pasarse casi toda la tarde calladas, Cecilia dibujando o haciendo sus deberes, que ella nunca se aburría.

- Mamá, si no sube Paca, no puedo estudiar.
- No digas bobadas. Te va a distraer.
- No, no. Lo hago todo mejor cuando está ella conmigo. No me molesta nunca. Deja que suba, mamá.

La llamaban por la ventana del patio:

- ¡Paca! ¡Paca!... Señora Engracia, que si puede subir Paca un ratito.

Ella enseguida quería tirar lo que estuviera haciendo y escapar escaleras arriba. (pág. 283)

.....
La señora Engracia era delgada y tenía la cara muy pálida, como de leche cuajada, con una verruga en la nariz que parecía una pompa de jabón a punto de estallar.

Cosía para afuera en los ratos libres; hacía vainicas, hacía calzoncillos y camisones. Paca había heredado sus grandes manos hábiles para cualquier trabajo, el gesto resignado y silencioso.

Mientras Cecilia dibujaba o hacía los deberes de gramática y de francés, ella le cosía trajecitos para las muñecas, le recortaba mariquitas de papel, lavaba cacharritos, ponía en orden los estantes y los libros. Todo sin hacer ruido, como si no estuviera allí. Medía las semanas por el tiempo que había pasado con Cecilia, y así le parecía que habían sido más largas o más cortas. El otro tiempo, el del trabajo con su madre, el de atender a la portería cuando ella no estaba, el de lavar y limpiar y comer, el de ir a los recados, se lo

metía entre pecho y espalda de cualquier manera, sin masticarlo. Ni siquiera lo sufría, porque no le parecía tiempo suyo. Llevaba dos vidas diferentes: una, la de todos los días, siempre igual, que la veían todos, la que hubiera podido detallar sin equivocarse en casi nada cualquier vecino, cualquier conocido de los de la plazuela. Y otra, la suya sola, la de verdad, la única que contaba. Y así cuando su madre la reñía o se le hacía pesada una tarea, se consolaba pensando que en realidad no era ella la que sufría aquellas cosas, sino la otra Paca, la de mentira, la que llevaba puesta por fuera como una máscara. (pág. 284)

.....
Una mañana vino el cartero a mediodía y trajo una tarjeta de brillo con la fotografía de una reina de piedra que iba en su carro tirado por dos leones. Paca, que cogió el correo como todos los días, le dio la vuelta y vio que era de Cecilia para las niñas del segundo. Se sentó en el primer peldaño de la escalera y leyó lo que decía su amiga. Ahora iba a un colegio precioso, se había cortado las trenzas, estaba aprendiendo a patinar y a montar a caballo; tenía que contarles muchas cosas y esperaba verlas en el verano. Luego, en letra muy menudita, cruzadas en un ángulo, porque ya no había sitio, venían estas palabras: “Recuerdos a Paca la de abajo”.

Paca sintió todo su cuerpo sacudido por un violento trallazo. A la puerta de los ojos se le subieron bruscamente unas lágrimas espesas y ardientes, que parecían de lava o plomo derretido, y las lloró de un tirón, como si vomitara. Luego se secó a manotazos y levantó una mirada brava, limpia y rebelde. Todo había pasado en menos de dos minutos. Entró en la portería, abrió el armario, buscó una caja de lata que había sido de dulce de membrillo, la abrió y sacó del fondo, de debajo de unos carretes de hilo de zurcir, un retrato de Cecilia disfrazada de charra y unas hojas escritas por ella, arrancadas de aquel cuaderno gordo con tapas de hule. Lo rompió todo junto en pedazos pequeños, luego en otros pequeñísimos y cada uno de aquéllos en otros más pequeños todavía. No se cansaba de rasgar y rasgar, se gozaba en hacerlo, temblaba de saña y de ira. Se metió los papeles en el hueco de la mano y apretaba el puño contra ellos hasta hacerse daño. Luego los tiró a un barreño que estaba lleno de mondas de patata. Se sintió firme y despierta, como si pisara terreno suyo por primera vez, como si hubiera mudado de señor; Paca la de abajo, la hija de la portera. ¿Y qué?

¿Pasaba algo con eso? Vivía abajo, pero no estaba debajo de nadie. Tenía sus apellidos, se llamaba Francisca Fernández Barbero, tenía su madre y su casa, con un rayo de sol por las mañanas; tenía su oficio y su vida; suyos, no prestados, no regalados por otro. No necesitaba de nadie; si subía a las casas de los otros era porque tenía esa obligación. Como ahora, a llevar el correo del mediodía. (págs. 296-297)

FICHA DE TRABAJO

Pre-lectura

Mediante una tormenta de ideas en la clase, crear personajes adolescentes, de diferentes procedencias, con diferentes situaciones sociales y familiares.

Lectura

1. Preguntas de comprensión:

¿Dónde vivían Paca y Cecilia? ¿Cómo era Cecilia? ¿Qué le sucedía? ¿Por qué no salía de casa con frecuencia? ¿Dónde estudiaba? ¿Cómo era su familia? ¿Quién es Paca? ¿Cómo es su familia? ¿Qué profesión tenía su madre? ¿Qué hacía Paca? ¿Cómo ayudaba Paca a Cecilia? ¿Cómo se sentía Paca en relación con Cecilia? ¿Cómo se comportó Cecilia cuando se marchó a vivir a otra ciudad? ¿Cómo se sintió Paca al leer la postal? ¿Qué hizo? ¿Cómo se sentía Paca al final del relato?

2. Diferenciar en el texto las frases que tienen un verbo en pretérito imperfecto y las que tienen el verbo en pretérito perfecto simple. Elegir la forma verbal adecuada para completar estas frases relacionadas con el relato (un mismo verbo puede utilizarse más de una vez):

**era – tenía - rompió – lloró – trajo – cogió – se sentó – se sintió – eran – sacó
– ordenaba – limpiaba – iba - hacía – se llamaba – estudiaba – lavaba –**

1. Paca _____ la hija de la portera.
2. _____ Paca Fernández Barbero.
3. Paca y Cecilia _____ amigas
4. Engracia _____ calzoncillos y camisones para afuera.
5. Engracia _____ delgada. Y _____ una verruga cerca de la nariz.
6. Paca _____ las manos grandes y hábiles.
7. Paca _____ vestiditos para los muñecos de Cecilia.
8. Paca _____ la ropa, _____ la escalera e _____ a los recados para ayudar a su madre.
9. Paca _____ los estantes mientras Cecilia _____.
10. El cartero _____ el correo.
11. Paca _____ la postal, _____ en la escalera y la leyó.
12. Paca _____ muy mal cuando leyó la postal y _____.
13. Paca _____ una foto de la caja y la _____ en mil pedazos.

3. En equipos, responder esta pregunta, justificando la respuesta: *¿Se comporta Paca como una buena amiga? ¿Y Cecilia?*
4. En equipos, comentar y responder esta pregunta: *¿Tienen las mismas oportunidades de estudio, realización de ilusiones, elección de profesión para la vida adulta, etc., Cecilia y Paca? ¿Por qué?* Poner en común las respuestas en la clase.
5. En equipos, explicar cómo era la relación entre Paca y Cecilia.
6. En equipos, narrar con vuestras propias palabras lo que sucedió al final del relato, mencionando las reacciones y sentimientos de Paca.

TAREA FINAL

Preparar, por equipos, **un trabajo sobre la amistad**. Incluir dramatización de escenas que representen situaciones cercanas a la vida real que puedan darse entre dos amig@s adolescentes.

Texto número 4. ¡Cómo molo! (Otra de Manolito Gafotas)

Elvira Lindo. Madrid. Alfaguara, 1999

(fragmento recogido en *Más que palabras. Literatura por tareas*, págs. 200-202)

Elvira Lindo (*Cádiz, 1962*)

Periodista, locutora, actriz, guionista y escritora. El personaje principal de su primera novela, basada en un personaje radiofónico, *Manolito Gafotas* (1994) adquirió una gran popularidad. Manolito

Gafotas se ha convertido en el protagonista de ocho novelas de Elvira Lindo, una película y una serie de televisión. Obtuvo el Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil de 1998, con la novela *Los trapos sucios de Manolito Gafotas* y el Premio Biblioteca Breve en 2005 con la novela *Una palabra tuya*. También ha publicado numerosos cuentos, entre los que destacan la saga de Olivia, ensayos, recopilaciones de sus columnas periodísticas y una obra de teatro.

Obras. Novelas: *Manolito Gafotas* (1994); *¡Cómo molo! (otra de Manolito Gafotas)* (1995). *Pobre Manolito* (1996); *Los trapos sucios de Manolito Gafotas* (1998); *Manolito on the road* (1998); *El otro barrio* (1998); *Yo y el imbécil* (1999); *Manolito tiene un secreto* (2002); *Una palabra tuya* (2205).

<http://www.escriptoras.com/escriptoras/escritora.php?i=157>

<http://www.literaturas.com/elviralindo.htm>

<http://www.elmundo.es/encuentros/invitados/2002/09/513/>

<http://www.seix-barral.es/fichaaautor.asp?autor=411>

Objetivos lingüísticos

Desarrollar la comprensión de expresiones coloquiales.

Practicar diálogos.

Utilización de diferentes tiempos verbales en el texto.

Objetivos educativos

Compartir información sobre la familia.

Valorar la vida familiar.

Contenidos

Estructuras: Verbos en presente de indicativo y pretérito perfecto simple.

Preguntas de diferente tipo.

Léxico: Vocabulario referente a la familia. Vocabulario referente a actividades de la vida cotidiana.

Expresiones coloquiales.

Funciones: Descripción de personas y lugares. Conversaciones intercambiando información sobre la propia familia. Conversaciones que pueden darse en situaciones de la vida familiar.

TEXTO

Cuando ayer por la mañana me miraba en el espejo de mi madre con el bañador nuevo, pensaba:

- Cómo molo.

*Yo reconozco que es una frase un poco rara para decirla en voz alta, a no ser que seas un chulito como Yihad, pero estoy seguro de que pensarla la piensa mucha gente. La piensa el socorrista de la piscina de mi barrio, **descarao**: de vez en cuando, veo que se mira su **superbíceps**, y me corto un brazo si ese **tío** no está pensando: “**Cómo molo**”. Lo piensa Bernabé cuando se peina con agua su peluquín de los domingos por la mañana y antes de salir a la calle se vuelve un momento para mirarse en el espejo del portal. Yo le veo sonreír y pensar: “**Cómo molo**”. Lo piensa mi abuelo cuando se pone el chándal de las Tortugas Ninja y se baja a comprar el pan y la panadera le dice:*

- Hay que ver lo bien que **le pinta** a usted ese chándal de las Tortugas Ninja. Le hace cincuenta años más joven.

Que me cuelguen del Árbol del Ahorcado si mi abuelo no piensa en esos precisos instantes:

- “Cómo molo”.

Lo piensa **la** Susana cuando pasa delante del banco del Parque del Ahorcado donde estamos sentados Yihad, yo y el Orejones, y dejamos por un momento de insultarnos y de aburrirnos para mirarla cómo se va sin decirnos ni ahí os quedáis. Seguro que en el interior de su mente enigmática hay una frase con dos palabras que dice:

- “Cómo molo”.

Así que no es de extrañar que cuando yo me vi con aquel bañador de palmeras salvajes, hinchara el pecho, me diera dos o tres puñetazos **mortales** en las costillas y después de toser un rato (es que me di un poco fuerte) pensara lo mismo que pensaban las personas que acabo de nombrar. Yo también soy humano.

Lancé delante del espejo un grito que hubiera dejado sorda a la mismísima mona de Tarzán, al tiempo que pensaba para mis adentros y con todas mis fuerzas:

- “¡Cómo moooooooooooooooooo!”

Nos íbamos a la piscina pero eso no era lo mejor: lo mejor es que nos íbamos a la piscina sin mi madre. Yo a mi madre **la quiero hasta la muerte mortal** pero en la piscina tenemos nuestras pequeñas diferencias: a ella no le gusta que hagamos gárgaras espectaculares, **pedorretas** acuáticas, que la salpiquemos, que nos tiremos a **estilo bomba** o que nos hagamos los pobres niños ahogados cuando pasa por nuestro lado. No entiende ese tipo de bromitas.

A mí no me gusta que me embadurne cada cinco minutos de crema, que me haga guardar dos horas de digestión y que me haga vestirme con ella en los vestuarios de chicas para tenerme controlado. Compréndelo, **es un cortazo**, te ves en una situaciones prohibidas para menores de dieciocho años. Las chicas se desnudan delante de ti y encima luego se molestan si las miras a esas zonas del cuerpo humano donde **se te van los ojos**. A mí me dijo una el año pasado:

- Eh, chaval, mira para otro lado que te estás quedando pasmao.

Yo es que no entiendo ese tipo de reacciones, te lo juro.

Menos mal que esta vez nos llevaba mi abuelo, que aunque ha afirmado en varias ocasiones que le gustaría pasar también al vestuario de señoras, se tiene que conformar con el de caballeros.

En la puerta de la piscina habíamos quedado en que nos encontraríamos con el Orejones. Iba a ser un día **total de la muerte**. Iba a ser un día para recordarlo el resto de mi vida, **fijo que sí**.

La verdad es que nos costó mucho arrancar, porque mi madre se empeñó en vaciarnos el contenido de la nevera en la mochila. Iba ya por el décimo yogur cuando mi abuelo se interpuso entre la mochila y ella, y gritó:

- ¡Catalina, por Dios, que no nos vamos a escalar el Aconcagua!

*Mi madre, que jamás se da por vencida, pasó a la acción con otro tipo de cosas: nos metió la crema de protección 18 para el Imbécil, y las palas y los cubitos y el flotador; y dos bañadores de repuesto y dos albornoces, y unas **tiritas** y **mercromina** por si pisábamos unos cristales de **una litrona** que acabarían de romper unos **macarras**. Ella siempre se pone en lo más trágico. Así estoy yo, completamente enfermo de los nervios. Muchas veces me da por pensar en qué programa de sucesos de la tele me gustaría salir si me ocurriera una desgracia terrible. Mi señorita dice que tengo el cerebro destrozado de imaginar barbaridades terribles que salen por la televisión. Se equivoca. A mí me basta con las que se le ocurren a mi madre...*

FICHA DE TRABAJO

Pre-lectura

- Decimos a la clase que vamos a hablar de **FAMILIAS**, y en particular de la familia de **Manolito Gafotas**. Practicamos con preguntas sobre la familia: ¿cuántos hermanos/as tienes? ¿cómo se llaman? ¿qué edad tienen? ¿cómo se llama tu padre/madre? ¿cuántos años tiene tu madre/padre? ¿dónde trabaja tu madre/padre? ¿dónde viven tus abuelos maternos/paternos? ¿cuántos tíos y tías tienes? ¿cuántos primos y primas tienes? ¿cuántos sobrinos y sobrinas tienes? etc....
- Organizamos la clase en equipos y entregamos a cada equipo una “familia”. Les pedimos que preparen la presentación de su “familia” a la clase. Ejemplos:

<p>Alberto (43) peluquero Marta (45) taxista Julio (15) Elena (18) Antonio (13) La abuela Carmen (madre de Marta) Viven en Buenos Aires, tienen un perro</p>	<p>Julia (35) pediatra Julio (7) Andrés (42) periodista Jaime (13) Andréa (12) Rosa (9) Pepe (28, hermano de Julia) Viven en Madrid</p>
	<p>Elena (42) limpiadora Mario (44), camionero Alberto (6) José (71), padre de Mario, jubilado. Viven en Sevilla</p>

- En equipos, les pedimos que imaginen un niño de unos ocho años de edad. Se puede pedir al alumnado que busquen información sobre MANOLITO GAFOTAS en Internet y preparen una brevísima presentación sobre Manolito o realicen dibujos.

<http://www.uclm.es/cepli/archivo/publicaciones/PUBGUIPAP/3.pdf>

<http://www.literaturas.com/02infantiljuvenilelviralindo2002.htm>

<http://www.imaginaria.com.ar/05/1/manolito2.htm>

<http://www.edu365.cat/eso/muds/castella/lectures/manolito/index.htm>

<http://www.islabahia.com/arenaycal/2002/10octubre/anabel87.htm>

Lectura

- El lenguaje de Manolito Gafotas es eminentemente coloquial. Entresacamos las palabras en negrita y buscamos su significado, tratando de sustituirlas por sinónimos o explicaciones.

2. Observamos la representación del lenguaje hablado, y del uso vulgar del artículo delante del nombre propio (ver términos en *negrita y cursiva*).
3. Buscar los apodos que aparecen en el texto.
4. Preguntas de comprensión:

¿Quién es Yihad? ¿De dónde crees que procede? ¿Quién es “el Orejones”? ¿Qué hacen los tres chavales en el parque? ¿Cómo se sienten? ¿Quién es Susana? ¿Qué personas viven con Manolito? ¿Quién es “el Imbécil”? ¿Por qué está muy contento? ¿Qué no le gusta a su madre? ¿Qué no le gusta a Manolito?

5. En equipos, escribir una pequeña descripción de cada uno de los personajes que aparecen en el texto, a partir de la información ofrecida en el mismo.

Tras la lectura

Inventar conversaciones entre Manolito y sus amigos, Manolito y su madre, Manolito y su abuelo y dramatizarlas en clase.

TAREA FINAL

- Individual: Hablar en clase de la familia y la propia vida en estilo coloquial.
- En equipos: inventar conversaciones que puedan darse en el medio familiar y representarlas en clase.
- Realizar la lectura y explotación didáctica de Manolito tiene un secreto, utilizando los siguientes enlaces:
<http://www.literaturas.com/02infantiljuvenilelviralindo2002.htm>
<http://www.mec.es/sgci/br/es/centrovirtualrecursos/mgafotas/cuestionario.shtml>
- Realizar las actividades recogidas en el trabajo *Leer a Manolito Gafotas*
<http://www.uclm.es/cepli/archivo/publicaciones/PUBGUIPAP/3.pdf>

Texto 5. Luna de papel, en *La hora de la siesta*. *Irene Jiménez. Edit. Arguval, Málaga, 2001* (fragmentos)

Irene Jiménez (*Murcia, 1977*)

Joven escritora de cuentos de gran calidad. Ha participado en las antologías de cuentos: *20 Voces nuestras* y *El corazón delator*.

Obras: Cuentos: Primera obra: *La hora de la siesta*, publicada en 2001, *El placer de la Y. Diez historias en torno a Marguerite Yourcenar* (2003), *Lugares comunes* (2007)
http://www.literaturas.com/v010/sec0706/libros_resenas/resena-03.html
<http://elnido.ech.es/N22/Cuento.htm>
<http://www.aviondepapel.com/aviadores/avirenejimenezbio.htm>

Objetivos lingüísticos

Trabajar la descripción de personas y rutinas de la vida diaria.
Uso de tiempos verbales: presente, pretérito imperfecto y pretérito perfecto simple.

Objetivos educativos

Desarrollar la aceptación y valoración de distintos tipos de familia: monoparentales, adoptivas, homoparentales, etc.

Valorar la propia familia, sea cual sea su composición, situación económico-social, etc.

Contenidos

Estructuras: Verbos en presente, imperfecto y pretérito perfecto simple.

Léxico: vocabulario relativo a objetos y actividades del hogar. Actividades de la vida diaria. Expresiones coloquiales.

Funciones: descripción de personas queridas. Descripción de rutinas de la vida diaria. Conversaciones sobre el tema: diferentes tipos de familia en la sociedad actual.

TEXTO

Elías es mi padre. Hasta hace unos años, cuando alguien me preguntaba por mi madre, yo decía que también era él; con el tiempo logró corregirme la impertinencia, pero de todas maneras lo sigo pensando, más o menos, porque a mi madre no la veo desde que era muy niña y Elías vive conmigo en una casita pequeña pero que le gusta a todo el mundo que viene, porque está decorada al estilo Elías, que es bastante único. Tenemos muchísimos cuadros colgados en las paredes, y también muchas láminas y dibujos que he hecho yo. Por todas partes hay ceniceros, flores, lámparas, estatuillas, colchones, arcas, libros, instrumentos de música asiática, portarretratos, mariposas disecadas. Andamos un poco apretados de espacio, pero como todo es tan bonito parece que las cosas las hemos amontonado a propósito.

Comemos juntos casi todos los días, cuando yo vuelvo del instituto. Elías cocina lunes, miércoles, viernes y domingos, y yo el resto de la semana, aunque si le digo que estoy cansada o triste lo hace él. Luego se va a pasar consulta, porque prefiere trabajar por la tarde; un año intentó adaptarse al turno de mañana y se puso furioso consigo mismo, porque no conseguía acostarse ni levantarse temprano. En realidad es como un chico. Yo me casaría con él si fuese joven, siempre se lo digo.

En el suelo, junto a la puerta de mi dormitorio, hay un jarrón enorme de cerámica descolorida que nos regaló su amiga Lola, que es artista. Ahí debajo me ha dejado Elías una nota que dice que volverá para la cena porque va a ordenarle la casa a su otro amigo que es Quino, que esta noche tiene una cita con una mujer. Quino es mi padrino, y también es médico y también se volvió de Cuba con mi padre. Llevamos años buscándole novia, porque él no tiene una hija como yo, y muchas veces se emborracha y le llora a Elías porque dice que somos los únicos que lo queremos. Yo no sé si es que a mi padre le da un poco de vergüenza que yo los vea buscando chicas, o llorando, pero no le gusta contarme directamente las cosas de Quino. Siempre me deja notas debajo del jarrón y allí me explica todo lo importante y lo delicado, aunque él mismo esté dentro de la casa. Yo leo los recados y si también me da pudor hablar de algo, o creo que es mejor, le contesto a mi padre con otra nota, debajo del jarrón. Luego salgo de la sala y entro a mi cuarto como si buscase algo, para que él pueda agacharse y leer mi respuesta. Otras veces, no, otras veces nos ponemos de conversación y nos llega la madrugada. (107-109)

FICHA DE TRABAJO

Pre-lectura

Evocar diferentes tipos de familia en la sociedad actual: familias monoparentales, familias de adop-

ción, familias con hij@s de diferentes matrimonios, etc. Tras una tormenta de ideas (en la que podemos aportar algunos ejemplos como los incluidos a continuación), pedimos al alumnado que creen, por equipos, sus “familias” según diferentes modelos. Una variante es repartir fichas con “familias” a cada equipo. Breve presentación de las familias asignadas o creadas en clase.

Sylvia (45)	profesora universitaria. Soltera
Antonio (12)	estudiante. Hijo adoptivo de Sylvia
Julio (39)	médico
Alfonso (42)	profesor de instituto
Elena (5)	hija adoptiva
Paco (46)	taxista
Hortensia (39)	policía
Ramón (12)	hijo del primer matrimonio de Paco.
Elena (11)	hija de Hortensia
Juan (5)	hijo de Paco y Hortensia
Rosa (37)	modista
Sara (33)	trabajadora social
Victor (3)	hijo de Sara por inseminación artificial

Lectura

1. Preguntas de comprensión

¿Quién es la narradora? ¿Cuántos años crees que tiene? ¿A qué se dedica, estudia, trabaja...? ¿Quién es Elías? ¿En qué trabaja Elías? ¿Cómo es su relación de hija y padre? ¿Vive alguna otra persona con Elías y la narradora? ¿Cómo es su casa? ¿Cómo es su vida? ¿Cómo se comunican Elías y su hija sobre asuntos muy íntimos o reservados? ¿Qué sentimientos expresa el texto?

2. Entresacar del texto y colocar en los apartados correspondientes, todos los verbos en:
presente de indicativo imperfecto de indicativo pretérito perfecto simple

Tras la lectura

1. En equipos, imaginar y describir la casa de Elías y su hija. Incorporar verbos, léxico y expresiones del texto.
2. Imaginar y describir la casa de Quino.
3. En equipos, describir las actividades de un día en la vida de Elías
4. ¿Cómo son las relaciones en la familia formada por Elías y su hija? Elegir las frases adecuadas, dando la correspondiente justificación en el texto:

existe un reparto equilibrado de las tareas domésticas
las tareas domésticas las realiza una sola persona
pelean y discuten con frecuencia
Elías es un padre violento y abusivo
la hija cree que su padre es un viejo idiota

**la hija hace todas las tareas de la casa porque es una mujer
confían el uno en el otro
se quieren mucho
Elías y su hija se ayudan mutuamente
a la hija le gusta mucho su casa
existe buena comunicación entre ellos
no tienen confianza**

TAREA FINAL

- Redacción individual y presentación a la clase sobre este tema: ¿cómo es mi familia? ¿qué encuentro de positivo en mi familia?
- Redacción individual y presentación a la clase sobre una persona de la familia que te resulta muy querida.
- En equipos, murales sobre diferentes tipos de familia, incluidas las familias homoparentales ya legalizadas en España, resaltando los aspectos positivos de cada tipo de familia.

SOLUCIONES

Texto 1

Lectura, ejercicio 3:

Ilé Eroriak: ignorante silencioso imaginativo solitario pobre sucio
moreno menudo analfabeto

Anderea: caritativo

Kepa Devar: rico solitario pensativo

El muñeco polichinela: impasible sonriente

Texto 2

Lectura, ejercicio 1

A.1. B.3. C.4. D.2.

Lectura, ejercicio 4

1. cuando 2. porque 3. si (cuando) 4. aunque
5. mientras 6. porque 7. en que 8. que
9. que 10. y

Texto 3

Lectura, ejercicio 2

1. era 2. Se llamaba 3. eran 4. hacía
5. era tenía 6. tenía 7. hacía 8. lavaba, limpiaba, iba
9. ordenaba, estudiaba 10. trajo 11. cogió, se sentó
12. se sintió, lloró 13. sacó, rompió

Texto 4

Lectura, ejercicio 1

- **¡cómo molo!** = ¡qué atractivo, guapo, interesante.... soy! Molar: verbo de origen caló, de uso muy coloquial con el significado de: gustar, agradecer, (“eso me mola”); ser agradable, estupendo (“¡cómo molo!”)

- **superbíceps**: el prefijo aumentativo unido al nombre del músculo del brazo nos da idea de la fuerza física y desarrollo muscular del socorrista
- **tío** = forma coloquial para individuo, hombre...
- **le pinta** = le sienta (refiriéndose a ropa, adornos, etc...) **le queda que ni pintado** = le sienta muy bien
- **la Susana** = uso del artículo determinado delante de los nombres de persona, propio del habla popular y vulgar
- **mortales** = el adjetivo mortal se usa coloquialmente con el sentido de bueno, fuerte, estupendo, enorme, fenomenal... En algunos casos se utiliza con un sentido negativo, equivalente a malo, pésimo: “tengo un aburrimiento mortal.”
- **la quiero hasta la muerte mortal, un día total de la muerte** = imita Manolito el habla exagerada de algunas personas cursis y afectadas, generalmente, de la alta burguesía. El significado es: **la quiero hasta la muerte mortal** = quiero muchísimo a mi madre; **un día total de la muerte** = un día estupendo, buenísimo, fenomenal. **Ser total**: se dice de algo o alguien con el significado de ser muy bueno, estupendo...
- **pedorretas** = sonidos hechos con la boca, imitando un pedo. En este caso, hacer ese ruido en el agua
- **a estilo bomba** = tirarse a la piscina de manera violenta, salpicando a las demás personas
- **es un cortazo** = es algo muy violento, que provoca vergüenza. **Me da corte** = me da apuro, me da vergüenza... **Dar un corte** : hablar a alguien o reaccionar de forma brusca e inesperada, provocando una sensación de ridículo en la otra persona.
- **descarao pasmao** = descarado, pasmado. Es común, en el habla popular y también en el uso familiar y coloquial del lenguaje, omitir la d en la última sílaba en palabras terminadas en *ado*, tales como adjetivos y participios pasados. La palabra *descarao* aquí tiene el significado de seguro que sí, con toda seguridad. *Pasmao* = distraído, atontado, alelado.
- **fijo que sí** = seguro que sí
- **tiritas** = término de uso común en España para denominar el apósito formado por esparadrapo y gasa utilizado para cubrir pequeñas heridas. El nombre de una marca se ha extendido para denominar el producto. Se trata de un término aún no incluido en el DRAE
- **mercromina** = término de uso común en España para denominar el líquido de color rojo, compuesto de mercurio y bromo, que se utiliza para desinfectar heridas.
- **una litrona** = forma coloquial, propia sobre todo del habla de personas jóvenes, para designar la botella de cerveza de litro
- **macarras** = forma coloquial para designar personas con un comportamiento poco respetuoso, provocador, chulo, agresivo, gamberro...

Bibliografía

BENETTI, Giovanna. CASELLATO, Margarita. MESSORI, Gemma, 2005, *Literatura por Tareas*, Barcelona, Difusión.

Índice

Presentación	5
Las clases de ELE sin recursos	
Magdalena Paramés Gil.....	7
Las cartas sobre la mesa	
Taller sobre el uso de la baraja española en las clases de ELE.	
Magdalena Paramés Gil.....	37
La comprensión oral	
Ana María López Ramírez	49
Explotación de sudokus	
Ana María López Ramírez	57
Comentario de textos narrativos: tres autores del siglo XX	
Elena Esperanza Haz Gómez.....	59
Explotación de textos literarios desde el enfoque por tareas	
Pilar Iglesias Aparicio.....	75

COLECCIÓN

COMPLEMENTOS

- *Cuarenta años de poesía española. 1940-1980*
(Literatura)
- *La poesía del Barroco: Quevedo*
(Literatura)
- *Orientaciones para la enseñanza de la pronunciación*
(Didáctica)
- *Guía para conjugar verbos españoles*
(Gramática)
- *Jugando y aprendiendo español*
(Didáctica)
- *Juegos para la clase de español como lengua extranjera*
(Didáctica)
- *Formas y usos del verbo en español*
(Gramática)
- *Nuevo y viejo mundo*
(Cultura)
- *La comunicación en la clase de español como lengua extranjera*
(Didáctica)
- *Viaje por la España gastronómica*
(Cultura)
- *Textos narrativos para la clase de español*
(Literatura)
- *Español para brasileños. Estudio contrastivo basado en textos*
(Didáctica)
- *Internet como recurso didáctico para la clase de E/LE*
(Didáctica)
- *Neologismos, extranjerismos y desambiguadores en español*
(Léxico)
- *Textos expositivos. Aplicaciones didácticas*
(Didáctica)
- *Cuantificadores. Enfoque contrastivo español-portugués*
(Didáctica)
- *Variedades del español de América: una lengua y diecinueve países*
(Didáctica)
- *Orientaciones para la enseñanza de ELE: más de 100 actividades para dinamizar la clase de español*
(Didáctica)
- *Canciones infantiles: versión iberoamericana*
(Didáctica)
- *Unidades didácticas: español para niños*
(Didáctica)
- *Materiales didácticos para la enseñanza de español*
(Didáctica)
- *Recursos para profesores y alumnos de español: de la pizarra al mundo digital*
(Didáctica)
- *Aprendiendo español en el aula: un cuentacuentos para la clase de E/LE*
(Didáctica)

ISBN 978-85-61207-09-0



9 788561 207106



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN BRASIL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN